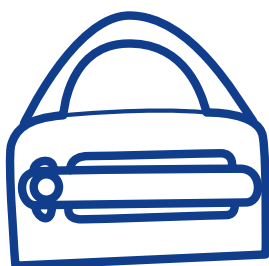
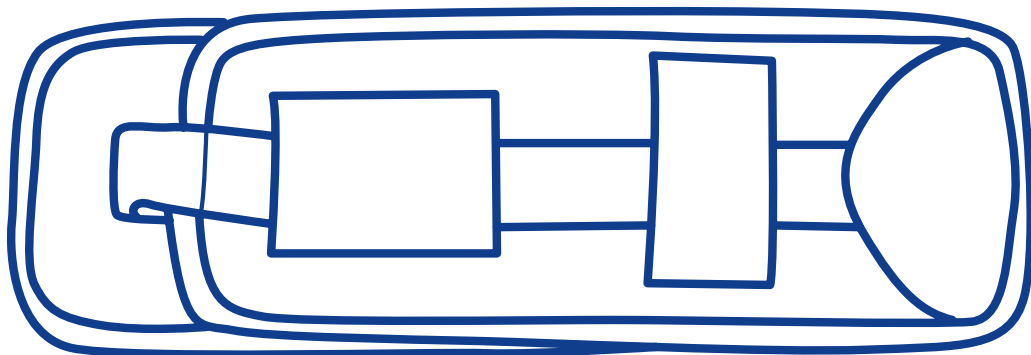


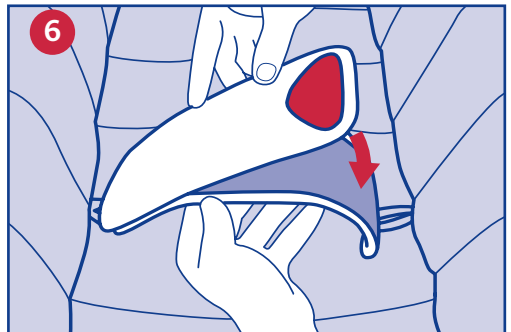
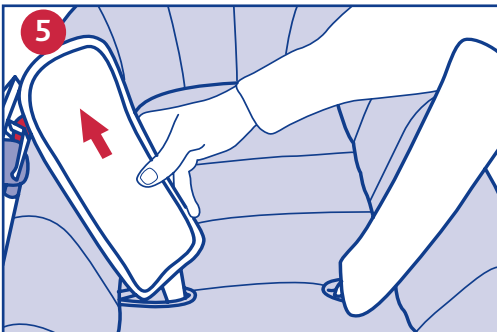
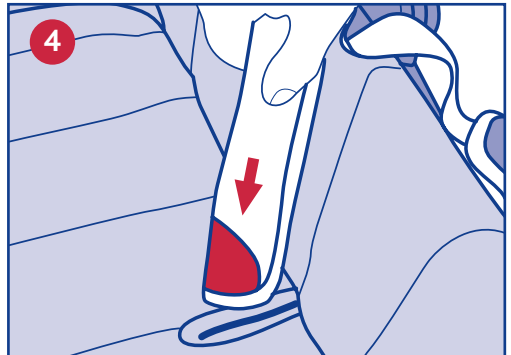
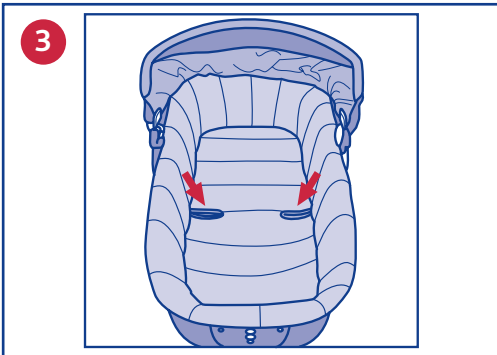
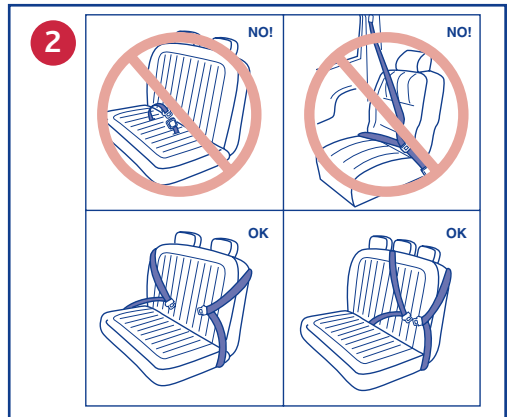
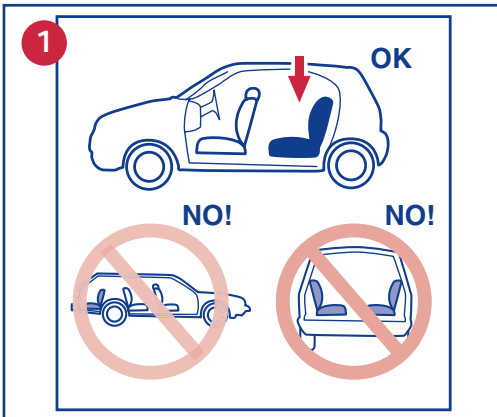
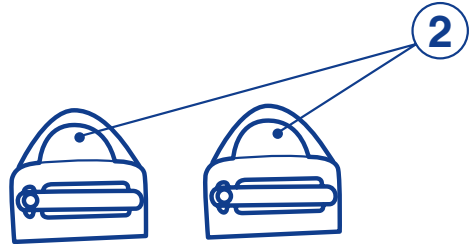
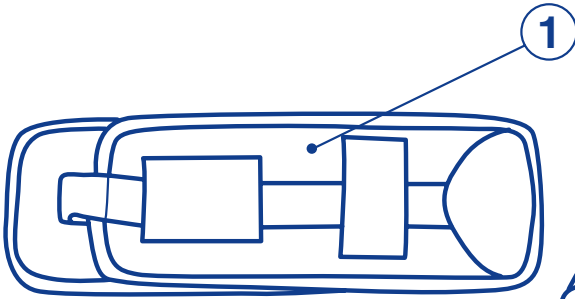


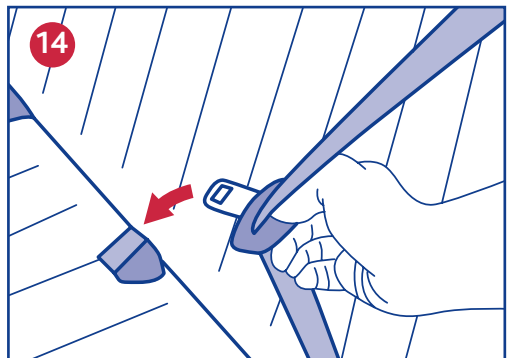
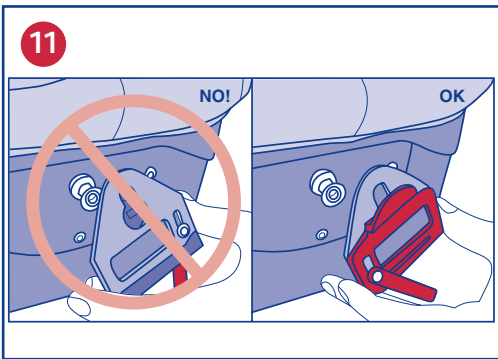
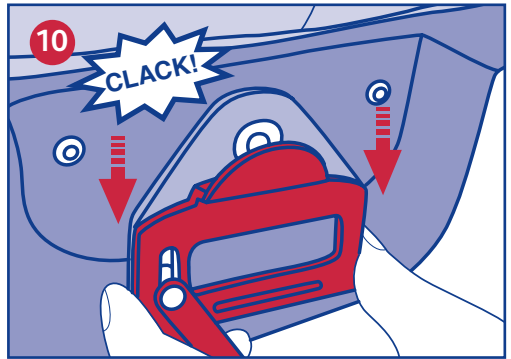
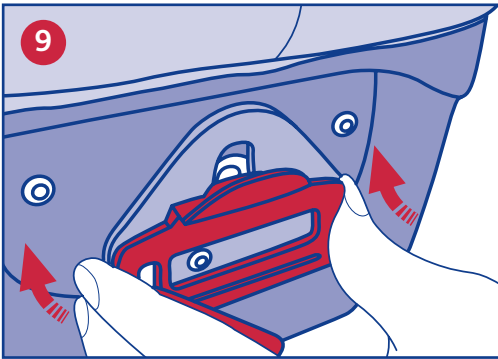
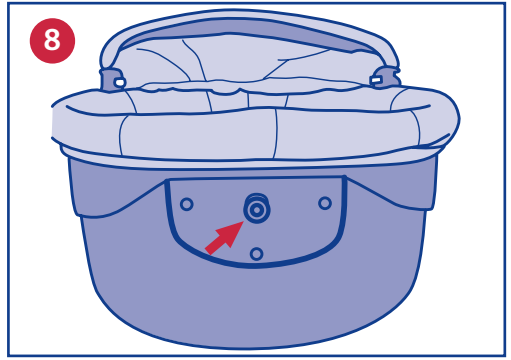
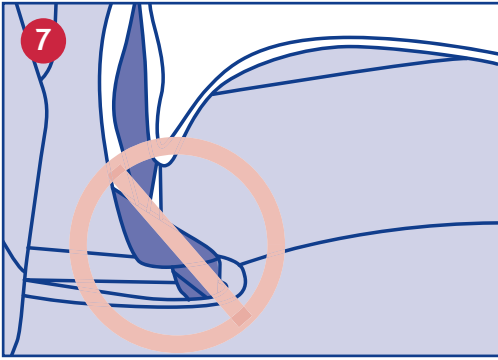
## KIT TRIO CAR

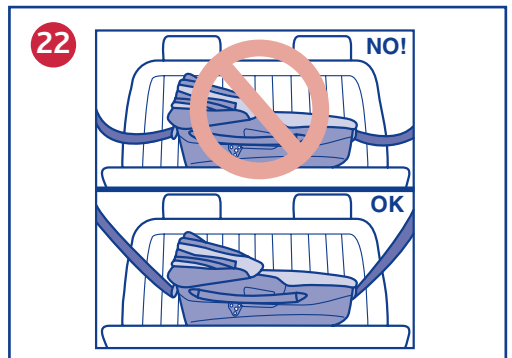
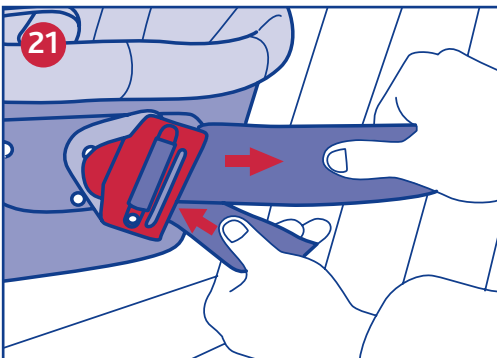
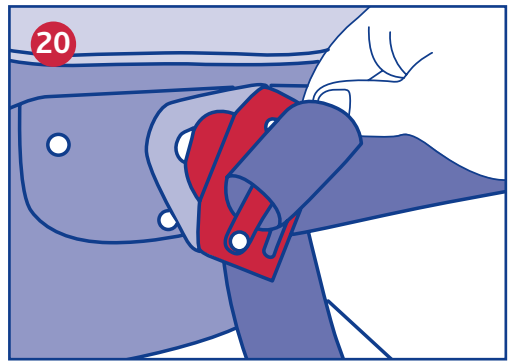
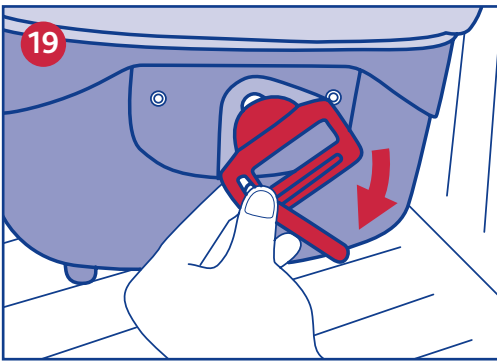
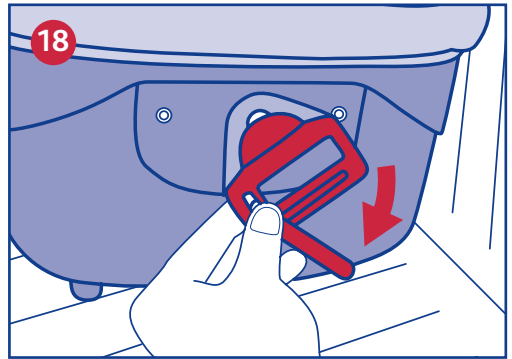
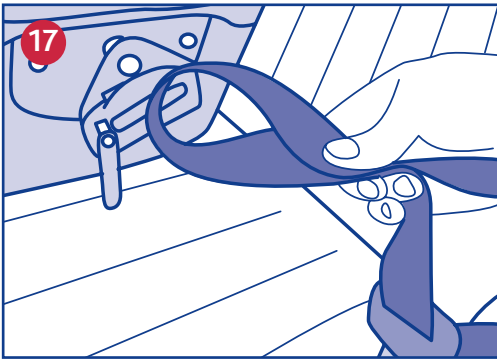
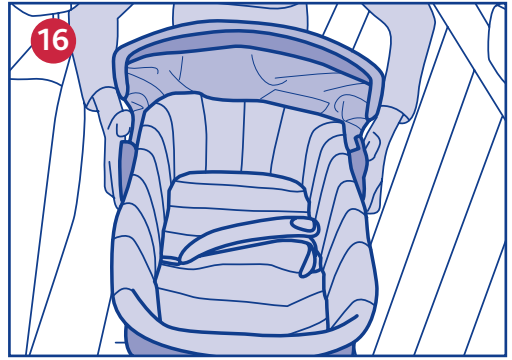
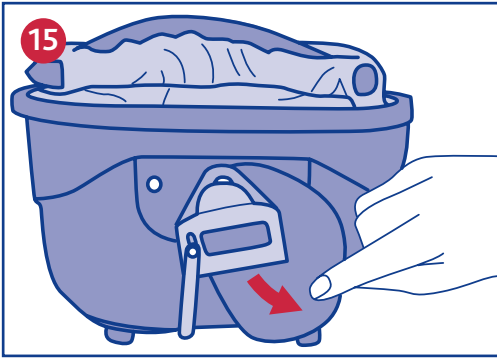


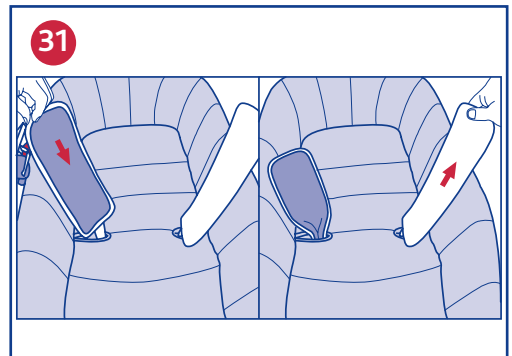
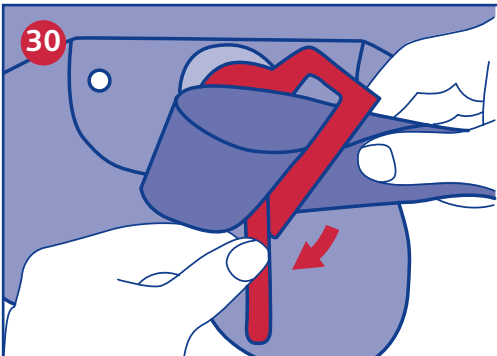
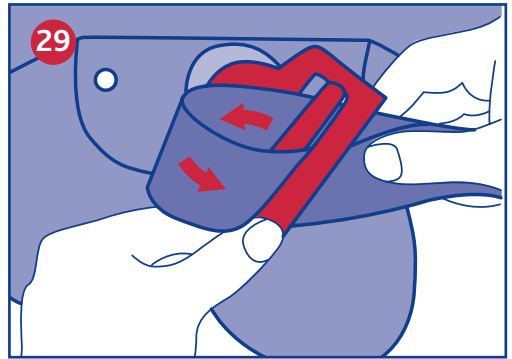
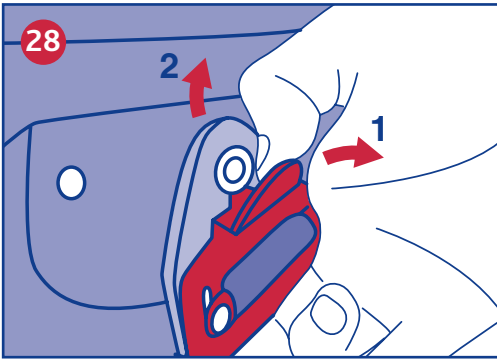
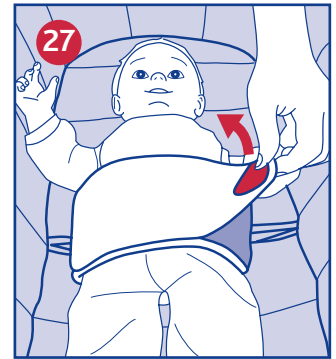
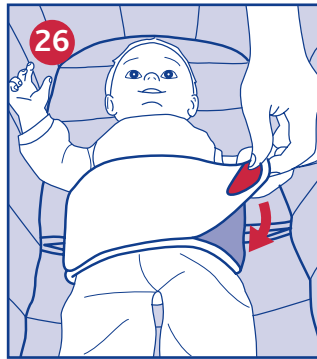
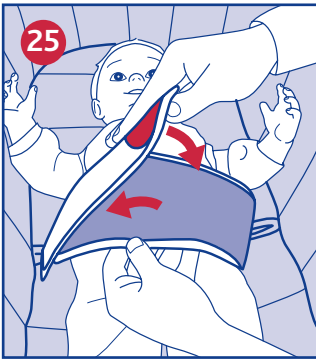
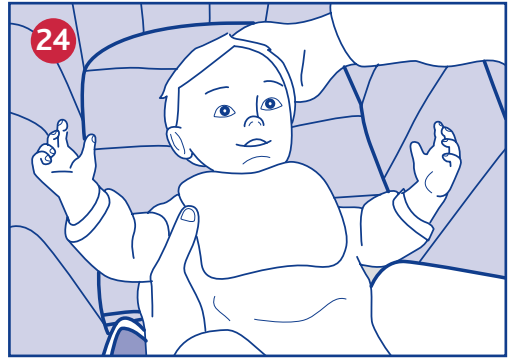
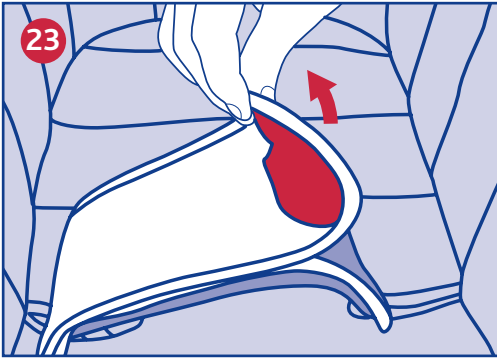
- ISTRUZIONI D'USO
- MODE D'EMPLOI
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- INSTRUCTIONS FOR USE
- INSTRUCCIONES DE USO
- INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO
- GEBRUIKSAANWIJZINGEN
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- BRUGSANVISNING
- KÄYTTÖOHJEET
- NÁVOD K POUŽITÍ
- BRUKSANVISNING

- ANVÄNDNINGSIKTRUKTIONER
- INSTRUKCJE SPOSOBU UŻYCIA
- HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- UPUTE ZA UPORABU
- ИНСТРУКЦИЯ
- NÁVOD NA POUŽITIE
- NAVODILA ZA UPORABO
- KULLANIM ÖNERILERI
- INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE









# **I** KIT TRIO CAR

## COMPONENTI

1. Cintura addominale
2. Fibbie per fissaggio cintura auto

## IMPORTANTISSIMO: LEGGERE MOLTO ATTENTAMENTE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- QUESTO PRODOTTO PUO' ESSERE MONTATO E UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE CON UNA SACCA A MARCHIO CHICCO.
- QUESTO PRODOTTO PUO' ESSERE MONTATO E UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE CON I MODELLI DI SACCA PREDISPOSTI PER POTERLO INSTALLARE: VERIFICARE SUL MANUALE D'ISTRUZIONI DELLA VOSTRA SACCA SE E' PREDISPOSTA PER L'INSTALLAZIONE DI "KITTRIO CAR".
- Per il montaggio e l'installazione del prodotto seguire scrupolosamente le istruzioni. Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.
- Conservare questo manuale insieme al prodotto.
- Nessun prodotto di sicurezza in auto può garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma l'utilizzo di questo prodotto riduce il rischio d'infortunio e di morte del bambino.
- Un utilizzo non corretto del prodotto aumenta il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre situazioni.
- Nel caso in cui il prodotto fosse danneggiato, deformato o fortemente usurato, deve essere sostituito: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore. Non installare accessori, parti di ricambio e componenti non forniti dal costruttore.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nella sacca in auto per nessun motivo.
- Non lasciare mai la sacca sul sedile dell'auto non agganciata: potrebbe urtare e ferire i passeggeri.
- Nel caso in cui l'auto fosse rimasta ferma sotto il sole, ispezionare accuratamente la sacca prima di accomodare il bambino, verificando che alcune parti di essa non si siano surriscaldate: in tal caso lasciarle raffreddare prima di far sedere il bambino, in modo da evitare che possa scottarsi.
- In seguito ad un incidente anche lieve, la sacca e KIT TRIO CAR possono subire danni non visibili ad occhio nudo: perciò bisogna sostituirli comunque.
- Non utilizzare prodotti per la sicurezza in auto di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili ad occhio nudo, ma compromettenti la sicurezza del prodotto.
- La società ARTSANA declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto.

### AVVISO IMPORTANTE

1. Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento N°44, emendamenti serie 04. Adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili di veicolo.
2. La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale veicolare che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia di età in questione.
3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
4. Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o altri standard equivalenti.
5. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

## ISTRUZIONI D'USO

KIT TRIO CAR è un componente che consente di fissare e utilizzare le sacche Chicco predisposte (si veda il manuale della sacca) all'interno della vostra automobile, per trasportare in auto il bambino in modo corretto nei primi mesi di vita.

E' un prodotto omologato secondo la norma europea ECE R44/04 nel "Gruppo 0", per il trasporto di bambini da 0 a 10 Kg di peso, indicativamente fino a 6 mesi di età.

Dopo aver montato KIT TRIO CAR sulla sacca, la sacca può essere fissata in auto.

## REQUISITI DEL SEDILE AUTO

Per poter agganciare la sacca al sedile, il sedile deve avere i seguenti requisiti:

- deve essere rivolto in senso di marcia (Fig. 1);
- deve essere un sedile posteriore dotato di almeno 2 cinture passeggero a 3 punti di ancoraggio (Fig. 2), omologate secondo la norma UNI/ECE 16, o altra norma equivalente.

## MONTAGGIO DEL KIT TRIO CAR SULLA SACCA

Se KIT TRIO CAR è stato acquistato separatamente dalla sacca, seguire le seguenti istruzioni di montaggio, prima di posizionare la sacca in auto.

### Cintura addominale

La cintura addominale dovrà essere infilata nei due fori ricavati nella base della sacca (Fig. 3).

Piegare la fascia con il bollo rosso in modo che il velcro sia all'interno, infilarla nel foro di destra (Fig. 4), ed estrarla dal foro di sinistra (Fig. 5).

Chiudere la cintura sovrapponendo la fascia con il bollo rosso all'altra fascia (Fig. 6).

ATTENZIONE! Verificare che la cintura non risulti attorcigliata (Fig. 7).

### Fibbie per cintura auto

Per agganciare le due fibbie ai perni posti alle estremità della sacca (Fig. 8), infilare ciascuna fibbia nel rispettivo perno spingendola (Fig. 9) e tirare la fibbia verso il basso fino a sentire uno scatto (Fig. 10).

ATTENZIONE! Non montare le fibbie al rovescio! (Fig. 11).

Ora la sacca è pronta per essere posizionata in auto.

## FISSAGGIO DELLA SACCA IN AUTO: LA PRIMA VOLTA

Per fissare la sacca al sedile posteriore, bisogna posizionarla al centro e agganciarla mediante le cinture dei due posti esterni (Fig. 12). Se il sedile posteriore della vostra auto è dotato di cintura a 3 punti anche nel posto centrale, la sacca può essere montata anche di lato, occupando il posto centrale e il laterale, agganciata con le cinture di questi due sedili (Fig. 13).

1. Estrarre e agganciare le due cinture auto alle rispettive fibbie del sedile (Fig. 14).

2. Reclinare completamente lo schienale della sacca, come illustrato nel manuale d'uso della sacca.

ATTENZIONE! Non utilizzare mai la sacca in auto con il suo schienale rialzato! Non è garantita la sicurezza del prodotto!

3. Qualora le fibbie montate sulla sacca fossero rivestite da una copertura in tessuto, rimuoverla (Fig. 15).

4. Posizionare la sacca sul sedile nella direzione della lunghezza (Fig. 16), in modo che sia tutta ben aderente al sedile.

5. Eseguire su entrambi i lati le seguenti operazioni:

- impugnare la cintura auto e creare un'asola (Fig. 17);

- Impugnare la fibbia della sacca e ruotare verso l'esterno la barra rossa della fibbia (Fig. 18).

Infilare nella fibbia l'asola della cintura creata (Fig. 19) e ruotare la barra rossa nella posizione iniziale, in modo che s'infilino all'interno dell'asola stessa (Fig. 20).

Tirare la cintura auto verso l'arrotolatore, premendo la sacca contro il sedile, in modo da fissarla bene (Fig. 21).

ATTENZIONE! Verificare che la sacca sia ben aderente al sedile.

ATTENZIONE! Verificare che le cinture siano ben tese (Fig. 22).

## POSIZIONAMENTO DEL BAMBINO

Aprire la cintura addominale, tirando la fascia con il bollo rosso (Fig. 23).

Far sdraiare il bambino nella sacca (Fig. 24).

Far passare sopra la vita del bambino prima la fascia di destra della cintura, poi quella di sinistra (Fig. 25).

Unire le due patelle in modo da far aderire la cintura alla vita del bambino, ma senza stringere troppo (Fig. 26).

## PRELIEVO DEL BAMBINO

Aprire la cintura addominale imbottita della sacca, tirando la fascia con il bollo rosso (Fig. 27).

## SGANCIO DELLA SACCA DAL SEDILE

Eseguire sui due lati della sacca le seguenti operazioni.

Sganciare la fibbia dalla sacca, tirando la linguetta rossa della fibbia verso l'esterno e spingendo la fibbia verso l'alto (Fig. 28), in modo da liberare la sacca dalla cintura. La fibbia rimane fissata alla cintura dell'auto.

**ATTENZIONE!** Non utilizzare mai la cintura dell'auto per allacciare un passeggero, senza aver tolto da essa la fibbia di KIT TRIO CAR: potrebbe essere pericoloso!

Per rimuovere la fibbia dalla cintura, allentare l'asola della cintura (Fig. 29) e ruotare la barra rossa in modo da liberarla (Fig. 30).

## FISSAGGIO DELLA SACCA IN AUTO:

### DOPO LA PRIMA VOLTA

Per agganciare nuovamente la sacca sul sedile, quando le due fibbie sono rimaste già fissate alle due cinture auto, eseguire le seguenti operazioni.

Verificare che le due cinture auto siano agganciate.

Per fissare le fibbie alla sacca, fare riferimento alle istruzioni del paragrafo "MONTAGGIO DEL KIT TRIO CAR SULLA SACCA - Fibbie per cintura auto".

Tirare la cintura auto verso l'arrotolatore, premendo la sacca contro il sedile, in modo da fissarla bene (Fig. 21).

**ATTENZIONE!** Verificare che la sacca sia ben aderente al sedile.

**ATTENZIONE!** Verificare che le cinture siano ben tese (Fig. 22).

## SMONTAGGIO DEL KIT TRIO CAR DALLA SACCA

Al termine del periodo di utilizzo in auto della sacca, o per l'utilizzo fuori dall'auto, KIT TRIO CAR può essere smontato seguendo le seguenti operazioni.

### Cintura addominale

Aprire la cintura tirando la fascia con il bollo rosso (Fig. 23).

Sfilare la fascia prima dal foro di sinistra da sotto, poi da quello di destra da sopra (Fig. 31).

### Fibbie per cintura auto

Tirare la linguetta rossa della fibbia verso l'esterno e spingere la fibbia verso l'alto (Fig. 28)

## PULIZIA DEL PRODOTTO

Pulire la cintura e le fibbie esclusivamente a mano, usando un panno inumidito con acqua. Non usare solventi o altri detersivi.

**ATTENZIONE!** Controllare periodicamente tutte le parti della sacca e di KIT TRIO CAR, assicurandosi che nessuna parte sia danneggiata o molto usurata.

## AVVERTENZE: DA LEGGERE PRIMA DEL VIAGGIO

- Queste istruzioni devono essere conservate con cura insieme al prodotto e facilmente reperibili.
- Il prodotto deve essere installato seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite.
- Non agganciare mai il prodotto utilizzando una cintura auto a solo due punti di ancoraggio.
- Installare il prodotto solo su sedili correttamente fissati alla struttura dell'auto e rivolti verso la parte anteriore della vettura.
- Non lasciare sedili auto pieghevoli, ribaltabili o rotanti non

ben agganciati e assicurarsi che non siano trasportati in auto oggetti non ben fissati, soprattutto sul ripiano posteriore: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero urtare e ferire i passeggeri.

- Installare il prodotto in modo da evitare che un sedile mobile o la portiera possano interferire con esso. Evitare che nessuna parte del prodotto rimanga impigliata tra le portiere o sfreghi contro punti taglienti.
- Assicurarsi sempre che la cintura dell'auto sia correttamente tesa, che non sia attorcigliata o in posizioni non corrette.
- Non utilizzare il prodotto se alcune parti risultano rotte o mancanti.
- Non interporre nessun oggetto (cuscini, coperte, etc.) tra il sedile auto e la sacca, o tra la sacca e il bambino.
- Non mettere oggetti pesanti sopra il prodotto.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri della vettura utilizzino la cintura di sicurezza, per la propria sicurezza, ma anche perché durante il viaggio, potrebbero urtare il bambino.
- Tenere i sacchetti di plastica lontani dal bambino, per evitare rischi di soffocamento.
- Verificare regolarmente lo stato d'usura del prodotto e la presenza di eventuali rotture. In caso di danneggiamenti non utilizzare più il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Quando non si trasporta il bambino, la sacca deve essere lasciata agganciata, oppure va riposta nel bagagliaio.
- La società ARTSANA declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto.

Per ulteriori informazioni e per richieste di ricambi contattare il Servizio Clienti Artsana:  
posta: ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli n.1  
22070 Grandate COMO – ITALY  
telefono: (0039) 031 382000  
e-mail: info@artsana.it  
sito: www.chicco.com

# F KIT TRIO CAR

## ELEMENTS

1. Ceinture abdominale
2. Boucles de fixation à la ceinture de sécurité auto

### TRES IMPORTANT: LIRE TRES ATTENTIVEMENT

- Lire attentivement ces instructions avant de se servir du produit.
- POUR UTILISER CE PRODUIT, Y MONTER EXCLUSIVEMENT UNE NACELLE CHICCO.
- POUR UTILISER CE PRODUIT, Y MONTER EXCLUSIVEMENT LES MODELES DE NACELLE PREVUS POUR POUVOIR Y ETRE INSTALLES : VERIFIER SUR LA NOTICE D'INSTRUCTIONS DE VOTRE NACELLE SI ELLE EST PREVUE POUR L'INSTALLATION DU "KIT TRIO CAR".
- Pour le montage et l'installation du produit, suivre scrupuleusement les instructions. Ne laisser personne s'en servir avant d'avoir lu les instructions.
- Conserver cette notice avec le produit.
- Aucun produit pour la sécurité en voiture ne peut garantir la totale sécurité de l'enfant en cas d'accident, mais l'emploi de ce produit réduit le risque de blessures et de mort de l'enfant.
- L'utilisation non correcte du produit accroît les risques de blessures graves à l'enfant, et ce non seulement en cas d'accident mais dans d'autres situations également.
- En cas de dommages, de déformations ou de forte usure du produit, le remplacer : ses caractéristiques de sécurité pourraient être compromises.
- Ne faire aucun ajout ou modification au produit sans l'accord préalable du fabricant. Ne pas installer d'accessoires, de pièces de rechange ou d'éléments non fournis par le fabricant.
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège auto, pour quelque raison que ce soit.
- Ne jamais laisser la nacelle sur le siège auto sans l'accrocher : elle pourrait heurter et blesser les passagers.
- Si on laisse la voiture immobile au soleil, inspecter soigneusement la nacelle avant d'y mettre l'enfant, pour s'assurer qu'elle ne présente pas de point surchauffé, sinon la laisser refroidir avant d'y installer l'enfant pour éviter qu'il ne se brûle.
- Après un accident même léger, la nacelle et le KIT TRIO CAR pourraient présenter des dommages invisibles à l'œil nu, par conséquent, les remplacer de toute façon.
- Ne pas se servir de produits d'occasion pour la sécurité en voiture : ils pourraient présenter des dommages structureaux invisibles à l'œil nu susceptibles d'en compromettre la sécurité.
- La société ARTSANA décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre du produit.

### AVIS IMPORTANT

1. Ceci est un dispositif de retenue "Universel" pour enfant, homologué conformément à la norme N°44, amendements série 04. Il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules et compatible avec la majeure partie (sauf exceptions) des sièges de voitures.
2. La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare dans le manuel d'instructions que le véhicule prévoit l'installation de dispositifs de retenue "Universel" pour la tranche d'âge en question.
3. Ce dispositif de retenue est classé "Universel" sur la base de critères d'homologation plus stricts par rapport à des modèles précédents qui ne disposent pas de cet avertissement.
4. Adapté uniquement pour l'utilisation dans des véhicules dotés de ceinture de sécurité à 3 points, statique ou à enrouleurs, homologuée conformément à la norme UN/ECE N°16 ou autres standards équivalents.
5. En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.

## MODE D'EMPLOI

L'élément KIT TRIO CAR permet de fixer les nacelles Chicco prévues à cet effet (voir la notice d'instructions de la nacelle) en voiture pour y transporter l'enfant en position correcte pendant ses premiers mois de vie.

C'est un produit homologué conformément à la norme européenne ECE R44/04, "Groupe 0", pour le transport d'enfants de 0 à 10 Kg, jusqu'à un âge d'environ 6 mois.

Une fois le KIT TRIO CAR monté sur la nacelle, on peut fixer celle-ci dans la voiture.

### CONDITIONS REQUISES POUR LE SIEGE AUTO

Pour pouvoir adapter la nacelle au siège de la voiture, ce dernier doit satisfaire les conditions suivantes:

- il doit être tourné dans le sens de la marche (Fig. 1);
- il doit s'agir d'un siège arrière muni d'au moins 2 ceintures passagers à 3 points d'ancrage (Fig. 2) et homologué conformément à la norme UNI/ECE 16 ou à une autre norme équivalente.

### MONTAGE DU KIT TRIO CAR SUR LA NACELLE

Si on achète le KIT TRIO CAR séparément de la nacelle, suivre les instructions de montage suivantes avant de mettre cette dernière dans la voiture.

#### Ceinture abdominale

Enfiler la ceinture abdominale dans les deux trous qui se trouvent à la base de la nacelle (Fig. 3).

Plier la courroie avec la marque rouge de façon à ce que le velcro soit à l'intérieur, puis l'enfiler dans le trou de droite (Fig. 4) et l'extraire par le trou de gauche (Fig. 5).

Fermer la ceinture en superposant la courroie avec la marque rouge sur l'autre courroie (Fig. 6).

ATTENTION! Contrôler si la ceinture n'est pas entortillée (Fig. 7).

#### Boucles pour ceinture auto

Pour accrocher les deux boucles aux ergots qui se trouvent aux extrémités de la nacelle (Fig. 8), les enfiler chacune sur son ergot respectif en la poussant (Fig. 9) et tirer la boucle vers le bas jusqu'au dé clic (Fig. 10).

ATTENTION! Ne pas monter les boucles à l'envers! (Fig. 11).

La nacelle est prête à être mise dans la voiture.

### FIXATION DE LA NACELLE DANS LA VOITURE : LA PREMIERE FOIS

Pour fixer la nacelle au siège arrière, la poser au centre de celui-ci et l'accrocher à l'aide des ceintures des deux places latérales (Fig. 12). Si le siège arrière de la voiture est muni d'une ceinture à 3 points à la place centrale également, on peut aussi monter la nacelle sur une place latérale en lui faisant occuper les places centrale et latérale en l'accrochant à l'aide des ceintures de ces deux sièges (Fig. 13).

1. Extraire et accrocher les deux ceintures auto aux boucles respectives du siège (Fig. 14).

2. Incliner complètement le dossier de la nacelle, comme indiqué dans la notice d'instructions de celle-ci.

ATTENTION! Ne jamais se servir de la nacelle en voiture avec le dossier relevé! Dans ce cas, la sécurité du produit ne serait pas garantie!

3. Si les boucles montées sur la nacelle ont un revêtement en tissu, enlever celui-ci (Fig. 15).

4. Mettre la nacelle sur le siège dans le sens de la longueur (Fig. 16), en la faisant bien adhérer au siège.

5. Procéder comme suit des deux côtés :

- prendre la ceinture auto et former un œillet (Fig. 17);
- prendre la boucle de la nacelle et tourner la barre rouge de la boucle vers l'extérieur (Fig. 18).

Enfiler l'œillet formé avec la ceinture dans la boucle (Fig. 19) et tourner la barre rouge en position initiale en l'enfilant à l'intérieur de l'œillet (Fig. 20).

Tirer la ceinture auto vers l'enrouleur, en poussant la nacelle contre le siège pour bien la fixer (Fig. 21).



ATTENTION! Contrôler si la nacelle adhère bien au siège.  
ATTENTION! Contrôler si les ceintures sont bien tendues (Fig. 22).

### POUR POSITIONNER L'ENFANT

Ouvrir la ceinture abdominale, en tirant la courroie avec la marque rouge (Fig. 23).

Allonger l'enfant dans la nacelle (Fig. 24).

Faire passer d'abord la courroie de droite de la ceinture par-dessus la taille de l'enfant puis celle de gauche (Fig. 25).

Joindre les deux rotules pour faire adhérer la ceinture à la taille de l'enfant, mais sans serrer trop fort (Fig. 26).

### POUR ENLEVER L'ENFANT

Ouvrir la ceinture abdominale rembourrée de la nacelle en tirant sur la courroie avec la marque rouge (Fig. 27).

### POUR DETACHER LA NACELLE DU SIEGE

Procéder aux opérations suivantes des deux côtés de la nacelle.

Décrocher la boucle de la nacelle en tirant sur la languette rouge de la boucle vers l'extérieur et en poussant la boucle vers le haut (Fig. 28), de façon à libérer la nacelle de la ceinture. La boucle reste fixée à la ceinture de la voiture.

ATTENTION! Ne jamais se servir de la ceinture de la voiture pour accrocher un passager avant d'en avoir enlevé la boucle du KIT TRIO CAR : cela pourrait être dangereux!

Pour enlever la boucle de la ceinture, desserrer l'oeillet de la ceinture (Fig. 29) et tourner le pivot rouge pour la libérer (Fig. 30).

### FIXATION DE LA NACELLE DANS LA VOITURE : APRES LA PREMIERE FOIS

Pour raccrocher la nacelle au siège quand les deux boucles sont encore fixées aux deux ceintures auto, procéder comme suit.

Contrôler si les deux ceintures auto sont accrochées.

Pour fixer les boucles à la nacelle, suivre les instructions du paragraphe "MONTAGE DU KIT TRIO CAR SUR LA NACELLE - Boucles pour ceinture auto".

Tirer la ceinture auto vers l'enrouleur, en poussant la nacelle contre le siège pour bien la fixer (Fig. 21).

ATTENTION! Contrôler si la nacelle adhère bien au siège.

ATTENTION! Contrôler si les ceintures sont bien tendues (Fig. 22).

### DEMONTAGE DU KIT TRIO CAR DE LA NACELLE

A la fin de la période d'utilisation de la nacelle dans la voiture, ou pour s'en servir hors de la voiture, démonter le KIT TRIO CAR en procédant comme suit.

Ceinture abdominale

Ouvrir la ceinture en tirant sur la courroie avec la marque rouge (Fig. 23).

Désenfiler la courroie du trou de gauche d'abord par en-dessous, puis par celui de droite par en-dessus (Fig. 31).

Boucles pour ceinture auto

Tirer sur la languette rouge de la boucle vers l'extérieur puis pousser la boucle vers le haut (Fig. 28)

### NETTOYAGE DU PRODUIT

Nettoyer la ceinture et les boucles uniquement à la main, en se servant d'un chiffon imbibé d'eau. Ne pas utiliser de solvants ou autres détergents.

ATTENTION! Contrôler périodiquement toutes les parties de la nacelle et du KIT TRIO CAR en s'assurant qu'elles ne présentent aucun signe de détérioration ou d'usure excessive.

### AVERTISSEMENTS : A LIRE AVANT LE VOYAGE

- Conserver soigneusement ces instructions avec le produit et de façon à pouvoir les trouver facilement.
- Pour installer le produit, suivre scrupuleusement les instructions données.

- Ne jamais accrocher le produit en se servant d'une ceinture auto à deux points d'ancrage seulement.
- N'installer le produit que sur des sièges correctement fixés à la structure de la voiture et tournés vers l'avant de celle-ci.
- Ne jamais laisser de sièges auto pliants, inclinables ou tournants non accrochés et s'assurer qu'on ne transporte pas dans la voiture d'objets mal fixés, surtout sur le plateau arrière: en cas d'accident ou de coup de frein brutal, ils pourraient heurter et blesser les passagers.
- Installer le produit en évitant toute interférence de celui-ci avec un siège mobile ou une portière. Ne pas laisser une partie du produit coincée entre les portières ou frotter contre des endroits coupants.
- Toujours contrôler si la ceinture de la voiture est correctement tendue, et si elle n'est pas entortillée ou ne prend pas de positions incorrectes.
- Ne pas se servir du produit s'il y a des parties cassées ou manquantes.
- Ne pas mettre d'objets (coussins, couvertures, etc.) entre le siège auto et la nacelle, ou entre la nacelle et l'enfant.
- Ne pas poser d'objets lourds sur le produit.
- Contrôler si tous les passagers de la voiture mettent leur ceinture de sécurité, autant pour leur propre sécurité que parce qu'ils pourraient heurter l'enfant pendant le voyage.
- Tenir les sacs en plastique hors de portée de l'enfant pour éviter tout risque d'étouffement.
- Vérifier régulièrement l'état d'usure du produit et la présence de ruptures éventuelles. En cas de détériorations, ne pas utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants.
- Laisser la nacelle attachée même quand on ne transporte pas l'enfant, ou la mettre dans le coffre à bagages.
- La société ARTSANA décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre du produit.

Pour plus d'informations, et pour les demandes de pièces de rechange, contacter le Service Client CHICCO:

adresse: CHICCO  
Rue Gay Lussac  
ZI Mityr Compans  
77292 Mityr Mory Cedex  
téléphone: 01 64 67 44 88  
e-mail: info@chicco.fr  
site: www.chicco.com

# D KIT TRIO CAR

## BESTANDTEILE

1. Beckengurt
2. Gurtschlösser zur Befestigung des Autogurts

## BESONDERS WICHTIGER HINWEIS! SEHR SORGFÄLTIG LESEN!

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor Verwendung des Produktes sorgfältig durch.
- DIESES PRODUKT DARF AUSSCHLIESSLICH MIT EINEM KINDERWAGENAUFSATZ DER MARKE CHICCO MONTIERT UND VERWENDET WERDEN.
- DIESES PRODUKT DARF AUSSCHLIESSLICH MIT DEN ZUR MONTAGE GEEIGNETEN KINDERWAGENAUFSATZ-MODELLEN MONTIERT UND VERWENDET WERDEN: ÜBERPRÜFEN SIE AUF DER GEBRAUCHSANLEITUNG IHRES KINDERWAGENAUFSATZES, OB ER FÜR DIE INSTALLATION VON „KIT TRIO CAR“ GEEIGNET IST.
- Halten Sie sich bei Montage und Installation des Produktes genau an die Anleitungen. Achten Sie darauf, dass keiner das Produkt verwendet, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zusammen mit dem Produkt auf.
- Kein Sicherheitsprodukt für das Auto kann Ihrem Kind bei einem Unfall vollkommene Sicherheit gewährleisten; der Gebrauch dieses Produktes schränkt die Gefahr von Verletzung / Tod des Kindes jedoch ein.
- Durch einen nicht korrekten Gebrauch dieses Produktes erhöht sich die Gefahr schwerwiegender Schäden für Ihr Kind, und zwar nicht nur im Fall eines Crashes, sondern auch in anderen Situationen.
- Wenn das Produkt aus irgendeinem Grund beschädigt, verformt oder stark abgenutzt sein sollte, darf es nicht mehr benutzt werden: Die Sicherheitsfaktoren könnten nicht mehr gegeben sein.
- Nehmen Sie ohne Zustimmung des Herstellers keinerlei Veränderungen am Produkt vor. Montieren Sie stets nur Zubehör-, Ersatz- oder Bauteile, die vom Hersteller für dieses Produkt vorgesehen sind.
- Lassen Sie das Kind niemals im Kinderwagenaufsatz ohne Aufsicht im Auto.
- Den Kinderwagenaufsatz niemals unbefestigt auf dem Autositz positionieren: Er könnte auf die Insassen prallen und sie verletzen.
- Falls Ihr Fahrzeug länger in der Sonne stand, vergewissern Sie sich bitte, bevor Sie das Kind im Kinderwagenaufsatz unterbringen, dass keines der Kinderwagenaufsatzteile überhitzt ist: Lassen Sie das Produkt bitte abkühlen, bevor Sie das Kind hineinlegen, damit es nicht zu Verbrennungen kommen kann.
- Bei einem - wenn auch noch so leichten - Unfall können der Kinderwagenaufsatz und KIT TRIO CAR Schäden davontragen, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind: Sie sind daher in jedem Fall zu ersetzen.
- Verwenden Sie keine Auto-Sicherheitsprodukte aus zweiter Hand: Sie könnten strukturelle Schäden aufweisen, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind, jedoch die Sicherheit des Produktes beeinträchtigen.
- Die Gesellschaft ARTSANA übernimmt bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produktes keine Haftung.

## WICHTIGER HINWEIS

1. Dies ist eine „Universal“- Rückhalteeinrichtung für Kinder. Sie ist nach der Regelung Nr. 44, Änderungsreihe 04, zugelassen für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt auf die meisten, aber nicht auf alle PKW-Sitze.
2. Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „Universal“-Rückhalteeinrichtung für Kinder der betreffenden Altersgruppe geeignet ist.
3. Diese Rückhalteeinrichtung für Kinder wurde nach strengeren Bedingungen in die Klasse „Universal“ eingestuft als die früheren Ausführungen, die diese Aufschrift nicht tragen.
4. Nur geeignet, wenn das Fahrzeug mit Dreipunkt-/Statik-/Retraktor-Sicherheitsgurten ausgerüstet ist, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen zugelassen sind.
5. Im Zweifelsfall kann der Hersteller der Rückhalteeinrichtung für Kinder oder der Fachhändler befragt werden.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Das Zuberhörteil KIT TRIO CAR ermöglicht es, die dafür geeigneten Chicco-Kinderwagenaufsätze (siehe Gebrauchsanleitung des Kinderwagenaufsatzes) im Inneren Ihres Wagens zu befestigen und zur korrekten Beförderung Ihres Kindes in seinen ersten Lebensmonaten zu verwenden.

Es handelt sich um ein nach der Europeanorm ECE R44/04 „Gruppe 0“ für den Transport von Kindern mit 0 bis 10 kg Körpergewicht zugelassenes Produkt. Es kann für Kinder bis zum Alter von ca. 6 Monaten verwendet werden.

Nachdem KIT TRIO CAR am Kinderwagenaufsatz montiert wurde, kann der Kinderwagenaufsatz im Auto fixiert werden.

## ERFORDERLICHE EIGENSCHAFTEN DES FAHRZEUGSITZES

Damit der Kinderwagenaufsatz am Sitz befestigt werden kann, muss das Fahrzeugsitz folgende Anforderungen erfüllen:

- Er muss in Fahrtrichtung ausgerichtet sein (Abb.1).
- Es muss sich dabei um einen Rücksitz mit mindestens zwei 3-Punkt-Passagier-Sicherheitsgurten handeln (Abb.2), die nach der ECE-Regelung 16 oder einer anderen vergleichbaren Norm zugelassen sind.

## MONTAGE VON KIT TRIO CAR AUF DEM KINDERWAGENAUFSATZ

Falls KIT TRIO CAR nicht gleichzeitig mit dem Kinderwagenaufsatz erworben wurde, befolgen Sie die Montageanleitungen, bevor der Kinderwagenaufsatz im Auto positioniert wird.

### Beckengurt

Der Beckengurt ist in die beiden Öffnungen an dem Kinderwagenaufsatz-Boden einzuführen (Abb.3).

Biegen Sie das Gurtteil mit der roten Markierung so, dass sich der Klettverschluss innen befindet, führen Sie es in die rechte Öffnung (Abb. 4) ein und ziehen Sie es aus der linken Öffnung wieder heraus (Abb. 5).

Schließen Sie den Gurt, indem Sie das Gurtteil mit der roten Markierung über das andere Gurtteil legen (Abb. 6).

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich, dass der Gurt nicht verdreht ist (Abb. 7).

### Gurtschlösser für Autosicherheitsgurte

Um die beiden Gurtschlösser an den sich an den Enden des Kinderwagenaufsatzes befindenden Stiften zu befestigen (Abb.8), jedes Gurtschloss in den entsprechenden Stift einführen und schieben (Abb.9) und das Gurtschloss so lange nach unten ziehen, bis es hörbar einrastet (Abb.10).

**WARNUNG!** Montieren Sie die Gurtschlösser nicht verkehrt herum! (Abb. 11).

Nun kann der Kinderwagenaufsatz im Auto positioniert werden.

## ERSTMALIGE BEFESTIGUNG DES KINDERWAGENAUFSATZES IM AUTO:

Um den Kinderwagenaufsatz auf dem Rücksitz zu befestigen, ist er in der Mitte zu positionieren und mit den Sicherheitsgurten der beiden äußeren Sitze zu fixieren (Abb.12). Sollte der Rücksitz Ihres Autos auch am mittleren Sitzplatz mit 3 Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet sein, kann der Kinderwagenaufsatz auch seitlich montiert werden, indem er sowohl den mittleren als auch den seitlichen Sitzplatz ausfüllt und mit den Sicherheitsgurten dieser Sitze festgeschallt wird (Abb. 13).

1. Die beiden Autogurte herausziehen und an den entsprechenden Gurtschlössern des jeweiligen Sitzes befestigen (Abb. 14).

2. Die Rückenlehne des Kinderwagenaufsatzes vollständig zurückklappen, wie in der Kinderwagenaufsatz-Gebrauchsanleitung angegeben.

**WARNUNG!** Der Kinderwagenaufsatz darf im Auto niemals mit hochgestellter Rückenlehne verwendet werden, da die Sicherheit des Produktes dann nicht mehr gewährleistet ist!

3. Sollten die auf dem Kinderwagenaufsatz montierten Gurtschlösser mit Stoff überzogen sein, ist dieser Bezug zu entfernen (Abb.15).

4. Den Kinderwagenaufsatz der Länge nach auf dem Sitz positionieren (Abb. 16), so dass er vollständig und sicher auf dem Sitz aufliegt.

5. Auf beiden Seiten sind folgende Handgriffe auszuführen:

- Den Autogurt in die Hand nehmen und zur Schlaufe legen (Abb. 17).

- Das Gurtschloss des Kinderwagenaufsatzes in die Hand nehmen und die rote Stange des Gurtschlössers nach außen drehen (Abb. 18).

Führen Sie die aus dem Autogurt gebildete Schlaufe in das Gurtschloss ein (Abb. 19) und drehen Sie die rote Stange wieder in die Ausgangsposition, so dass sie sich ins Innere der Schlaufe einfügt (Abb. 20).

Ziehen Sie nun den Autogurt in Richtung des Retraktors und drücken Sie dabei den Kinderwagenaufsatz gegen den Autositz, damit er sicher fixiert wird (Abb. 21).

**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass der Kinderwagenaufsatz fest auf dem Autositz aufliegt.

**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Gurte korrekt gespannt sind (Abb. 22).

### UNTERBRINGUNG DES KINDES

Den Beckengurt öffnen und dazu am Gurtteil mit der roten Markierung ziehen (Abb. 23).

Das Kind in den Kinderwagenaufsatz legen (Abb. 24).

Zuerst den rechten Teil des Gurts und anschließend den linken Teil über die Taille des Kindes führen (Abb. 25).

Die beiden Gurtteile so miteinander verbinden, dass der Gurt ohne zu starken Druck an der Taille des Kindes anliegt (Abb. 26).

### SO NEHMEN SIE DAS KIND AUS DEM KINDERWAGENAUFSATZ

Den gepolsterten Beckengurt des Kinderwagenaufsatzes öffnen; dabei am Gurtteil mit der roten Markierung ziehen (Abb. 27).

### SO LÖSEN SIE DEN KINDERWAGENAUFSATZ VOM AUTOSITZ

Nehmen Sie auf beiden Seiten folgende Handgriffe vor:

Das Gurtschloss vom Kinderwagenaufsatz lösen; dabei die rote Zunge des Gurtschlusses nach außen ziehen und das Gurtschloss nach oben drücken (Abb. 28), um den Kinderwagenaufsatz so vom Sicherheitsgurt zu trennen. Das Gurtschloss bleibt am Autosicherheitsgurt.

**WARNUNG!** Verwenden Sie den Autogurt niemals zum Anschlachten eines Insassen, ohne vorher das KIT TRIO CAR-Gurtschloss davon entfernt zu haben - andernfalls könnte seine Sicherheit gefährdet sein!

Um das Gurtschloss vom Sicherheitsgurt zu lösen, die Gurtschlaufe lockern (Abb. 29) und die rote Stange so drehen, dass das Gurtschloss abgenommen werden kann (Abb. 30).

### BEFESTIGUNG DES KINDERWAGENAUFSATZES IM AUTO: NACH DEM ERSTEN MAL

Um den Kinderwagenaufsatz erneut auf dem Autositz zu fixieren, nachdem die beiden Gurtschlösser bereits an den beiden Autosicherheitsgurten befestigt wurden, ist folgendermaßen vorzugehen: Sicherstellen, dass die beiden Sicherheitsgurte des Autos eingerastet sind.

Zur Befestigung der Gurtschlösser am Kinderwagenaufsatz die Anleitungen des Absatzes "MONTAGE VON KIT TRIO CAR AUF DEM KINDERWAGENAUFSATZ - Gurtschlösser für Autosicherheitsgurte" beachten.

Ziehen Sie den Autogurt in Richtung des Retraktors und drücken Sie dabei den Kinderwagenaufsatz gegen den Autositz, damit er sicher fixiert wird (Abb. 21).

**WARNUNG:** Stelle Sie sicher, dass der Kinderwagenaufsatz fest auf dem Autositz aufliegt.

**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Gurte korrekt gespannt sind (Abb. 22).

### SO WIRD KIT TRIO CAR VOM KINDERWAGENAUFSATZ ABMONTIERT

Soll der Kinderwagenaufsatz nicht mehr im Auto verwendet oder außerhalb des Autos eingesetzt werden, kann KIT TRIO CAR abmontiert werden. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

#### Beckengurt

Öffnen Sie den Gurt, indem Sie am Gurtteil mit der roten Markierung ziehen (Abb. 23).

Ziehen Sie das Gurtteil zuerst von unten aus der linken Öffnung und anschließend von oben aus der rechten Öffnung (Abb. 31).

#### Gurtschlösser für Autosicherheitsgurte

Ziehen Sie die rote Zunge des Gurtschlusses nach außen und drücken Sie das Gurtschloss nach oben (Abb. 28).

### REINIGUNG DES PRODUKTS

Gurt und Gurtschlösser sind ausschließlich mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch von Hand zu reinigen. Keine Lösungsmittel oder andere Reinigungsmittel verwenden.

**WARNUNG!** Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand sämtlicher Bauteile von Kinderwagenaufsatz und KIT TRIO CAR, um sicherzustellen, dass keines davon beschädigt oder abgenutzt ist.

### HINWEISE: BITTE VOR DER FAHRT DURCHLESEN!

- Diese Gebrauchsanleitung muss sorgfältig zusammen mit dem Produkt aufbewahrt werden und immer griffbereit sein.
- Halten Sie sich beim Einbau des Produktes genau an die mitgelieferten Anleitungen.
- Befestigen Sie das Produkt niemals mit einem 2-Punkt-Sicherheitsgurt.
- Das Produkt darf nur auf korrekt im Wagen arretierten Autositzen befestigt werden, die zum vorderen Wagenteil hin ausgerichtet sind.
- Achten Sie darauf, dass zusammenklappbare, umklappbare oder drehbar Fahrzeugsitze stets sicher befestigt sind und dass vor allem auf der Hutablage keine unbefestigten Gegenstände transportiert werden: Bei Unfall oder Vollbremsung könnten sie auf die Passagiere prallen und sie verletzen.
- Installieren Sie das Produkt so, dass es nicht durch einen beweglichen Sitz oder durch die Autotür beeinträchtigt wird. Achten Sie darauf, dass kein Teil des Produktes zwischen den Türen einklemmen oder gegen scharfe Stellen scheuern kann.
- Vergewissern Sie sich stets, dass der Autogurt korrekt gespannt und nicht verdreht ist und nicht falsch angelegt wurde.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn Teile davon beschädigt sind oder fehlen.
- Legen Sie keine Gegenstände (Kissen, Decken usw.) zwischen Autositz und Kinderwagenaufsatz bzw. zwischen Kinderwagenaufsatz und Kind.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass sämtliche Insassen des Wagens den Sicherheitsgurt anlegen - zu ihrer eigenen Sicherheit, aber auch, weil sie während der Fahrt auf das Kind prallen könnten.
- Die Kunststoffbeutel für Kinder unzugänglich aufbewahren: Erstkungsgefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Produktes. Sollten Schäden oder Verschleiß erkannt werden, das Produkt nicht mehr verwenden und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Solange das Kind nicht transportiert wird, den Kinderwagenaufsatz in seiner Befestigung lassen oder im Kofferraum unterbringen.
- Die Gesellschaft ARTSANA übernimmt bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produktes keine Haftung.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an

CHICCO Babyausstattung GmbH  
Postfach 2086  
D-63120 Dietzenbach  
www.chicco.com

# GB KIT TRIO CAR

## COMPONENTS

1. Lap belt
2. Buckles for the fitting of the car seat belt

## IMPORTANT NOTICE!

### READ CAREFULLY

- Please read these instructions carefully before using the product.
- THIS PRODUCT CAN ONLY BE FITTED TO AND USED WITH A CHICCO CARRYCOT.
- THIS PRODUCT CAN ONLY BE FITTED TO AND USED WITH CARRYCOT MODELS SUITABLE FOR ITS INSTALLATION: CHECK WITH THE INSTRUCTION MANUAL OF YOUR CARRYCOT AS TO WHETHER IT IS SUITABLE TO BE FITTED WITH THE "KIT TRIO CAR".
- Carefully follow the instructions for the assembly and installation of this product. Do not let anyone use this product without having first read the instructions.
- Keep this manual together with the product.
- No safety car product can guarantee total safety to baby in the event of a knock; however, the use of this product reduces the risk of injury and death.
- Incorrect use of the product increases the risk of serious injury to baby, not only in case of a knock, but also in other situations as well.
- If the product is damaged, deformed or worn, it must be replaced: it might have lost its original safety characteristics.
- Do not make any modifications or additions to the product without the manufacturer's approval. Do not use accessories, spare parts or components not supplied by the manufacturer.
- Never leave your child unattended in the carrycot in the car for any reason.
- Never leave the carrycot on the car seat unfastened: it might knock into the other passengers injuring them.
- If the car has been left in the sun for a long time, check the car seat before placing your child in it, as some parts could be very hot, and should be allowed to cool down.
- After an accident, even a slight one, the carrycot and KIT TRIO CAR could have been damaged, even if this is not visible to the naked eye. It is recommended that they be replaced.
- Do not use second-hand car safety devices. They may have suffered structural damage, even if this is not visible to the naked eye.
- ARTSANA declines all responsibility for the incorrect use of this product.

### IMPORTANT NOTICE

1. This is a „Universal“ child restraint. It is approved to Regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those applied to earlier designs, which do not carry this notice.
4. Only suitable in vehicles fitted with a 3-point, static or 3-point retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standard.
5. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

### HOW TO USE KIT TRIO CAR

KIT TRIO CAR is a component that allows you to fit and use suitable Chicco carrycots (see carrycot manual) inside the car for the correct car transportation of the child in the first months of its life. This product is approved to norm ECE R44/04 for "Group 0",

for the transportation of babies weighing from 0 to 10 Kg, indicatively until 6 months of age.

After fitting KIT TRIO CAR to the carrycot, the carrycot can be fitted in the car.

### CAR SEAT REQUIREMENTS

In order to fit the carrycot to the car seat, the car seat must comply with the following requirements:

- it must be facing forward (Fig. 1);
- It must be a rear seat fitted with at least two 3-point safety belts (Fig. 2), approved to norm UNI/ECE 16, or equivalent.

### HOW TO FIT KIT TRIO CAR TO THE CARRYCOT

If KIT TRIO CAR has been purchased separately from the carrycot, please follow these assembly instructions before fitting the carrycot in the car.

#### Lap belt

The lap belt must be threaded through the two slots at the base of the carrycot (Fig. 3).

Fold the strap with the red sticker so as to leave the Velcro inside, then thread it through the right-hand slot (Fig. 4), and pull it out of the left-hand slot (Fig. 5).

Fasten the belt by placing the strap with the red sticker on top of the other one (Fig. 6).

WARNING! Check that the belt is not twisted (Fig. 7).

#### Buckles for car safety belt

To fasten the two buckles to the pins at the two ends of the carrycot (Fig. 8), fit each buckle to its pin by pressing it down (Fig. 9) and pull the buckle down until you hear it click (Fig. 10).

WARNING! Do not fit buckles the wrong way round! (Fig. 11).

Now the carrycot is ready to be fitted in the car.

### HOW TO FIT THE CARRYCOT IN THE CAR: FIRST TIME

To fit the carrycot to the rear car seat, it must be placed in the middle and fastened by means of the safety belts of the two external seats (Fig. 12). If the rear middle seat of your car has a 3-point safety belt, then the carrycot can be fitted also laterally taking up the middle and side places and fastened by means of the safety belts of these two seats. (Fig. 13).

1. Remove and fasten the two car safety belts to their respective buckles (Fig. 14).

2. Completely recline the carrycot's backrest, as shown in the carrycot manual.

WARNING! Never use the carrycot in the car with its backrest in an upright position! In this position the product's safety cannot be ensured!

3. If the carrycot buckles have a fabric cover, remove it (Fig. 15).

4. Place the carrycot on the seat lengthwise (Fig. 16), so that it adheres to the seat.

5. Carry out the following operations on both sides:

- Hold the car safety belt and fold it to make an eyelet (Fig. 17);
- Hold the carrycot buckle and turn its red bar outwards (Fig. 18).

Thread the belt eyelet you have created through the buckle (Fig. 19) and turn the red bar back to its initial position, so that it passes through the eyelet (Fig. 20).

Pull the car safety belt towards the retractor, whilst at the same time pressing the carrycot against the seat, in order to fasten it securely (Fig. 21).

WARNING! Check that the carrycot is well adherent to the seat.

WARNING! Check that the belts are properly tightened (Fig. 22).

### HOW TO PLACE THE CHILD IN THE CARRYCOT

Unfasten the lap belt, by pulling the strap with the red sticker (Fig. 23).

Place the child in the carrycot (Fig. 24).

Place the belt's right-hand strap over the child's waist, then the left-hand one (Fig. 25).

Join the two belt ends so that the belt adheres to the child's waist without being too tight (Fig. 26).

### HOW TO REMOVE THE CHILD FROM THE CARRYCOT

Unfasten the padded lap belt of the carrycot by pulling the strap with the red sticker (Fig. 27).

### HOW TO UNFASTEN THE CARRYCOT FROM THE CAR SEAT

Perform the following operations on both carrycot sides. Unfasten the carrycot buckle by pulling the red tab of the buckle outwards and pushing the buckle upwards (Fig. 28), so as to release the carrycot from the car belt. The buckle remains fastened to the car belt.

**WARNING!** Never use the car safety belt to fasten a passenger, without first removing the KIT TRIO CAR buckle: it could be dangerous!

To remove the buckle from the car safety belt, loosen the belt eyelet (Fig. 29) and turn the red pin so as to release it (Fig. 30).

### HOW TO FIT THE CARRYCOT IN THE CAR: AFTER THE FIRST TIME

To fit the carrycot back to the seat, when the two buckles are already fastened to the car safety belts, perform the following operations.

Check that the two car belts are fastened.

To fasten the buckles to the carrycot, read the instructions contained in the paragraph "HOW TO FIT KIT TRIO CAR TO THE CARRYCOT - Buckles for the car safety belt".

Pull the car safety belt towards the retractor, while pressing the carrycot against the seat, in order to fit it properly (Fig. 21).

**WARNING!** Check that the carrycot adheres to the seat.

**WARNING!** Check that the belts are properly tightened (Fig. 22).

### HOW TO REMOVE KIT TRIO CAR FROM THE CARRYCOT

When you no longer wish to use the carrycot in the car, or if you wish to use it outside the car, KIT TRIO CAR can be removed as follows.

Lap belt

Unfasten the belt by pulling the strap with the red sticker (Fig. 23).

Unthread the strap first from the left-hand slot by pulling it downwards and then from the right-hand one by pulling it upward (Fig. 31).

Buckles for the car seat belts

Pull the red tab of the buckle outwards and push the buckle upwards (Fig. 28)

### HOW TO CLEAN THE PRODUCT

Belt and buckles must be cleaned only by hand, using a damp cloth. Use only water; do not use either solvents or any other detergents.

**WARNING!** Periodically check all carrycot and KIT TRIO CAR components to make sure that no part is damaged or severely worn.

### WARNING:

#### READ BEFORE LEAVING ON A CAR TRIP

- These instructions must be carefully kept in their special compartment, from which they can be easily retrieved.
- The product must be fitted exactly as described in the instructions provided.
- Never fit the product with a two-point safety belt.
- Fit the product only to car seats that are properly secured to the car chassis facing forward.
- Any foldable, collapsible, or revolving car seats should be properly secured. Ensure also that there are no loose objects in the car - especially at the back: in case of a knock or sudden

braking, they might otherwise hit into the passengers injuring them.

- When installing the product to the vehicle ensure that movable seats or the car doors do not interfere with it. Make sure that no part of the car seat is caught in the car doors or rubs against cutting edges.
- Check that the car safety belt is always correctly tightened and not twisted or otherwise incorrectly positioned.
- Do not use the product if some of its parts are broken or missing.
- Do not interpose anything, e.g. pillows or blankets, between the car seat, or place between the child seat and the carrycot, or between the carrycot and the child.
- Do not place any heavy objects on the product.
- Always ensure that all passengers in the car wear safety belts for their own safety and because, while travelling, they could knock against the child.
- Keep the plastic bags away from the child to prevent the risk of suffocation.
- Regularly check the product for signs of wear or damage. In case of damage, do not use the product and keep it out of reach of children.
- When the child is not in the car, the carrycot must remain fitted in place or it should be stored in the trunk.
- ARTSANA declines all responsibility for the incorrect use of this product.

Please contact Artsana's Customer Service for further information and to order any replacement parts:

Postal address: ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli n.1  
22070 Grandate COMO - ITALY  
Telephone: (0039) 031 382000  
E-mail: info@artsana.it  
Web site: www.chicco.com

# E KIT TRIO CAR

## COMPONENTES:

1. Cinturón abdominal
2. Hebillas de enganche cinturón de seguridad

## MUY IMPORTANTE:

### LEER CON LA MÁXIMA ATENCIÓN

- Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.
- ESTE PRODUCTO SE PUEDE INSTALAR Y UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE CON UN CAPAZO MARCA CHICCO.
- ESTE PRODUCTO SE PUEDE INSTALAR Y UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE CON LOS MODELOS DE CAPAZO EQUIPADOS PARA LA INSTALACIÓN DEL KIT: COMPROBAR SI EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE SU CAPAZO INDICA QUE EL MISMO ES IDÓNEO PARA LA INSTALACIÓN DEL "KIT TRÍO CAR"
- Para el montaje y la instalación del producto, seguir exactamente las instrucciones. Evitar que alguien utilice el producto sin haber leído previamente este folleto.
- Conservar este manual junto con el producto.
- Ningún producto de seguridad para auto puede garantizar la total seguridad del niño en caso de accidente; sin embargo, la utilización de este producto reduce el riesgo de heridas graves o muerte del pequeño.
- Utilizar el producto en forma no correcta puede aumentar el riesgo para el niño y no sólo en caso de accidente sino también en otras situaciones.
- Si por cualquier motivo el producto presentara daños, deformaciones o desgaste excesivo, reemplazar de inmediato: podría haber perdido las características de seguridad originales.
- No modificar o incorporar partes adicionales al producto sin la expresa aprobación del fabricante. No usar partes de recambio o componentes no originales.
- Bajo ningún concepto se debe dejar al niño en el capazo sin vigilancia.
- No dejar el capazo apoyado en el asiento sin enganchar: podría golpear y herir a los pasajeros.
- Si el automóvil ha quedado expuesto a los rayos del sol por un tiempo prolongado, verificar cuidadosamente el estado del capazo y de todos sus componentes: esperar a que se enfríe antes de colocar nuevamente al bebé ya que podría quemarse.
- Después de un accidente, aunque sea leve, el capazo y el KIT TRÍO CAR podrían haber sufrido daños no perceptibles a simple vista: por lo tanto, se deben sustituir.
- No utilizar productos de seguridad para auto de segunda mano; su estructura podría haber sufrido daños no perceptibles a simple vista pero que pueden comprometer la seguridad del producto.
- La sociedad ARTSANA declina toda responsabilidad por el uso impropio del producto

## AVISO IMPORTANTE

1. Éste es un dispositivo de retención para niños "Universal", homologado de acuerdo al Reglamento N°44, enmiendas serie 04. Es apto para su uso general en vehículos y es compatible con la mayoría, pero no todos, los modelos de asientos de los vehículos.
2. La perfecta compatibilidad se obtiene cuando el fabricante del vehículo declara expresamente en el manual que ha sido prevista la instalación de dispositivos de retención "Universales" para niños cuya edad está comprendida dentro del rango considerado.
3. Éste dispositivo de retención ha sido clasificado como "Universal" según los más severos criterios de homologación respecto de los modelos precedentes que no cuentan con la presente indicación.
4. Apto únicamente para su uso en vehículos que posean cinturón de seguridad de 3 puntos de sistema estático o con enrolla-

do, homologado de acuerdo con el Reglamento UN/ECE N°16 u otro estándar equivalente.

5. Ante la duda, consultar al fabricante del dispositivo de sujeción o al establecimiento donde lo adquirió.

## INSTRUCCIONES DE USO

El KIT TRÍO CAR es un componente que permite instalar los capazos Chicco equipados al efecto (ver el manual del capazo) en el automóvil, para transportar al bebé en forma correcta en sus primeros meses de vida.

Es un producto homologado como "Grupo 0", para el transporte de niños de 0 hasta 10 kg de peso, de acuerdo con la norma europea ECE R44/04, es decir, hasta los 6 meses de edad.

Después de aplicar el KIT TRÍO CAR al capazo, éste puede ser instalado en el asiento del coche.

## REQUISITOS DEL ASIENTO

Para poder instalar el capazo en el asiento, éste deberá tener los siguientes requisitos:

- estar siempre en la dirección de marcha (Fig. 1);
- tratarse de un asiento posterior y con al menos 2 cinturones de seguridad de 3 puntos (Fig. 2), homologados según norma UNI/ECE 16, u otra norma equivalente.

## MONTAJE DEL KIT TRÍO CAR EN EL CAPAZO

Si el KIT TRÍO CAR se compró separado del capazo, seguir las siguientes instrucciones para su montaje, antes de colocar el capazo en el coche.

### Cinturón abdominal

Insertar el cinturón abdominal en los orificios de la base del capazo (Fig. 3).

Doblar el lado con la marca roja de tal forma que el Velcro quede en el interior, insertar en el orificio de la derecha (Fig. 4) y extraer por el de la izquierda (Fig. 5).

Cerrar el cinturón colocando el lado con la marca roja encima del otro lado (Fig. 6).

**CUIDADO:** Verificar que el cinturón no esté retorcido (Fig. 7).

### Hebillas del cinturón de seguridad

Para enganchar las dos hebillas en los pernos del capazo (Fig. 8), insertarlas, cada una en su perno, ejerciendo una suave presión (Fig. 9) y luego tirar la hebilla hacia abajo hasta escuchar el "click" de enganche (Fig. 10).

**CUIDADO:** ¡No montar las hebillas al revés! (Fig. 11).

Ahora el capazo está listo para ser instalado en el automóvil.

## COMO INSTALAR EL CAPAZO POR PRIMERA VEZ

Para instalar el capazo en el asiento posterior, situar el capazo en el medio del asiento y enganchar con los cinturones de seguridad de los asientos laterales (Fig. 12). Si el asiento posterior tiene un cinturón de seguridad de 3 puntos también en su parte central, el capazo se puede instalar sobre un lado, para que ocupe el asiento lateral y el central, enganchar con los cinturones de los dos asientos (Fig. 13).

1. Extraer y enganchar los dos cinturones en las respectivas hebillas del asiento (Fig. 14).

2. Reclinarse completamente el respaldo del capazo, como indica el manual de uso.

¡ATENCIÓN: Por razones de seguridad, en el automóvil se recomienda no utilizar nunca el capazo con el respaldo levantado!.

3. Si las hebillas del capazo estuviesen forradas, quitar el forro (Fig. 15).

4. Colocar el capazo a lo largo del asiento (Fig. 16) para que adhiera perfectamente al mismo.

5. Efectuar por ambos lados las siguientes operaciones:

- con el cinturón de seguridad formar un ojal (Fig. 17);
- agarrar la hebilla del capazo y girar hacia afuera la barra roja de la hebilla (Fig. 18).

Insertar en la hebilla el ojal creado con el cinturón (Fig. 19) y lue-

go girar la barra roja en la posición inicial para que quede bien insertada dentro del ojal (Fig. 20).

Tirar el cinturón de seguridad hacia el enrollador, empujando el capazo contra el asiento para que quede bien anclado (Fig. 21).

**CUIDADO:** Verificar que el capazo adhiera perfectamente al asiento.

**CUIDADO:** Verificar que las correas queden bien tensas (Fig. 22).

### POSICIONAMIENTO DEL NIÑO

Para soltar el cinturón abdominal, tirar de la banda con el botón rojo (Fig. 23).

Recostar al bebé en el capazo (Fig. 24).

Pasar la banda derecha del cinturón sobre la cintura del bebé y luego la izquierda (Fig. 25).

Unir los dos terminales para que el cinturón adhiera bien a la cintura del bebé, pero sin apretar demasiado (Fig. 26).

### PARA SACAR AL NIÑO

Desabrochar el cinturón abdominal acolchado del capazo, tirando de la banda con el botón rojo (Fig. 27).

### DESENGANCHAR EL CAPAZO DEL ASIENTO

Efectuar en ambos lados del capazo las siguientes operaciones: Desenganchar la hebilla del capazo tirando hacia afuera la lengüeta roja de la hebilla y empujando la misma hacia arriba (Fig. 28) para soltar el capazo. La hebilla quedará aplicada al cinturón de seguridad del coche.

¡ATENCIÓN! No volver a utilizar el cinturón de seguridad para pasajeros sin haber quitado la hebilla del KIT TRÍO CAR: ¡podría resultar peligrosa!

Para quitar la hebilla del cinturón de seguridad, aflojar el ojal (Fig. 29) y girar el perno rojo para soltarla (Fig. 30).

### INSTALACIÓN DEL CAPAZO EN EL AUTOMÓVIL (DESPUÉS DE LA PRIMERA VEZ)

Para volver a instalar el capazo en el asiento, una vez que las hebillas ya estén fijadas en los dos cinturones de seguridad, efectuar las siguientes operaciones:

Verificar que los dos cinturones estén enganchados.

Para ajustar las hebillas al capazo, ver las instrucciones, "MONTAJE DEL KIT TRÍO CAR AL CAPAZO - Hebillas para cinturón de seguridad auto".

Tirar del cinturón de seguridad del coche hacia el enrollador, empujando el capazo contra el asiento para que quede bien anclado (Fig. 21).

**CUIDADO:** Verificar que el capazo adhiera perfectamente al asiento.

**CUIDADO:** Verificar que las correas queden bien tensas (Fig. 22).

### DESMONTAJE DEL KIT TRÍO CAR

Cuando ya no se utilice el capazo en el automóvil, o cuando se utilice simplemente fuera de éste, el KIT TRÍO CAR se puede quitar efectuando las operaciones siguientes:

Cinturón abdominal

Abrir el cinturón tirando de la banda con el botón rojo (Fig. 23).

Sacar antes la correa del orificio sobre el lado izquierdo, deslizando por la parte de abajo y luego del orificio de la derecha, por arriba (Fig. 31).

Hebillas cinturón de seguridad auto

Tirar la lengüeta roja de la hebilla hacia afuera y empujar la hebilla hacia arriba (Fig. 28).

### LIMPIEZA DEL PRODUCTO

El cinturón y las hebillas se lavan únicamente a mano, utilizando un paño humedecido con agua. No usar disolventes u otros detergentes.

**CUIDADO:** Verificar periódicamente la estructura del capazo y los componentes del KIT TRÍO CAR para comprobar si alguna de sus partes resulta dañada o excesivamente desgastada.

### ADVERTENCIAS:

#### LEER ANTES DE EMPRENDER EL VIAJE

- Conservar estas instrucciones junto con el producto para futuras consultas.
- El producto se debe instalar exclusivamente siguiendo las instrucciones proporcionadas.
- No enganchar nunca el producto si el cinturón de seguridad del automóvil es sólo de dos puntos.
- Instalar este producto únicamente sobre asientos correctamente fijados a la estructura del automóvil y mirando en la dirección de marcha.
- No dejar asientos de tipo plegable, con ruedas u otros, ni tampoco objetos o cosas sueltas en la bandeja posterior del automóvil: en caso de accidente o de un frenazo repentino, podrían herir a los pasajeros.
- Instalar el producto en una posición que evite interferencias entre éste y un asiento móvil o la puerta. Evitar también que una parte cualquiera del producto quede pillada con las puertas o roce contra puntas cortantes.
- Controlar siempre la correcta colocación del cinturón de seguridad, que esté bien estirado y que no esté retorcido.
- No utilizar el producto si algunas de sus partes faltan o resultan dañadas.
- No utilizar complementos como almohadones, mantas etc. entre el capazo y el asiento del automóvil o entre el capazo y el niño.
- No apoyar objetos pesados sobre el capazo.
- Verificar que todos los pasajeros usen el cinturón de seguridad, por su propia seguridad y también porque durante el viaje podrían colisionar con el niño.
- Mantener las bolsas de plástico lejos del alcance de los niños para prevenir riesgos de asfixia.
- Verificar periódicamente el estado de desgaste del producto y eventuales roturas. Si estuviera dañado, no volver a utilizar el producto y dejarlo fuera del alcance de los niños.
- Cuando el niño no está a bordo, el capazo tiene que estar enganchado o guardado en el maletero.
- La sociedad ARTSANA declina toda responsabilidad por el uso impropio del producto.

Para más información, contactar con el Servicio de Atención al cliente de Chicco Española

correo: CHICCO ESPAÑOLA, S.A.

C/ Industrias, 10

28923 ALCORCÓN (MADRID)

Teléfono atención al consumidor: 902 11 70 93

página web: [www.chicco.es](http://www.chicco.es)

# P KIT TRIO CAR

## COMPONENTES

1. Cinto abdominal
2. Fivelas para a fixação com o cinto de segurança do automóvel

### IMPORTANTÍSSIMO!

#### LEIA COM A MÁXIMA ATENÇÃO

- leia atentamente estas instruções, antes de utilizar o produto
- ESTE PRODUTO SÓ PODE SER MONTADO E UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE EM ALCOFAS DA MARCA CHICCO.
- ESTE PRODUTO SÓ PODE SER MONTADO E UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE NOS MODELOS DE ALCOFAS QUE PREVEÊM A SUA INSTALAÇÃO. VERIFIQUE NO MANUAL DE INSTRUÇÕES DA SUA ALCOFA SE ESTA ESTÁ PREVIAMENTE PREPARADA PARA A INSTALAÇÃO DO "KIT TRIO CAR".
- Efectue a montagem e a instalação do produto seguindo escrupulosamente as instruções. Não permita que alguém possa utilizar o produto sem ter lido as instruções.
- Conserve este manual junto ao produto.
- Nenhum dispositivo de retenção pode garantir a segurança total da criança em caso de acidente, mas a utilização deste produto reduz o risco de ferimentos e morte da criança.
- Uma utilização incorrecta do produto aumenta o risco de lesões graves para a criança, não só em caso de acidente, mas também noutras situações.
- Se o produto estiver danificado, deformado ou excessivamente desgastado, deve ser substituído: poderá ter perdido as características originais de segurança.
- Nunca efectue modificações ou acréscimos no produto sem a aprovação do fabricante. Não utilize acessórios, peças de substituição e componentes não fornecidos pelo fabricante.
- Nunca deixe a criança na alcofa sem vigilância, por nenhum motivo.
- Nunca deixe a alcofa no banco do automóvel sem estar devidamente fixada: poderá embater nos passageiros do veículo e ferirlos.
- Se o veículo tiver ficado parado ao sol por muito tempo, inspecione cuidadosamente a alcofa antes de colocar a criança; algumas partes poderão estar excessivamente quentes: deixe-as arrefecer antes de instalar a criança, de modo a evitar queimaduras.
- Após um acidente, ainda que ligeiro, a alcofa e o KIT TRIO CAR podem ter sofrido danos não visíveis a olho nu, por isso é necessário substituí-los.
- Não utilize cadeiras ou alcofas auto em segunda mão. Poderão ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu mas que comprometem a segurança do produto.
- A sociedade ARTSANA declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto.

### AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças, do tipo "Universal", homologado segundo o Regulamento N°44, extensão série 04. É indicado para a utilização generalizada em veículos e compatível com a maior parte, mas não todos, os modelos de bancos de automóvel.
2. A perfeita compatibilidade é mais facilmente conseguida no caso do fabricante do veículo declarar no manual do mesmo que este prevê a instalação de dispositivos de retenção para crianças, tipo "Universal", para a faixa etária em questão.
3. Este dispositivo de retenção é classificado como "Universal", segundo critérios de homologação mais rigorosos do que modelos precedentes que não dispõem do presente aviso.
4. Indicado exclusivamente para a utilização em veículos equipados com cintos de segurança de 3 pontos, estáticos ou com enrolador, homologados segundo o Regulamento UN/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes.
5. Em caso de dúvida, contacte o produtor do dispositivo de retenção ou o seu revendedor.

## INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

KIT TRIO CAR é um componente que permite fixar e utilizar as alcofas Chicco predispostas para o efeito (consulte o manual da alcofa), no interior do seu automóvel e transportar a criança, de modo correcto, durante os primeiros meses de vida.

Este produto foi homologado segundo a norma europeia ECE R44/04 relativa ao "Grupo 0", para o transporte de crianças de 0 a 10 Kg de peso (a título indicativo, até 6 meses de idade, aproximadamente).

Depois de ter montado KIT TRIO CAR na alcofa, esta pode ser fixada no banco do automóvel.

### REQUISITOS NECESSÁRIOS DO BANCO DO AUTOMÓVEL

Para poder fixar a alcofa no banco, este deve ter os seguintes requisitos:

- deve estar virado no sentido da marcha (Fig. 1);
- deve ser um banco traseiro equipado, pelo menos com 2 cintos de segurança com 3 pontos de fixação (Fig. 2), homologados segundo a norma UNI/ECE 16, ou outras normas equivalentes.

### MONTAGEM DO KIT TRIO CAR NA ALCOFA

Se o KIT TRIO CAR tiver sido adquirido separadamente da alcofa, siga as seguintes instruções para a montagem, antes de colocar a alcofa no automóvel:

#### Cinto abdominal

O cinto abdominal deve ser introduzido nos dois orifícios que se encontram no fundo da alcofa (Fig. 3).

Dobre a correia com o selo vermelho de modo a que o velcro fique na parte de dentro, introduza-o no orifício da direita (Fig. 4), e retire-a pelo orifício da esquerda (Fig. 5).

Feche o cinto, sobrepondo a correia com o selo vermelho sobre a outra (Fig. 6).

**ATENÇÃO!** Certifique-se de que o cinto não fica torcido (Fig. 7).

#### Fivelas para o cinto de segurança do automóvel

Para encaixar as duas fivelas nos pernes que se encontram nas extremidades da alcofa (Fig. 8), introduza cada fivela no respectivo perne, empurrando-a (Fig. 9) e puxando-a para baixo até ouvir um estalido (Fig. 10).

**ATENÇÃO!** Não monte as fivelas ao contrário! (Fig. 11).

Agora a alcofa está pronta para ser instalada no automóvel.

### FIXAÇÃO DA ALCOFA NO AUTOMÓVEL: A PRIMEIRA VEZ

Para fixar a alcofa no banco traseiro, é necessário colocá-la ao centro e fixá-la com os cintos dos dois bancos laterais (Fig. 12). Se o banco traseiro central do seu automóvel também estiver equipado com um cinto com 3 pontos de fixação, a alcofa pode ser instalada também de lado, ocupando o banco central e o lateral, fixando-a com os cintos destes dois bancos (Fig. 13).

1. Estique os dois cintos de segurança do automóvel de modo a fechá-los (Fig. 14).

2. Recline completamente o encosto da alcofa, conforme ilustrado no manual de instruções da alcofa.

**ATENÇÃO!** Nunca utilize a alcofa no automóvel com o encosto levantado! A segurança do produto não poderá ser garantida!

3. Se as fivelas montadas na alcofa, estiverem revestidas com um forro de tecido, retire-o (Fig. 15).

4. Coloque a alcofa ao comprido (Fig. 16), de modo a que esteja toda bem aderente ao banco.

5. Efectue em ambos os lados, as seguintes operações:

- Pegue no cinto de segurança do automóvel e faça uma presilha (Fig. 17);

- Pegue na fivela da alcofa e rode para fora a barra vermelha da fivela (Fig. 18).

Introduza na fivela a presilha que fez com o cinto (Fig. 19) e rode a barra vermelha para a posição inicial, de modo a introduzi-la no interior da própria presilha (Fig. 20).

Puxe o cinto do automóvel na direcção do enrolador, premindo a alcofa contra o banco, de modo a fixá-la bem (Fig. 21).



**ATENÇÃO!** Verifique se a alcofa está bem aderente ao banco.  
**ATENÇÃO!** Verifique se os cintos estão bem esticados (Fig. 22).

### COMO COLOCAR A CRIANÇA

Abra o cinto abdominal, puxando pela correia com o selo vermelho (Fig. 23).

Deite a criança na alcofa (Fig. 24).

Faça passar pela cintura da criança primeiro a correia direita do cinto e em seguida a da esquerda (Fig. 25).

Una as duas correias de modo a que adiram bem à cintura da criança, mas sem a apertarem demasiado (Fig. 26).

### COMO RETIRAR A CRIANÇA

Abra o cinto abdominal acolchoado da alcofa, puxando pela correia com o selo vermelho (Fig. 27).

### COMO RETIRAR A ALCOFA DO BANCO

Efectue as seguintes operações, em ambos os lados da alcofa:

Desencaixe a fivela da alcofa, puxando para fora a lingueta vermelha e empurrando a fivela para cima (Fig. 28), de modo a soltar a alcofa do cinto. A fivela permanecerá presa ao cinto de segurança do automóvel.

**ATENÇÃO!** Os passageiros nunca devem utilizar os cintos de segurança do automóvel sem ter retirado a fivela do KIT TRIO CAR: poderá ser perigoso!

Para remover a fivela, alargue a presilha do cinto (Fig. 29) e rode o perno vermelho de modo a soltá-la (Fig. 30).

### FIXAÇÃO DA ALCOFA NO AUTOMÓVEL: DEPOIS DA PRIMEIRA VEZ

Para fixar de novo a alcofa no banco do automóvel, quando as duas fivelas estiverem já fixadas nos dois cintos de segurança do automóvel, efectue as seguintes operações:

Verifique se os dois cintos de segurança do automóvel estão fechados.

Para fixar as fivelas na alcofa, siga as instruções do parágrafo "MONTAGEM DO KIT TRIO CAR NA ALCOFA - Fivelas para o cinto de segurança do automóvel".

Puxe o cinto do automóvel na direcção do enrolador, pressionando a alcofa contra o banco, de modo a fixá-la bem (Fig. 21).

**ATENÇÃO!** Verifique se a alcofa está bem aderente ao banco.

**ATENÇÃO!** Verifique se os cintos estão bem esticados (Fig. 22).

### DESMONTAGEM DO KIT TRIO CAR

Quando deixar de utilizar a alcofa no automóvel, ou quando pretender utilizá-la fora do automóvel, KIT TRIO CAR pode ser desmontado, efectuando as seguintes operações:

#### Cinto abdominal

Abra o cinto puxando pela correia com o selo vermelho (Fig. 23).

Desenfie a correia primeiro do orifício da esquerda, por baixo, e em seguida pelo orifício da direita, por cima (Fig. 31).

#### Fivelas para o cinto de segurança do automóvel

Puxe para fora a lingueta vermelha e empurre a fivela para cima (Fig. 28).

### LIMPEZA DO PRODUTO

Limpe o cinto e as fivelas exclusivamente à mão, com um pano humedecido em água. Não utilize solventes ou outros detergentes.

**ATENÇÃO!** Controle regularmente todos os componentes da alcofa e do KIT TRIO CAR, certificando-se de que nenhum componente esteja danificado ou deteriorado.

### ADVERTÊNCIAS: PARA LER ANTES DE VIAJAR

- Estas instruções devem ser guardadas cuidadosamente junto ao produto e facilmente acessíveis.
- Este produto deve ser instalado respeitando escrupulosamente as instruções fornecidas.
- Nunca fixe este produto, utilizando para o efeito um cinto de segurança do automóvel apenas com dois pontos de fixação.

- Instale o produto exclusivamente em bancos correctamente fixados à estrutura do veículo e virados para a frente do mesmo.
- Não deixe bancos rebatíveis, amovíveis ou giratórios do automóvel mal fixados. Certifique-se de que não transporta no automóvel objectos não fixados, sobretudo na prateleira posterior que, em caso de acidente ou travagem brusca, podem embater nos passageiros do veículo e feri-los.
- Instale o produto de modo a evitar que um banco móvel ou a porta do veículo possam interferir com o mesmo. Evite que qualquer um dos componentes da cadeira fique entalado nas portas ou em contacto com pontos cortantes.
- Certifique-se sempre de que o cinto de segurança do automóvel se encontra devidamente esticado, sem estar torcido nem em posições incorrectas.
- Não utilize o produto se estiver danificado ou se faltarem peças.
- Não coloque nenhum objecto (almofadas, mantas, etc.) entre o banco do automóvel e a alcofa nem entre a alcofa e a criança.
- Não coloque objectos pesados por cima da alcofa.
- Certifique-se de que todos os passageiros do veículo utilizam o cinto de segurança, para sua própria segurança e porque, durante a viagem, poderão embater gravemente contra a criança.
- Mantenha os sacos de plástico fora do alcance das crianças, para evitar riscos de asfixia.
- Verifique com regularidade a integridade do produto e a existência de eventuais danos. No caso de detectar algum componente danificado, não utilize o produto e mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Quando não transportar a criança, a alcofa deve permanecer fixada ou então, deverá ser retirada e guardada no porta-bagagens.
- A sociedade ARTSANA declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto.

Para mais informações, agradecemos que nos contacte para:  
correio: Farsana Portugal, SA  
Atendimento ao Consumidor  
R. Humberto Madeira, nº 9  
Queluz-de-Baixo  
2745-663 BARCARENA  
telefone: 800201977  
e-mail: info@farsana.pt - site: www.chicco.pt

# NL KIT TRIO CAR

## COMPONENTEN

1. Buikgordel
2. Gespen voor autogordels

### HEEL BELANGRIJK: LEES DIT AANDACHTIG

- Lees deze gebruiksaanwijzingen voor gebruik van het product goed door.
- DIT ARTIKEL MAG ALLEEN GEMONTEERD EN GEBRUIKT WORDEN MET EEN CHICCO DRAAGMAND
- DIT ARTIKEL DIEN UITSLUITEND GEMONTEERD EN GEBRUIKT TE WORDEN MET DE VOORGESCHNOMMENE MODELLEN DRAAGMANDEN. OM HET TE KUNNEN INSTALLEREN: CONTROLEER IN DE GEBRUIKSAANWIJZING VAN UW DRAAGMAND OF DEZE GESCHIKT IS VOOR DE INSTALLATIE VAN DE "KIT TRIO CAR".
- Houd precies de montage- en installatieaanwijzingen aan. Zorg ervoor dat niemand dit artikel gebruikt zonder eerst de aanwijzingen gelezen te hebben.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing samen met het artikel.
- Geen enkel veiligheidsproduct dat in de auto gebruikt wordt, kan de totale veiligheid van het kind bij een ongeluk garanderen, maar het gebruik van dit artikel kan wel het risico op letsels en op de dood van het kind verminderen.
- Een onjuist gebruik van het artikel verhoogt het gevaar van ernstig letsel aan het kind, niet alleen bij ongevallen, maar ook in andere situaties.
- Vervang het artikel als het beschadigd, vervormd of sterk versleten is: het zou zijn oorspronkelijke veiligheidskenmerken verloren kunnen hebben.
- Breng geen wijzigingen of toevoegingen aan het artikel aan zonder toestemming van de fabrikant. Installeer geen toebehoren, onderdelen of componenten die niet door de fabrikant geleverd zijn.
- Laat het kind nooit, om geen enkel reden, zonder toezicht alleen in de draagmand in de auto.
- Laat de draagmand nooit op de autozitting zonder vastgehaakt te zijn: het zou tegen passagiers kunnen aanstoten en letsel kunnen veroorzaken.
- Inspecteer de draagmand goed alvorens het kind erin te leggen, indien de auto in de zon stil heeft gestaan, controleer of er geen oververhitte delen zijn: laat die delen in dat geval eerst afkoelen alvorens het kind erin te zetten, zodat het zich niet kan verbranden.
- De draagmand en de KIT TRIO CAR kunnen tengevolge van zelfs een licht ongeval schade oplopen, die met het blote oog niet zichtbaar is: daarom moeten ze in ieder geval vervangen worden.
- Gebruik geen tweedehands veiligheidsartikelen in de auto: zij zouden structurele schade kunnen hebben opgelopen die niet met het blote oog zichtbaar is, maar die de veiligheid van het artikel in gevaar zou kunnen brengen.
- Artsana acht zich niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het artikel.

### BELANGRIJKE MEDEDELING

1. Dit is een "Universeel" draagmand voor kinderen, goedgekeurd volgens Reglement N° 44, amendementen serie 04. Geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en compatibel met de meeste, maar niet alle, autozittingen.
2. De draagmand is bijna altijd compatibel indien de voertuigfabrikant in het gebruikershandboek van het voertuig de installatie van "Universeel" draagmanden voor kinderen in deze leeftijdsgroep al voorzien heeft.
3. Deze draagmand is als "Universeel" geclassificeerd volgens strengere goedkeuringscriteria dan de vorige modellen zonder deze mededeling.
4. Alleen geschikt voor gebruik in voertuigen uitgerust met 3-puntsveiligheids gordel, statisch of met opwikkelaar, goedgekeurd op basis van Reglement UN/ECE n°16 of gelijkwaardige standaard.
5. Neem contact op met de fabrikant van de draagmand of met de winkelier, in geval van twijfel.

## GEBRUIKSAANWIJZINGEN

KIT TRIO CAR is een component dat het mogelijk maakt de beschreven Chicco draagmanden (zie het instructieboekje van de draagmand) in uw auto te bevestigen en te gebruiken. Het vervoeren van het kind in de eerste levensmaanden kan zo op een juiste wijze plaatsvinden.

Deze draagmand is goedgekeurd als "Groep 0", voor het vervoer van kinderen van 0 tot 10 kg, volgens de Europese norm ECE R44/04. Ze is dus geschikt voor kinderen tot ongeveer 6 maanden.

Na de montage van de KIT TRIO CAR aan de draagmand, kan de draagmand in de auto bevestigd worden.

### BENODIGDE VEREISTEN AUTOSTOEL

De draagmand kan op de autozitting bevestigd worden, met de volgende beperkingen: de zitting moet:

- gericht zijn in de rijrichting (Fig. 1);
- zich op de achterbank van de auto bevinden en uitgerust zijn met minimaal 2 gordels met 3 verankeringspunten (Fig. 2), goedgekeurd volgens de UNI/ECE 16 of een andere gelijkwaardige norm.

### MONTAGE VAN DE KIT TRIO CAR AAN DE DRAAGMAND

Als de KIT TRIO CAR los van de draagmand is gekocht, volg dan de volgende instructies vóór de draagmand in de auto wordt geplaatst.

#### Buikgordel

De buikgordel moet door de twee openingen in de bodem van de draagmand worden gehaald (Fig. 3).

Buig de strook met het rode merk zo dat de klittenband zich aan de binnenzijde bevindt, steek de strook dan via de rechteropening (Fig. 4) door naar de linkeropening (Fig. 5).

Sluit de gordel door de strook met het rode merk bovenop de andere strook te plaatsen (Fig. 6).

OPGELET! Controleer of de gordel niet gedraaid is (Fig. 7).

#### Gespen voor autogordels

Voor het vastkoppelen van de twee gespen in de pinnen die zich aan de uiteinden van de draagmand (Fig. 8) bevinden, dient men elk van de gespen in de bijbehorende pin te steken door deze naar beneden door te duwen (Fig. 9) totdat men een klik hoort (Fig. 10).

OPGELET! Monteer de gespen niet omgekeerd! (Fig. 11).

De draagmand is nu gereed om in de auto geplaatst te worden.

### BEVESTIGING VAN DE DRAAGMAND IN DE AUTO: DE EERSTE KEER

Om de draagmand op de achterbank te bevestigen, is het nodig de draagmand op het midden van de achterbank te zetten en deze met de gordels van de buitenste plaatsen (Fig. 12) vast te koppelen.

Als de achterbank van de auto ook in het midden met een 3-punts gordel is uitgerust, kan de draagmand ook aan een zijde gemonteerd worden. Zij neemt dan de middelste en een zijwaartse zitting in beslag en wordt vastgekoppeld aan de gordels van deze twee plaatsen (fig. 13).

1. De twee autogordels uittrekken en vastmaken aan de bijbehorende gespen van de stoelen (fig. 14).
2. Stel de rugleuning van de draagmand geheel naar beneden zoals geïllustreerd in de gebruiksaanwijzing van de draagmand. OPGELET! Gebruik de draagmand nooit in de auto met de rugleuning in de hoogste stand! De veiligheid van het product is dan niet gegarandeerd!
3. Indien de op de draagmand gemonteerde gespen met stof bekleed zouden zijn, verwijder deze dan (Fig.15).
4. Plaats de draagmand op de zitting in de lengte (Fig. 16), zodat ze goed aansluit op de zitting.
5. Voer aan beide zijden de volgende handelingen uit:
  - pak de autogordel vast en vorm een lus (Fig. 17);
  - pak de gesp van de draagmand vast en draai de rode staaf van de gesp naar buiten (Fig. 18). Steek in de gesp de lus van de gecreëerde gordel (Fig.19) en draai de rode staaf in de beginpositie zodat deze zich in de lus steekt (Fig. 20).Trek de autogordel in de richting van de opwikkelaar, druk tegelijkertijd de draagmand tegen de zitting aan zodat ze goed vastzit (Fig.21).

OPGELET! Controleer of de draagmand goed aansluit op de zitting.  
OPGELET! Controleer of de gordels goed aangespannen zijn (Fig.22).

### PLAATSING VAN HET KIND

Open de buikgordel door aan de strook met het rode merk te trekken (Fig. 23).

Leg het kind in de draagmand (Fig. 24).

Haal boven het middel van het kind eerst de strook door de rechteropening en vervolgens door de linkeropening (Fig. 25).

Verenig de beide delen zo dat de gordel op het middel van het kind aansluit, maar zonder echter te strak te zitten (Fig. 26).

### HET KIND UIT DE DRAAGMAND PAKKEN

Open de beklede buikgordel in de draagmand door aan de strook met het rode merk te trekken (Fig. 27).

### LOSMAKEN VAN DE DRAAGMAND UIT DE AUTOZITTING

Voer aan beide zijden van de draagmand de volgende handelingen uit.

Maak de gesp van de draagmand los door het rode lipje van de gesp naar buiten te trekken en de gesp naar boven te drukken (Fig. 28), zodat de draagmand vrijkomt uit de gordel. De gesp blijft aan de autogordel bevestigd.

OPGELET! Gebruik nooit de autogordel om een passagier vast te maken zonder van deze gordel de KIT TRIO CAR gesp te hebben verwijderd: dat zou gevaarlijk kunnen zijn!

Om de gesp van de gordel te kunnen verwijderen, dient men de lus van de gordel te verslappen (Fig. 29) en de rode pin zodanig te draaien dat de gesp vrij komt (Fig. 30).

### VASTMAKEN VAN DE DRAAGMAND IN DE AUTO: NA DE EERSTE KEER

Om de draagmand opnieuw op de autozitting vast te maken, indien de eerder bevestigde gespen aan de autogordels niet zijn verwijderd, dient men de volgende handelingen uit te voeren.

Controleer of de twee autogordels vastgemaakt zijn.

Voor het bevestigen van de gespen aan de draagmand, wordt verwezen naar de instructies van de paragraaf "MONTAGE VAN DE KIT TRIO CAR OP DE DRAAGMAND - Gespen voor autogordels".

Trek de autogordel naar de opwikkelaar, druk de draagmand tegen de autozitting aan zodat ze goed vastzit (Fig. 21).

OPGELET! Controleer of de draagmand goed op de autozitting aansluit.

OPGELET! Controleer of de gordels gespannen zijn (Fig. 22).

### VERWIJDERING VAN DE KIT TRIO CAR UIT DE DRAAGMAND

Bij het beëindigen van het gebruik van de draagmand in de auto of voor gebruik buiten de auto kan de KIT TRIO CAR verwijderd worden door als volgt te werk te gaan

#### Buikgordel

Open de gordel door aan de strook met het rode merk te trekken (Fig. 23).

Trek de strook eerst van beneden uit, uit de linkeropening en daarna van boven uit, uit de rechteropening (Fig. 31).

#### Gespen voor de autogordel

Trek het rode lipje van de gesp naar buiten en druk de gesp naar boven (Fig.28).

### REINIGING VAN HET PRODUCT

Gebruik voor het reinigen van de gordels en de gespen enkel een met water bevochtigde doek. Gebruik geen oplos- of andere reinigingsmiddelen.

OPGELET! Controleer geregeld alle delen van de draagmand om er verzekerd van te zijn dat geen enkel deel beschadigd of erg versleten is.

### WAARSCHUWINGEN: LEES DEZE VOOR DE REIS

- Deze gebruiksaanwijzingen moeten goed bewaard worden op de daarvoor bestemde en gemakkelijk bereikbare plaats.
- De draagmand moet precies volgens de verstrekte aanwijzingen

geïnstalleerd worden.

- Bevestig deze draagmand nooit met een autogordel met slechts twee verankeringspunten.
- Installeer het artikel alleen op goed aan de auto bevestigde en naar de voorkant van het voertuig gerichte autozittingen.
- Laat opvouwbare, opklapbare of draaiende autozittingen nooit onbevestigd en lees er van verzekerd dat er, vooral op de hoedenplank, geen losse voorwerpen in de auto vervoerd worden: ze zouden de passagiers bij een ongeluk of bruuks remmen kunnen stoten en verwonden.
- Installeer het artikel zodanig dat een mobiele zitting of portier niet in de weg zitten. Zorg ervoor dat er geen enkel deel van de draagmand tussen de portieren verstrikt raakt of tegen scherpe punten aankomt.
- Wees er van verzekerd dat de autoriem altijd goed gespannen is en niet gedraaid of in verkeerde positie zit.
- Gebruik het artikel niet indien er delen gebroken zijn of ontbreken.
- Plaats geen voorwerpen (kussens, dekens, enz.) tussen de autozitting en de draagmand of tussen de draagmand en het kind.
- Plaats geen zware voorwerpen op de draagmand.
- Wees er van verzekerd dat alle passagiers in het voertuig de autogordel gebruiken, voor hun eigen veiligheid maar ook omdat ze tijdens de reis tegen het kind zouden kunnen aanstoten.
- Houd plastic zakjes uit de buurt van het kind, om verstikkingsgevaar te voorkomen.
- Controleer het artikel regelmatig op slijtage en eventuele breuken. Gebruik het artikel niet indien het beschadigd is en houd het buiten het bereik van kinderen.
- De draagmand moet ook indien er geen kind vervoerd wordt, vastgehaakt blijven of anders in de bagageruimte opgeborgen worden.
- ARTSANA acht zich niet aansprakelijk voor een oneigenlijk gebruik van het artikel.

Voor nadere informatie en verzoeken om onderdelen kunt u contact opnemen met de Pharsana Klantenservice:

postadres: PHARSANA NV  
Maccabilaan 34  
2660 Hoboken - BELGIE  
telefoon: (0032) 3 828 08 80  
Site: www.chicco.com

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Κοιλιακή ζώνη

Αγκράφες για τη στερέωση των ζωνών ασφαλείας του αυτοκινήτου

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

- Παρακάτω διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΟΝΟ ΜΕ ΕΝΑ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΤΗΣ CHICCO.
- ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΤΩΝ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ Η ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ: ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΤΕ ΕΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΙ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ "KIT TRIO CAR".
- Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες για τη συναρμολόγηση και την τοποθέτηση του προϊόντος. Μην επιτρέπετε σε κανένα να χρησιμοποιεί το προϊόν, χωρίς να έχει πρώτα διαβάσει τις οδηγίες.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο μαζί με το προϊόν.
- Κανένα προϊόν ασφαλείας αυτοκινήτου δεν μπορεί να εγγυηθεί την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού, σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά η χρήση αυτού του προϊόντος μειώνει την πιθανότητα τραυματισμού ή θανάτου.
- Η μη σωστή χρήση του προϊόντος αυξάνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού του παιδιού, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες περιπτώσεις.
- Σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, έχει παραμορφωθεί ή παρουσιάζει έντονη φθορά, πρέπει να αντικαθίσταται: Μπορεί να έχει χάσει τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις ή προσθήκες στο προϊόν, χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή στοιχεία που δεν προμηθεύονται από τον κατασκευαστή.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη στο πορτ- μπεμπέ, στο αυτοκίνητο, για κανέναν λόγο.
- Μην αφήνετε ποτέ το πορτ- μπεμπέ στο κάθισμα του αυτοκινήτου χωρίς να είναι δεμμένο. Μπορεί να χτυπήσει στο έπιπλα τραυματίζοντάς το.
- Σε περίπτωση που το αυτοκίνητο μείνει για μεγάλο διάστημα στον ήλιο, ελέγξτε προσεκτικά το πορτ-μπεμπέ, πριν τοποθετηθεί το παιδί σας γιατί κάποια σημεία μπορεί να είναι πολύ ζεστά και να πρέπει να τα αφήσετε να κρυώσουν.
- Μετά από ένα ατύχημα, ακόμα κι πολύ μικρό, το πορτ-μπεμπέ και το KIT TRIO CAR μπορεί να έχουν υποστεί ζημιά ακόμα και αν δεν φαίνεται με γυμνό μάτι: Συνίσταται να τα αντικαταστήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα ασφαλείας αυτοκινήτου: Μπορεί να έχουν υποστεί κατασκευαστικές ζημιές ακόμα και αν δεν φαίνονται με γυμνό μάτι.
- Η εταιρεία Artsana δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, σε περίπτωση μη σωστής χρήσης του προϊόντος.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Αυτή είναι μία "Παγκόσμια" συσκευή μεταφοράς παιδιών. Είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τον Κανονισμό αρ. 44, σειρά 04, για γενική χρήση σε οχήματα και συμβατή με τα περισσότερα, αν και όχι με όλα, καθίσματα των οχημάτων.
2. Η συσκευή είναι απολύτως συμβατή, εάν ο κατασκευαστής του οχήματος δηλώνει ότι το όχημα είναι ικανό να δεχτεί μία "Παγκόσμια" συσκευή μεταφοράς παιδιών για τη συγκεκριμένη ηλικία.
3. Αυτή η συσκευή μεταφοράς έχει καταταχθεί ως "Παγκόσμια" σύμφωνα με πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης από αυτά που αναφέροντο σαν σε προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν αυτή την ειδοποίηση.
4. Κατάλληλη για χρήση μόνο εάν το κάθισμα του οχήματος είναι εφοδιασμένο με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων , στατική ή τυλισσομένη, εγκεκριμένη σύμφωνα με τον Κανονισμό UN/ECE αρ. 16 ή με άλλους ανάλογους κανονισμούς.
5. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της συσκευής μεταφοράς ή με τον πωλητή.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ "KIT TRIO CAR"

Το KIT TRIO CAR είναι ένα αξεσουάρ που σας επιτρέπει να στερεώσετε και να χρησιμοποιήσετε τα πορτ- μπεμπέ Chicco, που προβλέπουν την τοποθέτησή του (βλ. οδηγίες χρήσης του πορτ-μπεμπέ) στο εσωτερικό του αυτοκινήτου, για να μεταφέρετε το παιδί σας με σωστό τρόπο κατά τους πρώτους μήνες της ζωής του.

Είναι ένα προϊόν εγκεκριμένο σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία ECE R44/04, ως "ομάδα 0", για τη μεταφορά παιδιών βάρους από 0 έως 10

κιλά, ηλικίας μέχρι 6 μηνών περίπου. Αφού τοποθετήσετε το KIT TRIO CAR στο πορτ-μπεμπέ, το πορτ-μπεμπέ μπορεί να στερεωθεί στο αυτοκίνητο.

### ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Για να μπορέσετε να στερεώσετε το πορτ-μπεμπέ στο κάθισμα, το κάθισμα πρέπει να έχει τα εξής χαρακτηριστικά: Πρέπει να είναι στραμμένο προς τα εμπρός (Σχέδιο 1). Πρέπει να είναι ένα πίσω κάθισμα, εφοδιασμένο με τουλάχιστον 2 ζώνες ασφαλείας 3 σημείων στερέωσης (Σχέδιο 2), εγκεκριμένες σύμφωνα με την οδηγία UN/ECE 16 ή άλλη ανάλογη οδηγία.

### ΠΩΣ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΣΕΤΕ ΤΟ KIT TRIO CAR ΣΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ

Αν το KIT TRIO CAR έχει αγοραστεί χωριστά από το πορτ-μπεμπέ, εκτελέστε τις ακόλουθες οδηγίες τοποθέτησης, πριν στερεώσετε το πορτ-μπεμπέ στο αυτοκίνητο.

#### Κοιλιακή ζώνη

Η κοιλιακή ζώνη πρέπει να εισαχθεί στις δύο σχισμές που βρίσκονται στη βάση του πορτ-μπεμπέ (Σχέδιο 3). Διπλώστε την ταινία με το κόκκινο σήμα, έτσι ώστε το velcro να βρίσκεται στο εσωτερικό, έπειτα περάστε την στη δεξιά σχισμή (Σχέδιο 4) και βγάλτε την από την αριστερή σχισμή (Σχέδιο 5).

Κλείστε τη ζώνη, τοποθετώντας την ταινία με το κόκκινο σήμα πάνω από την άλλη ταινία (Σχέδιο 6).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι μπερδεμένη (Σχέδιο 7).

#### Αγκράφες για ζώνη αυτοκινήτου

Για να εφαρμόσετε τις δύο αγκράφες στις βάσεις που βρίσκονται στα άκρα του πορτ-μπεμπέ (Σχέδιο 8), εισάγετε την κάθε αγκράφα στην αντίστοιχη βάση πιεζόντας την (Σχέδιο 9) και τραβήξτε την αγκράφα προς τα κάτω μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. (Σχέδιο 10)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην τοποθετείτε τις αγκράφες από την αντίθετη μεριά! (Σχέδιο 11).

Τώρα το πορτ-μπεμπέ είναι έτοιμο για να τοποθετηθεί στο αυτοκίνητο.

### ΠΩΣ ΝΑ ΣΤΕΡΕΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ: ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

Για να στερεώσετε το πορτ-μπεμπέ στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου, πρέπει να το τοποθετήσετε στο κέντρο και να το στερεώσετε με τις ζώνες των δύο εξωτερικών καθισμάτων (Σχέδιο 12). Αν το πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου σας είναι εφοδιασμένο και με ζώνη 3 σημείων, το πορτ-μπεμπέ μπορεί να τοποθετηθεί και στο πλάι, καταλαμβάνοντας την κεντρική και την πλευρική θέση, και να δεθεί με τις ζώνες των δύο αυτών καθισμάτων (Σχέδιο 13).

1. Βγάλτε και δέστε τις δύο ζώνες του αυτοκινήτου στις αντίστοιχες αγκράφες (Σχέδιο 14).
2. Κλίνετε εντελώς την πλάτη του πορτ-μπεμπέ, όπως φαίνεται στις οδηγίες χρήσης του πορτ-μπεμπέ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το πορτ-μπεμπέ στο αυτοκίνητο με την πλάτη σε όρθια θέση! Σε αυτή τη θέση η ασφάλεια του προϊόντος δεν είναι εγγυημένη!

Αν οι αγκράφες του πορτ-μπεμπέ έχουν υφασμάτινη 3. επένδυση, αφαιρέστε την. (Σχέδιο 15)

4. Τοποθετήστε το πορτ-μπεμπέ στο κάθισμα κατά μήκος (Σχέδιο 16), έτσι ώστε να εφάπτεται με το κάθισμα.

Εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες και στις δύο πλευρές:

Πιάστε τη ζώνη του αυτοκινήτου και φτιάξτε μία θηλιά (Σχέδιο 17).

Πιάστε την αγκράφα του πορτ-μπεμπέ και στρέψτε προς τα έξω την κόκκινη μπάρα (Σχέδιο 18).

Εισάγετε στην αγκράφα τη θηλιά που έχετε φτιάξει (Σχέδιο 19) και στρέψτε την κόκκινη μπάρα στην αρχική της θέση, έτσι ώστε να εισαχθεί στο εσωτερικό της θηλιάς (Σχέδιο 20).

Τραβήξτε τη ζώνη του αυτοκινήτου προς το μηχανισμό τυλίξης της πιεζόντας παράλληλα το πορτ-μπεμπέ προς το κάθισμα, έτσι ώστε να στερεωθεί με ασφάλεια (Σχέδιο 21).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το πορτ-μπεμπέ εφαρμόζει καλά στο κάθισμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες είναι καλά τεντωμένες (Σχέδιο 22)

### ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΤΟ ΠΟΡΤ ΜΠΕΜΠΕ

Ανοίξτε την κοιλιακή ζώνη, τραβώντας τη λωρίδα με το κόκκινο σήμα (Σχέδιο 23).

Τοποθετήστε το παιδί στο πορτ-μπεμπέ (Σχέδιο 24).

Περάστε τη δεξιά λωρίδα της ζώνης πάνω από τη μέση του παιδιού και μετά την αριστερή (Σχέδιο 25).

Ενώστε τα άκρα των δύο λωρίδων, έτσι ώστε να εφαρμόσει η ζώνη στη μέση του παιδιού, αλλά χωρίς να είναι πολύ σφιχτή. (Σχέδιο 26).

## ΠΩΣ ΝΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΟΡΤ ΜΠΕΜΠΕ

Ανοίξτε την επενδυμένη κοιλιακή ζώνη του πορτ-μπεμπέ, τραβώντας τη λωρίδα με το κόκκινο σήμα (Σχέδιο 27).

## ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες και στις δύο πλευρές του πορτ-μπεμπέ:

Βγάλτε την ακράφα από το πορτ-μπεμπέ, τραβώντας το κόκκινο κλιπ της ακράφας προς τα έξω και πιέζοντας την ακράφα προς τα επάνω (Σχέδιο 28), έτσι ώστε να ελευθερωθεί το πορτ-μπεμπέ από τη ζώνη του αυτοκινήτου. Η ακράφα θα παραμείνει στερεωμένη στη ζώνη του αυτοκινήτου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου για να δεθεί ένας επιβάτης, χωρίς πρώτα να έχετε αφαιρέσει την ακράφα του KIP TRIO CAR. Μπορεί να είναι επικίνδυνος!

Για να αφαιρέσετε την ακράφα από τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου, χαλαρώστε τη θηλεία της ζώνης (Σχέδιο 29) και στρέψτε την κόκκινη βάση, έτσι ώστε να απελευθερωθεί (Σχέδιο 30)

## ΠΩΣ ΝΑ ΣΤΕΡΕΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ: ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

Για να στερεώσετε και πάλι το πορτ-μπεμπέ στο κάθισμα, όταν οι δύο ακράφες είναι ήδη στερεωμένες στις ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου, εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες: Βεβαιωθείτε ότι οι δύο ζώνες του αυτοκινήτου είναι δεμένες.

Για να στερεώσετε τις ακράφες στο πορτ-μπεμπέ, διαβάστε τις οδηγίες που περιέχονται στην παραγράφο "ΓΙΩΣ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΣΕΤΕ ΤΟ KIP TRIO CAR ΣΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ". Ακράφες για τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου".

Τραβήξτε τη ζώνη του αυτοκινήτου προς το μηχανισμό τύλιξης της, πιέζοντας παράλληλα το πορτ-μπεμπέ προς το κάθισμα, έτσι ώστε να στερεωθεί καλά (Σχέδιο 21).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι το πορτ-μπεμπέ εφαρμόζει καλά στο κάθισμα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες είναι καλά τεντωμένες (Σχέδιο 22).

## ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ KIP TRIO CAR ΑΠΟ ΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ

Όταν δεν θέλετε να χρησιμοποιείτε πλέον το πορτ-μπεμπέ στο αυτοκίνητο ή επιθυμείτε να το χρησιμοποιήσετε εκτός αυτοκινήτου, το KIP TRIO CAR μπορεί να αφαιρεθεί, με τον ακόλουθο τρόπο:

### Κοιλιακή ζώνη

Ανοίξτε τη ζώνη, τραβώντας τη λωρίδα με το κόκκινο σήμα. (Σχέδιο 23).

Βγάλτε τη λωρίδα, πρώτα από την αριστερή σχισμή, τραβώντας προς τα κάτω, και μετά από τη δεξιά, τραβώντας προς τα επάνω. (Σχέδιο 31).

### Ακράφες για ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου

Τραβήξτε το κόκκινο κλιπ της ακράφας προς τα έξω και πιέστε την ακράφα προς τα επάνω (Σχέδιο 28).

## ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Η ζώνη και οι ακράφες πρέπει να καθαρίζονται αποκλειστικά στο χέρι, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανάκι. Χρησιμοποιήστε μόνο νερό, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή άλλα απορρυπαντικά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ελέγχετε τακτικά όλα τα τμήματα του πορτ-μπεμπέ και του KIP TRIO CAR για να βεβαιωθείτε ότι κανένα τμήμα τους δεν είναι κατεστραμμένο ή πολύ φαρμαμένο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΑΞΙΔΕΥΣΕΤΕ ΜΕ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

- Αυτές οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται προσεκτικά στην ειδική θήκη τους μαζί με το προϊόν σε μέρος με εύκολη πρόσβαση.
- Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς όπως περιγράφεται στις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν, χρησιμοποιώντας μία ζώνη ασφαλείας δύο σημείων στερέωσης.
- Τοποθετήστε το προϊόν μόνο σε καθίσματα αυτοκινήτου σωστά στερεωμένα στο πλαίσιο του αυτοκινήτου και στραμμένα μπροστά.
- Πτυσσόμενα, ανατρεπόμενα ή περιστρεφόμενα καθίσματα αυτοκινήτου, πρέπει να είναι καλά στερεωμένα. Βεβαιωθείτε επίσης ότι δεν μεταφέρονται αντικείμενα μη καλά στερεωμένα στο αυτοκίνητο, ιδιαίτερα στο πίσω μέρος. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος μπορεί να προσκρούσουν στους επιβάτες και να τους τραυματίσουν.
- Όταν τοποθετήσετε το προϊόν στο όχημα, βεβαιωθείτε ότι τυχόν κινητά καθίσματα ή οι πόρτες του οχήματος δεν επηρεάζουν τη λειτουργία του. Βεβαιωθείτε ότι κανένα τμήμα του καθίσματος του αυτοκινήτου δεν είναι πιασμένο στις πόρτες του αυτοκινήτου και ότι δεν τρίβεται σε αιχμηρά αντικείμενα.

- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου είναι πάντα σωστά τεντωμένη και όχι μπλεδωμένη ή βρισκείται σε λάθος θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ορισμένα από τα τμήματά του είναι σπασμένα ή απουσιάζουν.
- Μην χρησιμοποιείτε τίποτα (π.χ. μαξιλάρια, κουβέρτες, κτλ) ανάμεσα στο κάθισμα του αυτοκινήτου ή τοποθετείτε ανάμεσα στο κάθισμα του παιδιού και του πορτ-μπεμπέ ή ανάμεσα στο πορτ-μπεμπέ και το παιδί.
- Μην τοποθετείτε βάρια αντικείμενα πάνω από το προϊόν.
- Πάντα να βεβαιώνετε ότι όλοι οι επιβάτες του οχήματος χρησιμοποιούν τη ζώνη ασφαλείας τόσο για τη δική τους ασφάλεια αλλά και γιατί μπορεί κατά τη διάρκεια ταξιδιού να τραυματίσουν το παιδί.
- Φυλάξτε τις πλαστικές σακούλες μακριά από τα παιδιά, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας.
- Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για σημάδια φθοράς ή καταστροφής. Σε περίπτωση καταστροφής, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν και φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά.
- Όταν το παιδί δεν είναι στο αυτοκίνητο, το πορτ-μπεμπέ πρέπει να παραμείνει δεμένο ή να τοποθετείται στο πορτ-μαγαλάκι.
- Η εταιρεία ARTSANA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τη μη σωστή χρήση του προϊόντος.

Για περισσότερες πληροφορίες και για την παραγγελία ανταλλακτικών επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της ARTSANA:  
Διεύθυνση: ARTSANA SPA - Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών  
Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Gradate CO MO - ITALY  
Τηλέφωνο: (0039) 031 382000  
e-mail: info@artsana.it  
website: www.chicco.com

## DELE

1. Mavesele
2. Spænder til fastgøring af bilens sikkerhedssele

### YDERST VIGTIGT: LÆS MEGET NØJE

- Læs nøje denne vejledning, inden produktet tages i anvendelse.
- DETTE PRODUKT MÅ KUN MONTERES OG ANVENDES MED EN POSE AF MÆRKET CHICCO.
- DETTE PRODUKT MÅ KUN MONTERES OG ANVENDES MED DE MODELLER SOM ER FREMSTILLET TIL DENNE INSTALLATION: KONTROLLER BRUGSANVISNINGEN PÅ JERES POSE, OM DEN ER BEREGNET TIL INSTALLATION AF "KIT TRIO CAR".
- For så vidt angår montage og installation af produktet, skal anvisningerne følges nøje. Undgå, at produktet tages i anvendelse, før brugsanvisningen er gennemlæst.
- Opbevar denne vejledning sammen med produktet.
- Intet sikkerhedsprodukt til anvendelse i bil kan garantere total sikkerhed for barnet i tilfælde af uheld, men anvendelse af dette produkt formindsker risikoen for alvor og for barnedød.
- Ikke korrekt anvendelse af produktet forøger risikoen for alvorlig fare for barnet, ikke kun i tilfælde af uheld, men også i andre situationer.
- I de tilfælde hvor produktet er beskadiget, deform eller meget slidt, skal det udskiftes: det kan have mistet sine originale sikkerheds karakteristika.
- Udfør ikke ændringer eller tilføjelser på produktet uden fabrikanternes godkendelse. Installer ikke ekstraudstyr, reservedele eller andre dele, som ikke er leveret og godkendt af fabrikanten.
- Efterlad ikke barnet under nogen omstændighed i posen uden opsyn i bilen.
- Efterlad aldrig posen på bilsædet i ikke fastspændt stand: den vil kunne støde imod og såre de andre passagerer.
- I det tilfælde at bilen har stået stille i solen, kontroller da nøje posen, inden barnet placeres heri, og kontroller, at delene ikke er blevet overophedede: i dette tilfælde skal den afkøles, inden barnet placeres deri, for at undgå at det brænder sig.
- Efter selv et lettere uheld, kan posen og KIT TRIO CAR være blevet udsat for skader, som ikke er synlige med det blotte øje, de skal derfor under alle omstændigheder udskiftes.
- Anvend aldrig brugte sikkerhedsprodukter: de kan have været udsat for strukturelle skader, som ikke er synlige med det blotte øje, men som alligevel kan gå ud over produktets sikkerhed.
- Virksomheden ARTSANA frtager sig ethvert ansvar i tilfælde af ukorrekt anvendelse af produktet.

### VIGTIG MEDDELELSE

1. Dette er en "universal" indretning til fastgørelse af børn. Den er godkendt i henhold til forordning nr. 44, tilføjelser serie 04. Den er egnet til generel anvendelse i køretøjer og kan tilpasses til størstedelen, men dog ikke alle typer af bilsæder.
2. Den perfekte tilpasningsevne er lettest at opnå, i de tilfælde hvor bilproducenten i bilens manual erklærer, at dette køretøj er forudset til installation af "universelle" fastgørelsesindretninger af børn i den omhandlede aldersgruppe.
3. Denne fastgørelsesindretning er klassificeret som "universal" i henhold til strengere godkendelseskriterier, end dem der var gældende for de tidligere modeller, som ikke var udstyret med denne meddelelse.
4. Er kun egnet til brug i køretøjer med sikkerhedssele bestående af 3 punkter, statisk eller med oprulning, og godkendt i henhold til forordning UN/ECN nr. 16 eller andre tilsvarende standarder.
5. I tvivlstilfælde bedes henvendelse rettet til producenten af fastgørelsesindretningen eller til salgstedet.

### BRUGSANVISNING

Kit Trio Car er et produkt, som gør det muligt at fastgøre og an-

vende de dertil beregnede Chicco poser (der henvises til posens brugsanvisning) i Deres bil, til at transportere barnet på korrekt vis i dets første måneder.

Det er et produkt, som er godkendt i henhold til den europæiske norm ECE R44/04 for "gruppe 0", til transport af børn fra 0 til 10 kg, svarende til når barnet er ca. 6 måneder gammel.

Efter at have monteret KIT TRIO CAR på posen, kan posen fastgøres til bilen.

### KRAV TIL BILSÆDET

For at kunne fastgøre posen til sædet, skal sædet opfylde følgende krav:

- det skal være vendt i kørselsretningen (fig. 1),
- det skal være et bagsæde, som er forsynet med mindst to passagerseler bestående af tre fastgørelsespunkter (fig. 2), godkendt i henhold til norm UNI/ECF 16 eller anden tilsvarende norm.

### MONTAGE AF KIT TRIO CAR PÅ POSE

Hvis KIT TRIO CAR er købt særskilt fra posen, skal følgende montagevejledning følges, inden posen placeres i bilen.

#### Mavesele

Maveselen skal føres ind i de to huller, som er lavet på posens bund (fig. 3).

Fold stykket med det røde mærke, på en sådan måde at velcro-båndet befinder sig på den indvendige side, før den gennem hullet til højre (fig. 4), og træk den ud af hullet til venstre (fig. 5).

Luk selen ved at placere stykket med det røde mærke ovenpå det andet (fig. 6).

VIGTIGT! Kontroller, at selen ikke er snoet (fig. 7).

#### Spænder til bilens seler

For at fastgøre de to spænder til taperne, som er placeret yderst på posen (fig. 8), føres hvert spænde ind i hver sin tap (fig. 9) og der trækkes nedad i spændet, indtil der høres et klik (fig. 10).

VIGTIGT! Monter ikke spænderne med bagsiden udad (fig. 11).

Posen er nu klar til at blive placeret i bilen.

### FASTGØRELSE AF POSEN I BIL: DEN FØRSTE GANG

For at fastgøre posen til bagsædet, skal den placeret i midten og den fastgøres ved hjælp af de to yderpladers seler (fig. 12). Hvis jeres bils bagsæde er udstyret med en sikkerhedssele bestående af 3 punkter også på midterpladsen, kan posen også monteres på siden ved at optage midter- og sidepladsen, fastgjort med disse to sæders seler (fig. 13).

1. Træk i og fastgør bilens sikkerhedssele i sædets dertil beregnede spænder (fig. 14).

2. Sørg for at tilbagelæns posens ryglæn fuldstændigt, som vist i posens brugsanvisning.

VIGTIGT! Anvend aldrig posen i bil med ryglænet hævet! Der kan ikke garanteres for produktets sikkerhed!

3. I det tilfælde at spænderne, som er monteret på posen, måtte være betrukket med stof, skal dette fjernes (fig. 15).

4. Placer posen på sædet på den lange led (fig. 16), på en sådan måde at den sidder godt fast opad sædet.

5. Udfør følgende operationer på begge sider:

- tag fat om bilens sikkerhedssele og skab en løkke (fig. 17),

- tag fat om posens spænde og drej spændets røde stang udad (fig. 18).

Før selens tidligere nævnte løkke ind i spændet (fig. 19) og drej den røde stang hen i begyndelsespositionen, på en sådan måde at den bliver ført ind i selve løkken (fig. 20).

Træk i bilens sikkerhedssele mod oprulleren, ved samtidig at trykke posen mod sæden på en sådan måde, at den bliver fastgjort ordentligt (fig. 21).

VIGTIGT! Kontroller, at posen sidder ordentligt opad sædet.

VIGTIGT! kontroller, at selerne er i korrekt spænd.

### PLACERING AF BARNET

Åbn maveselen ved at trække i stykket med det røde mærke (fig. 23).

Læg barnet ned i posen (fig. 24).

Få først selens højre del til at passere over barnets liv og derefter den venstre (fig. 25). Sæt de to dele sammen på en sådan måde, at selen sidder godt fast om barnets liv, men uden at den strammer for meget (fig. 26).

### UDTAGNING AF BARNET

Åbn posens forede mavesele ved at trække i delen med det røde mærke (fig. 27).

### UDTAGNING AF POSEN FRA SÆDET

Udfør følgende operationer på begge posens sider.

Løsen posens spænde fra ved at trække spændets røde tap udad og ved derefter at skubbe spændet opad (fig. 28), på en sådan måde at posen frigøres fra selen. Spændet forbliver fastgjort til bilens sele.

VIGTIGT! Brug aldrig bilens sikkerhedssele til at fastgøre en passager med, førend KIT TRIO CAR er fjernet: det kan være farligt! For at fjerne spændet fra sikkerhedssele, løsnes selens løkke (fig. 29) og den røde tap drejes, på en sådan måde at den frigøres (fig. 30).

### FASTGØRELSE AF POSEN I BIL: EFTER DEN FØRSTE GANG

For at fastgøre posen til sædet igen, når de to spænder er forblevet fastgjort til bilens to seler, følges nedenstående anvisninger. Kontroller, at bilens to sikkerhedssele er fastspændte.

For at fastgøre spænderne til posen, henvises der til anvisningerne i afsnittet

"MONTAGE AF KIT TRIO CAR PÅ POSE - spænder til bilens sikkerhedssele".

Træk bilens sikkerhedssele mod oprulleren, ved at trykke posen mod sæden, på en sådan måde at den fastgøres ordentligt (fig. 21).

VIGTIGT! Kontroller, at posen er placeret godt op ad bilens sæde.

VIGTIGT! Kontroller, at selerne er i korrekt spænd (fig. 22).

### AFMONTERING AF KIT TRIO CAR AF POSE

Efter at man er færdig med at anvende posen i bil eller på grund af anvendelse udenfor bilen, kan KIT TRIO CAR afmonteres ved at følge nedenstående anvisninger.

#### Mavesele

Åbn selen ved at trække i delen med det røde mærke (fig. 23). Tag den ud, først fra hullet til venstre nedenfra og derefter fra højre ovenfra (fig. 31).

#### Spænder til bilens sele

Træk spændets røde tap udad og skub spændet opad (fig. 28)

### RENGØRING AF PRODUKTET

Selen og spænderne må kun rengøres ved håndvask ved brug af en klud som er fugtet med vand. Brug ikke opløsningsmidler eller andre rengøringsmidler.

VIGTIGT! Efterse jævnligt alle posens og KIT TRIO CAR's dele, og sørg for, at ingen af delene er beskadigede eller meget slidte.

### BEMÆRKNINGER: SOM SKAL LÆSES, INDEN PRODUKTET TAGES I ANVENDELSE

- Nærværende brugsanvisning skal opbevares nøje og på et sted, hvor den er let at konsulteres.
- Produktet skal installeres ved nøje at følge de medfølgende anvisninger.
- Fastgør aldrig produktet ved hjælp af en sikkerhedssele bestående af to fastgørelsespunkter.
- Fastgør kun produktet til bilsæder, som er korrekt fastgjorte til bilens struktur og vendt i kørselsretningen.
- Efterlad aldrig bilsæder, som er sammenklappelige, roterende eller som kan lænes tilbage, som ikke er ordentligt fastgjorte, og sørg for, at der ikke transporteres ting, som ikke er ordentligt fastgjorte, især på hattehylden: i tilfælde af uheld eller hård

opbremsning vil de kunne støde ind i og såre bilens passagerer.

- Installer produktet på en sådan måde, at flytbare sæder eller bilens dør ikke står i vejen. Undgå, at enhver del af produktet kommer i klemme mellem bilens dør eller gnider mod skærende dele.
- Sørg altid for, at bilens sikkerhedssele er i korrekt spænd og at de ikke er snoede eller befinder sig i en ikke korrekt position.
- Brug ikke produktet, hvis nogle ad delene er ødelagte eller mangler.
- Placer intet (puder, tæpper osv.) mellem bilsædet og posen eller mellem posen og barnet.
- Placer ikke tunge genstande ovenpå produktet.
- Sørg for, at alle bilens passagerer anvender sikkerhedssele, både for egen sikkerhed men også da de under kørsel kan støde mod barnet.
- Hold plastikposer langt fra barnet for at undgå kvælningssfare.
- Kontroller jævnligt produktets stand for slitage og for eventuelle brud. I tilfælde af beskadigelse må produktet ikke længere anvendes, og skal holdes langt udenfor børnenes rækkevidde.
- Når barnet ikke transporteres, skal posen være fastgjort eller placeret i bagagerummet.
- Virksomheden ARTSANA fratager sig ethvert ansvar i tilfælde af ukorrekt brug af produktet.

For yderligere oplysning og anmodning om reservedele kontaktes Artsana's kundeservice:

Post: ARTSANA SPA  
Kundeservice  
Via Saldarini Catelli 1  
22070 Grandate Como - Italy  
Telefon: (0039) 031 38 20 00  
E-mail: info@artsana.it  
Hjemmeside: www.chicco.com

## OSAT

1. Lantiovyö
2. Soljet auton turvavyöhön kiinnittämiseksi

## ERITTÄIN TÄRKEÄÄ:

### LUE HYVIN HUOLELLISESTI

- Lue ohjeet huolella ennen tuotteen käyttöönottoa.
- TUOTTEESEEN VOIDAAN ASENTAA JA SITÄ SAADAAN KÄYTTÄÄ AINOASTAAN CHICCO -MERKISEN PUSSIN KANS-SA.
- TUOTTEESEEN SAA ASENTAA JA SIINÄ SAA KÄYTTÄÄ YKSIN-OMAAAN SITÄ VARTEN VALMISTETTUJA PUSSIMALLEJA. TAR-KISTA PUSSII KÄYTTÖOHJEESTA, VOIDAANKO SIIHEN ASEN-TAA "KIT TRIO CAR".
- Seuraa tuotetta koottessasi ja asentaessasi tarkasti ohjeita. Älä anna kenenkään käyttää tuotetta ennen ohjeiden lukemista.
- Säilytä käyttöohjeita tuotteen yhteydessä.
- Mikään auton turvalaite ei voi taata lapselle täydellistä suojaa onnettomuuden sattuessa, mutta tuotteen käyttö vähentää lapsen loukkaantumis- ja kuolemanvaaraa.
- Tuotteen asianton käyttö lisää lapsen mahdollisuutta loukkaan-tua vakavasti, ei ainoastaan onnettomuuden sattuessa, vaan myös muissa tilanteissa.
- Mikäli tuote on vahingoittunut, muuttanut muotoaan tai hyvin kulunut, se on vaihdettava uuteen, koska se on saattanut men-nettää alkuperäiset turvaominaisuutensa.
- Älä lisää tuotteeseen mitään alätkä tee siihen muutoksia ilman valmistajan lupaa. Älä asenna tuotteeseen mitään muita kuin valmistajalta saatuja lisä- tai varaosia tai muita komponentteja.
- Älä koskaan jätä lasta minkään syyntä varten vartioimatta pussissa autoon.
- Älä koskaan jätä pussia auton penkille kiinnittämättä sitä, koska se saattaisi kohlia ja vahingoittaa matkustajia.
- Mikäli auto on ollut pitkään pysäköitynä auringossa, tutki pussi tarkkaan, ennenkuin asetat lapsen siihen, varmistaen etteivät mitkään sen osista ole ylikuumentuneet. Mikäli näin on käynyt, anna niiden jäähtyä ennenkuin asetat lapsen pussiin, jotta hän välttyisi polttamasta itseään.
- Lievänkin onnettomuuden seurauksena pussi ja KIT TRIO CAR saattavat vahingoittua silmin erottamattomalla tavalla, joten ne on joka tapauksessa vaihdettava uusiin.
- Älä hanki käytettyjä auton turvalaitteita. Niiden runko on saat-tanut vahingoittua, vaikka se ei näkyisi paljaalla silmällä ja täl-löin ne eivät välttämättä ole enää täysin turvallisia.
- ARTSANA ei vastaa tuotteen asiattoman käytön aiheuttamista seurauksista.

## TÄRKEÄ TIEDOTUS

1. Tämä on "Universaali" lasten turvaistuin, hyväksytty säädök-sen nro 44 sarjan 04 muutosten mukaisesti. Sopii yleiseen ajoneuvokäyttöön ja soveltuu melkein kaikkiin auton penkkeihin.
2. Täydellinen soveltuvuus saavutetaan helpommin silloin, kun ajoneuvon valmistaja ilmoittaa ajoneuvon käsikirjassa, että ajoneuvon voidaan asentaa "Universaali" kyseessä olevalle ika-luokalle tarkoitettu turvaistuin.
3. Istuin on luokiteltu "Universaaliksi" tiukempien hyväksymis-vaatimusten mukaan kuin edelliset mallit, joissa ei ole kyseistä tiedotusta.
4. Soveltuu käytettäväksi ainoastaan sellaisissa ajoneuvoissa, joissa on UN/ECE 16 normin tai muiden vastaavien standardien mukainen 3-pisteturvavyö, joko staattinen tai rullavyö.
5. Jos olet epä tietoinen, ota yhteyttä turvaistuimen valmista-jaan tai jälleenmyyjään.

## KÄYTTÖOHJEET

KIT TRIO CAR on osa, jota tarvitaan Chicco pussien (katso pussin käyttöohjetta) kiinnittämiseen ja käyttöön autossasi, jotta lasta

voitaisiin kuljettaa autossa asianmukaisesti hänen ensimmäisinä elinkuukausinaan.

Tuote on hyväksytty eurooppalaisen normin ECE R44/04 mu-kaisesti "Ryhmässä 0" eli siinä saa kuljettaa 0 - 10 kg painoisia lapsia, likimääräisesti 6 kuukauden ikään saakka.

Kun KIT TRIO CAR on asennettu pussiin, pussi voidaan kiinnittää autoon.

## AUTON PENKKIÄ KOSKEVAT VAATIMUKSET

Jotta pussi voitaisiin kiinnittää auton penkkiin, penkin on täytet-tävä seuraavat vaatimukset:

- penkin on oltava käännetty ajosuuntaan (kuva 1);
- sen on oltava takapenkki, joka on varustettu vähintään kahdella matkustajalle tarkoitetulla 3-pisteturvavyöllä (Kuva 2), jotka on hyväksytty UNI/ECE 16 tai jonkin vastaavan normin mukaisesti.

## KIT TRIO CAR -OSAN ASENTAMINEN PUSSIIN

Jos et ole ostanut KIT TRIO CAR - OSAA yhdessä pussin kanssa, seuraa alla olevia kokoamisohjeita ennenkuin asetat pussin au-toon.

### Lantiovyö

Lantiovyö on pujotettava pussin jalustassa sijaitseviin kahteen aukkoon (kuva 3).

Taita punaisella leimalla merkitty nauha siten, että tarranauha on sisäpuolella. Pujota nauha sisään oikeanpuoleisesta aukosta (Kuva 4) ja vedä se sitten ulos vasemmanpuoleisesta aukosta (Kuva 5).

Sulje vyö asettamalla punaisella leimalla merkitty nauha toisen nauhan päälle (Kuva 6).

HUOMIO! Tarkista, ettei vyö ole kierteillä (Kuva 7).

### Soljet auton turvavyöhön

Kiinnittäaksesi molemmat soljet pussin ääripäissä sijaitseviin tappeihin (Kuva 8), pujota kumpikin solki vastaavaan tappiin työntämällä solkea (Kuva 9) ja vetämällä sitä alaspäin, kunnes se losahtaa paikalleen (Kuva 10).

HUOMIO! Älä asenna solkia nurinpäin! (Kuva 11).

Nyt pussi on valmis asennettavaksi autoon.

## PUSSIN KIINNITTÄMINEN AUTOON: ENSIMMÄINEN KERTA

Kiinnittäaksesi pussin takapenkille aseta pussi keskimmaiselle penkille ja kiinnitä se molempien laitteiden penkkien turva-voilla (Kuva 12). Mikäli myöskin autosi keskimmainen takapenkki on varustettu 3-pisteturvavyöllä, voit asentaa pussin myös toi-selle sivulle siten, että se käyttää sekä keski- että sivupenkkiä ja kiinnitetään näiden molempien penkkien turvavoilla (Kuva 13).

1. Vedä esiin ja kiinnitä molemmat auton turvavyöt penkkien vas-taaviin solkiin (Kuva 14).
2. Laske pussin selkänöjä täysin alas pussin käyttöohjeessa ku-vatulla tavalla.

HUOMIO! Älä koskaan käytä pussia autossa selkänöjä ylhäällä, koska tuotteen turvallisuus ei ole tällöin taattu!

3. Mikäli pussin soljet on päällystetty kankaalla, poista kangas (Kuva 15).
4. Aseta pussi penkille pituus suunnassa (Kuva 16) niin, että se myötäilee hyvin penkkiä.
5. Suorita alla olevat toimenpiteet molemmilla sivuilla:
  - tartu auton turvavyöhön ja muodosta siitä lenkki (Kuva 17);
  - Tartu pussin solkeen ja käännä soljen punaista tankoa ulospäin (Kuva 18).

Pujota muodostamasi vyön lenkki solkeen (Kuva 19) ja käännä punainen tanko alkusentoon siten, että se pujottautuu lenkin sisään (Kuva 20).

Vedä auton turvavyötä kelaa kohti painaen pussia istuinta vasten, niin että pussi kiinnittyy hyvin (Kuva 21).

HUOMIO! Tarkista, että pussi myötäilee kunnolla penkkiä.

HUOMIO! Varmista, että vyöt ovat sopivan kireällä (Kuva 22).



## LAPSEN ASETTAMINEN PUSSIIN

Avaa lantiovyö vetämällä punaisella leimalla merkittyä nauhaa (Kuva 23)

Aseta lapsi makuulle pussiin (Kuva 24).

Aseta lapsen vyötärön yli ensin vyön oikeanpuoleinen ja sitten vasemmanpuoleinen nauha (Kuva 25).

Yhdistä molemmat topatut osat siten, että vyö myötäilee lapsen vyötäröä, muttei kiristä liikaa (Kuva 26).

## LAPSEN NOSTAMINEN POIS PUSSISTA

Avaa pussin topattu lantiovyö vetämällä punaisella leimalla merkittyä nauhaa (Kuva 27).

## PUSSIN IRROTTAMINEN AUTON PENKISTÄ

Suorita pussin molemmilla sivuilla seuraavat toimenpiteet:

Irrota solki pussista vetämällä soljen punaista kielekettä ulospäin ja työtämällä solkea ylöspäin (Kuva 28) siten, että vyö irtoaa pussista. Solki jää kiinni auton turvavyöhön.

**HUOMIO!** Älä koskaan anna kenenkään auton matkustajan käyttää auton turvavyötä ennenkuin olet irrottanut siitä KIT TRIO CAR -soljen, joka saattaisi olla vaarallinen!

Irrottaaksesi soljen turvavyöstä löysennä vyön lenkkiä (Kuva 29) ja kierrä punaista tappia siten, että solki vapautuu (Kuva 30).

## PUSSIN KIINNITYS AUTOON ENSIMMÄISEN KERRAN JÄLKEEN

Kiinnittäaksesi pussin uudelleen auton penkkiin, silloin kun molemmat soljet ovat jo kiinni auton molemmissa turvavyöissä, suorita alla olevat toimenpiteet.

Tarkista, että molemmat auton turvavyöt on kiinnitetty.

Kiinnittäaksesi soljet pussiin seuraa kappaleen "KIT TRIO CAR -OSAN ASENTAMINEN PUSSIIN - Soljet auton turvavyöhön" ohjeita.

Vedä auton turvavyötä kelaa kohti, painaen pussia istuinta vasten siten, että se kiinnittyy hyvin (Kuva 21).

**HUOMIO!** Tarkista, että pussi myötäilee kunnolla auton penkkiä. **HUOMIO!** Varmista, että turvavyöt ovat sopivan tiukalla (Kuva 22).

## KIT TRIO CAR -OSAN IRROTTAMINEN PUSSISTA

Kun pussia ei enää käytetä autossa tai sitä halutaan käyttää muualla kuin autossa, KIT TRIO CAR -OSA voidaan irrottaa alla mainituilla toimenpiteillä.

Lantiovyö

Avaa vyö vetämällä punaisella leimalla varustettua nauhaa (Kuva 23).

Pujota nauha ulos ensin vasemmanpuoleisesta aukosta alakautta ja sitten oikeanpuoleisesta aukosta yläkautta (Kuva 31).

Auton turvavöihin tarkoitettut soljet

Vedä nauhan punaista kielekettä ulospäin ja työnnä solkea ylöspäin (Kuva 28).

## TUOTTEEN PUHDISTAMINEN

Puhdista vyö ja soljet ainoastaan käsin, käyttäen veteen kostutettua liinaa. Älä käytä liuotteita tai muita pesuaineita.

**HUOMIO!** Tarkista säännöllisesti kaikki pussin ja KIT TRIO CAR -KOMONENTIN osat, varmistaen, ettei mikään osista ole vahingoittunut tai hyvin kulunut.

## VAROTOIMENPITEET: LUE ENNEN MATKALLE LÄHTÖÄ

- Säilytä ohjeet huolella tuotteen yhteydessä siten, että ne ovat helposti saatavissa.
- Tuote on asennettava tarkkaan annettuja ohjeita seuraten.
- Älä koskaan kiinnitä tuotetta sellaisilla auton turvavöillä, joissa on ainoastaan 2 kiinnityspistettä.
- Asenna tuote ainoastaan sellaisiin auton penkkeihin, jotka on kiinnitetty asianmukaisesti auton runkoon ja käännetty auton etupäästä kohti.

- Tarkista, että taitettavat, käännettävät tai kierrettävät auton penkit on kiinnitetty kunnolla ja varmista, ettei autossa kuljeteta irrallisia esineitä, varsinkin sen takaikkunalla, koska ne saattaisivat onnettomuuden sattuessa tai äkkijarrutuksessa kolhia ja vahingoittaa matkustajia.

- Asenna tuote siten, ettei mikään liikkuva penkki tai auton ovi kosketa siihen. Vältä minkään tuotteen osan jäämistä auton ovien väliin tai hankautumista teräviä kohtia vasten.

- Varmista aina, että auton turvavyö on asianmukaisen kireällä, eikä ole kierteillä tai väärässä asennossa.

- Älä käytä tuotetta, mikäli jotkut sen osista ovat rikki tai puuttuvat.

- Älä aseta mitään esinettä (tyynyjä, peitteitä jne) auton istuimen ja pussin tai pussin ja lapsen väliin.

- Älä aseta tuotteen päälle painavia esineitä.

- Varmista, että kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavyötä, sekä oman turvallisuutensa tähden että siksi koska he saattaisivat muutoin tönäistä lasta matkan aikana.

- Tukehtumisvaaran välttämiseksi pidä muovipussit poissa lapsen lähettyviltä.

- Tarkista säännöllisesti tuotteen kulumisaste ja siinä mahdollisesti esiintyvät rikkoutumat. Mikäli tuote on vahingoittunut, sitä ei saa käyttää ja se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

- Kun lasta ei kuljeteta autossa, pussi on pidettävä kiinnitettyinä penkkiin tai pantava tavarasäiliöön.

- ARTSANA ei vastaa tuotteen asiattomasta käytöstä.

Mikäli haluat lisätietoja tai tarvitset varaosia ota yhteyttä Artsanan asiakaspalveluun:

postiosoite: ARTSANA SPA  
Servizio Clienti

Via Saldarini Catelli 1  
22070 Grandate COMO - ITALY

puhelin: (0039) 031 382000

sähköposti: info@artsana.it <mailto:info@artsana.it>

kotisivu [www.chicco.com](http://www.chicco.com) <<http://www.chicco.com>>

## SOUČÁSTI

1. Břišní pás
2. Přezky na autopás

### VELMI DŮLEŽITÉ! POZORNĚ SI PROČTĚTE

- Pozorně si přečtěte tento návod dříve než začnete výrobek používat.
- TENTO VÝROBEK MŮŽE BÝT PŘÍPEVNĚN A POUŽÍVÁN VÝHRADNĚ NA KORBIČCE ZNAČKY CHICCO.
- TENTO VÝROBEK MŮŽE BÝT PŘÍPEVNĚN A POUŽÍVÁN VÝHRADNĚ NA KORBIČKÁCH, KTERÉ JSOU K TOMU UZPŮSOBENY: OVĚŘTE SI V PŘÍSLUŠNÉM NÁVODU K POUŽITÍ, ZDA JE KORBIČKA URČENA K MONTÁŽI SYSTÉMU "KIT TRIO CAR".
- Při montáži a připevňování výrobku se přesně řiďte tímto návodem. Nedovoďte, aby kdokoli používal výrobek, aniž by se obeznámil s tímto návodem.
- Ušchovejte tento návod spolu s výrobkem.
- Žádné zádržné zařízení do auta nezaručí úplnou bezpečnost dítěte v případě nehody, ale použití tohoto výrobku snižuje riziko zranění nebo smrti dítěte.
- Nesprávné použití výrobku zvyšuje riziko vážného zranění dítěte, a to nejen v případě nehody, ale i jiných situacích.
- Pokud je výrobek poškozený, deformovaný nebo velmi opotřebovaný, musí být vyměněn: nemusí už splňovat původní požadavky na bezpečnost.
- Na výrobku nesmí být provedena žádná úprava nebo změna, bez předchozího souhlasu výrobce. Nepoužívejte doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány výrobcem.
- Ve vozidle nikdy nenechávejte dítě v korbici bez dozoru.
- Nikdy nenechávejte korbici nepřipevňovanou k sedadlu vozidla: mohla by zasáhnutí a zranit osoby ve vozidle.
- Pokud auto zůstalo dlouho stát na slunci, dříve než do korbíčky uložíte dítě, pozorně ji zkontrolujte, zda nejsou některé její části rozpalené: případně ji nechte vychladnout dříve než znovu dítěte uložíte, mohlo by se spálit.
- I při malé dopravní nehodě může dojít k poškození korbíčky a systému KIT TRIO CAR, třeba i neznatelnému pouhým okem: proto je nutné je v každém případě vyměnit.
- Nepoužívejte bezpečnostní zádržné zařízení do auta zakoupené jako použité, mohlo dojít k vážnému poškození jeho struktury, i když není viditelné pouhým okem, ale které mohlo snížit jeho celkovou bezpečnost.
- Společnost Artsana nenesé žádnou odpovědnost za nesprávné nebo nevhodné používání výrobku.

### DŮLEŽITÉ OZNÁMENÍ

1. Jedná se o "univerzální" dětské zádržné zařízení, které bylo schváleno podle 4. verze evropské normy ECE 44. Je vhodné pro běžné použití ve vozidlech a je použitelné na většinu sedadel vozidla, i když ne na všech.
2. Zádržné zařízení je plně kompatibilní, pokud výrobce v příručce k vozidlu uvádí, že se pro dané vozidlo předpokládá použití dětských zádržných zařízení univerzálního typu pro danou věkovou kategorii.
3. Toto zádržné zařízení bylo klasifikováno jako "univerzální", protože vyhovuje přísnějším požadavkům pro homologaci oproti předcházejícím modelům, které takto označeny nejsou.
4. Je vhodné pouze pro použití ve vozidlech, vybavených tříbodovými bezpečnostními pásy, pevnými nebo s automatickým navíjením, které byly schváleny dle dispozic normy UN/ECE č. 16 nebo jiné jí odpovídající normy.
5. V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na výrobce sedačky nebo na příslušnou prodejnu.

### NÁVOD K POUŽITÍ

Systém KIT TRIO CAR umožňuje připevnit a používat ve vozidle

korbičky Chicco, které jsou k tomu uzpůsobeny (viz návod k použití dané korbíčky), k přepravě dítěte v prvních měsících života.

Tento výrobek byl schválen podle evropské normy ECE R44/04 pro "skupinu 0", tj. pro přepravu dětí s váhou do 10 kg, což zhruba odpovídá do 6 měsíců věku.

Po připevnění systému KIT TRIO CAR na korbíčku, ji můžete připevnit do vozidla.

### POŽADAVKY NA SEDADLO VOZIDLA

Abyste mohli připevnit korbíčku k sedadlu, toto sedadlo musí splňovat následující požadavky:

- musí být otočeno ve směru jízdy (obr. 1)
- musí to být zadní sedadlo, které je vybaveno alespoň dvěma tříbodovými bezpečnostními pásy (obr. 2), schválenými dle dispozic normy UN/ECE 16 nebo jiné jí odpovídající normy.

### PŘÍPEVNĚNÍ SYSTÉMU KIT TRIO CAR NA KORBIČKU

Pokud jste zakoupili systém KIT TRIO CAR samostatně, pak dříve než korbíčku umístíte do vozidla, proveďte následující úkony.

#### Břišní pás

Břišní pás musí být protažen oběma otvory na dně korbíčky (obr. 3). Přeložte pás s červenou tečkou tak, aby byl suchý zip uvnitř, vsuňte jej do otvoru na pravé straně (obr. 4) a vytáhněte jej otvorem na straně levé (obr. 5).

Pás zapnete tak, že položíte pás s červenou tečkou přes druhý konec pásu (obr. 6).

POZOR! Ověřte si, zda pás není nikde překroucen (obr. 7).

#### Přezky na autopás

Přezky připevňte na čepy na obou koncích korbíčky takto (obr. 8): nasuňte přezku na příslušný čep, zatlačte na ni (obr. 9) a zatáhněte za ni směrem dolů, dokud neuslyšíte, že zacvakla (obr. 10).

POZOR! Dbejte, abyste přezky nepřipevnili naopak! (obr. 11).

Nyní můžete korbíčku připevnit do vozidla.

### PŘÍPEVNĚNÍ KORBIČKY DO VOZIDLA: POPRVÉ

Položte korbíčku doprostřed zadního sedadla a připevňte ji bezpečnostními pásy obou bočních míst (obr. 12). Pokud je i prostřední místo na zadním sedadle vybaveno tříbodovými bezpečnostními pásy, můžete korbíčku připevnit na jednu stranu sedadla, tj. zabrat prostřední a boční místo sedadla a připevnit jí pásy těchto dvou míst (obr. 13).

1. Zapněte bezpečnostní pásy do příslušných upínacích spon na sedadle (obr. 14).

2. Úplně sklopte záđovou opěrku korbíčky tak, jak je uvedeno v příslušném návodu k použití.

POZOR! Nikdy nepoužívejte korbíčku v autě, pokud je opěrka zad zvednutá! V tom případě totiž není zaručena bezpečnost výrobku!

3. Pokud jsou přezky na korbici uloženy v látkových krytech, tak přezky vytáhněte (obr. 15).

4. Položte korbíčku na zadní sedadlo (obr. 16) tak, aby byla opřená po celé délce.

5. Na obou stranách korbíčky proveďte následující pokyny:

- uchopte autopás a udělejte na něm smyčku (obr. 17);
- uchopte přezku korbíčky a vytvočte směrem ven červený jazýček přezky (obr. 18).

Smyčku pásu protáhněte přezkou (obr. 19), přetočte zpět červený jazýček přezky tak, aby procházel smyčkou pásu (obr. 20).

Zatáhněte za pás směrem k naviječi, současně přitiskněte korbíčku na sedadlo a dobře pás napněte (obr. 21).

POZOR! Zkontrolujte, zda korbíčka dobře přiléhá na sedadlo.

POZOR! Zkontrolujte, zda jsou pásy dobře napnuty (obr. 22).

### ULOŽENÍ DÍTĚTE

Zatáhněte za pás s červenou tečkou a pás rozepte (obr. 23).

Uložte dítě do korbíčky (obr. 24).

Přes břicho dítěte přetáhněte nejprve pravý konec a pak levý konec pásu (ob. 25).

Pásy natáhněte tak, aby obepínaly břicho dítěte a přitlačte je k

sobě. Dbejte, abyste pásy neutáhli příliš těsně (obr. 26).

### UVOLNĚNÍ DÍTĚTE

Zatáhněte za konec pásu s červenou tečkou a uvolněte tak polstrovaný břišní pás korbíčky (obr. 27).

### UVOLNĚNÍ KORBIČKY OD SEDADLA

Na obou stranách korbíčky proveďte následující úkony. Zatáhněte za červený jazýček přezky směrem ven, současně zatlačte přezku směrem nahoru (obr. 28) a vyhákněte ji od korbíčky. Přezka zůstane připevněna na autopásu. **POZOR!** Nikdy nepoužívejte bezpečnostní pás k připášení osoby, pokud jste z něj neodstranili přezku systému KIT TRIO CAR: může to být nebezpečné! Pokud chcete přezku z autopásu odstranit, povolte smyčku na pásu (obr. 29), vytočte červený jazýček a přezku odstraňte (obr. 30).

### PŘIPEVNĚNÍ KORBIČKY DO VOZIDLA: DALŠÍ POUŽITÍ

Pokud obě přezky zůstaly připevněny k autopásům a chcete znovu připevnit korbíčku do vozidla, postupujte následovně. Ověřte si, zda jsou oba bezpečnostní pásy zapnuty. Při upevňování přezek na korbíčku se řiďte pokyny uvedenými v bodu " PŘIPEVNĚNÍ SYSTÉMU KIT TRIO CAR NA KORBIČKU - Přezky na autopás". Zatáhněte za pás směrem k navíječi, současně přitiskněte korbíčku na sedadlo a dobře pás napněte (obr. 21). **POZOR!** Zkontrolujte, zda korbíčka dobře přiléhá na sedadlo. **POZOR!** Zkontrolujte, zda jsou pásy dobře napnuty (obr. 22).

### ODSTRANĚNÍ SYSTÉMU KIT TRIO CAR Z KORBIČKY

Pokud již nechcete korbíčku používat pro převoz ve vozidle, je možné systém KIT TRIO CAR odstranit. Řiďte se následujícími pokyny.

#### Břišní pás

Zatáhněte za konec pásu s červenou tečkou a pás rozepněte (obr. 23).

Pás vyvlékněte nejprve na levé straně a pak na pravé straně (obr. 31).

#### Přezky na autopás

Zatáhněte za červený jazýček přezky směrem ven a zatlačte přezku směrem nahoru (obr. 28).

### ČIŠTĚNÍ VÝROBKU

Pás a přezky čistěte pouze hadříkem namočeným ve vodě. Nepoužívejte ředidla ani jiné čisticí prostředky. **POZOR!** Pravidelně kontrolujte všechny části korbíčky a systému KIT TRIO CAR a ověřte si, zda není některá část poškozena nebo velmi opotřebovaná.

### UPOZORNĚNÍ: PŘEČTĚTE PŘED POUŽITÍM

- Tento návod pečlivě uschovejte spolu s výrobkem tak, aby byl snadno k dispozici.
- Výrobek musí být připevněn přesně podle uvedených pokynů.
- Nikdy nepřipevňujte tento výrobek pouze dvoubodovým bezpečnostním pásem.
- Výrobek upevněte pouze na sedadla, která jsou správně připevněna na kostru vozidla a otočena po směru jízdy.
- Nenechávejte sklopné nebo otáčivé části sedadel nezajištěny a ujistěte se, zda nevezete volně ležící předměty a to především na zadní odkládací desce: v případě nehody nebo prudkého zabrzdění by mohly zasáhnout a zranit osoby ve vozidle.
- Připevněte výrobek do vozidla tak, aby se nemohl dostat do styku se dveřmi auta nebo s předním sedadlem, když je posunete dozadu. Dbejte, aby žádná část výrobku nezůstala přivřená dveřmi a nedotýkala se ostrých hran.
- Ověřte si, zda je bezpečnostní pás vozidla správně napnut, zda není nikde překroucen nebo špatně protažen.
- Výrobek nepoužívejte, pokud některá jeho část chybí nebo je poškozená.
- Nevkládejte žádný předmět (např. polštářky nebo deky)

mezi sedadlo a korbíčku nebo mezi korbíčku a dítě.

- Nepokládejte na korbíčku těžké předměty.
- Ujistěte se, zda všichni spolujezdcí mají zapnutý pás, a to jak pro jejich vlastní bezpečnost, tak i proto, že během cesty v případě nehody by mohli dítě zranit.
- Uchovávejte igelitové sáčky mimo dosah dítěte, abyste odstranili riziko udušení.
- Pravidelně kontrolujte stupeň opotřebení výrobku a zda není rozbitý. Pokud je poškozený, výrobek nepoužívejte a uložte jej mimo dosah dětí.
- I když nevezete dítě s sebou, korbíčka musí být připevněna k sedadlu nebo ji můžete uložit do kufru.
- Společnost ARTSANA nenese odpovědnost za nesprávné nebo nevhodné používání výrobku.

Žádosti o další informace nebo náhradní díly adresujte na Službu klientům Artsany:

adresa: ARTSANA SPA  
Servizio clienti  
Via Saldarini Catelli 1  
22070 Grandate COMO - ITÁLIE  
telefon: (0039) 031 382000  
e-mail: info@artsana.it  
webové stránky: www.chicco.com

# N KIT TRIO CAR

## KOMPONENTER

1. Mavebelte
2. Spanner for festing av bilbelte

### MEGET VIKTIG: LES MEGET NØYE

- Les nøye disse instruksjoner før du bruker produktet.
- **DETTE PRODUKTET KAN MONTERES OG BRUKES KUN MED BARNEVOGNKURV MED CHICCO VAREMERKE.**
- **DETTE PRODUKTET KAN KUN MONTERES OG BRUKES MED BARNEVOGNKURV MODELLER BEREGNET TIL DETTE BRUK.**
- For montering og installering av produktet må du følge instruksjonene. Unngå at noen bruker produktet uten å ha lest instruksjonene.
- Oppbevar denne håndboken sammen med produktet.
- Ikke noe produkt for sikkerhet i bil kan garantere en total sikkerhet for barnet i tilfelle ulykke, men bruket av dette produktet minsker ulykkesrisikoen, og at barnet omkommer.
- Ukorrekt bruk av produktet øker risikoen for alvorlige skader på barnet, ikke bare i ulykkestilfelle, men også i andre situasjoner.
- Hvis produktet er skadet, deformert eller meget slitt må det byttes ut: det kan ha tapt noen av de opprinnelige sikkerhetspregene.
- Ikke modifier eller sett ekstra utstyr på produktet uten godkjenning av produsenten. Ikke installer tilbehør, reservedeler eller komponenter som ikke er levert av produsenten.
- La aldri barnet være ubevoktet i barnevognkurven.
- La aldri barnevognkurven være på bilsetet uten å sette den fast: den kan støte passasjerene og skade dem.
- Hvis bilen har stått i solen, må kurven undersøkes nøye før man legger i barnet, og kontrollere at ingen deler er blitt overopphetet: i dette tilfellet må du la dem kjøle før du legger i barnet sånn at det ikke brenner seg.
- Etter en ulykke, selv liten, kan barnevognkurven KIT TRIO CAR få skader som ikke er synlige med det blotte øye: derfor må den byttes ut i ethvert tilfelle.
- Ikke bruk brukte produkter for sikkerhet i bil: de kan ha fått strukturelle skader som ikke er synlige med det blotte øye, men kompromittere sikkerheten av produktet.
- Firma ARTSANA frasier seg alt ansvar ved uegnet bruk av produktet.

### VIKTIG MEDDELELSE

1. Dette er en "Universal" fastspenningsanordning for barn. Den er godkjent i overensstemmelse med Vedtekt NR. 44, forbedringsserie 04. Egnert for generelt bruk i kjøretøyer og passer til de fleste, men ikke til alle bilsetene i bilen.
2. Den perfekte kompatibilitet finner lettere sted hvis kjøretøyskonstruktøren har erklært i manualen for kjøretøyet, at kjøretøyet er forutsett for installering av "Universal" fastspenningsanordning for barn i denne aldersgruppen.
3. Denne fastspenningsanordningen er blitt klassifisert "Universal" på grunn av strenge kriterier ved godkjenning i forhold til de modeller som er blitt brukt før, og hvor ikke følgende meddelelse følger med.
4. Passer kun til kjøretøyer utstyrt med 3-punkts sikkerhetsbelte, statisk eller med retraksjon, godkjent i overensstemmelse med norm UN/ECE NR. 16 eller andre tilsvarende standarder.
5. I tilfelle tvil, ta kontakt enten med produsenten av fastspenningsanordningen eller forhandleren.

### BRUKSANVISNING

KIT TRIO CAR er en komponent som gjør det mulig å feste og bruke Chicco barnevognkurver (se håndbok for barnevognkurv) forutsett for bil, og transportere barnet korrekt i bilen i de første månedene etter fødselen. Det er et produkt som er godkjent i henhold til den europeiske

normen ECE R 44/04, i "Gruppe 0" for transport av barn med en vekt på 0 til 10 kg, indikativt til barn helt opp til 6 måneder. Etter å ha montert KIT TRIO CAR på barnevognkurven, kan kurven festes i bilen.

### BILSETET MÅ HA DISSE KRAV

For å kunne hekte barnevognkurven til setet, må setet ha følgende rekvisitter:

- det må peke med kjøretretningen (Fig. 1);
- det må finnes et baksete utstyrt med minst 2 passasjerbelter med 3 festepunkter (Fig. 2), godkjent i henhold til norm UNI/ECE 16, eller annen tilsvarende norm.

### MONTERING AV KIT TRIO CAR PÅ BARNEVOGNKURVEN

Hvis KIT TRIO CAR ikke er kjøpt samtidig med barnevognkurven, utfør følgende instruksjoner for montering før du setter barnevognkurven i bilen.

Mavebelte

Mavebeltet må stikkes inn i de to sprekkene som finnes på basisen på barnevognkurven (Fig. 3). Brett båndet med det røde merket slik at borrelåsen er innvendig og stikk det inn i sprekken til høyre (Fig. 4), og dra det ut av hullet til venstre (Fig. 5).

Steng beltet ved å sette båndet med det røde merket over det andre båndet (Fig. 6).

ADVARSEL! Kontroller at beltet ikke er vridd (Fig. 7).

Spanner for bilbelte

For å hekte de to spennene til de to tappene som sitter på endene på barnevognkurven (Fig. 8), stikk inn hver spenne i den respektive tappen ved å skyve på det (Fig. 9) og dra spennen nedover til man hører et klikk (Fig. 10).

ADVARSEL! Ikke monter spennene vrangt! (Fig. 11).

Nå er barnevognkurven klar til å settes i bilen.

### FESTING AV BARNEVOGNKURVEN I BIL: DEN FØRSTE GANGEN

For å feste barnevognkurven til baksetet må man sette det på midten og hekte det fast med det de to beltene på de utvendige stedene (Fig. 12). Hvis baksetet på bilen også er utstyrt med 3-punkts sikkerhetsbelte på midten, kan kurven også monteres på siden ved å oppta plassen på midten og den ved siden av heftet fast med beltene på disse to setene (Fig. 13).

Dra ut og hekt de to bilbeltene til de respektive spennene på setet (Fig. 14).

Bøy rygglenet på barnevognkurven helt ned som illustrert i bruksanvisningen for kurven.

ADVARSEL! Bruk aldri kurven i bilen med rygglenet opprett! Sikkerheten på produktet er ikke garantert!

3. Hvis spennene på barnevognkurven er overtrekket med stoff må dette fjernes (Fig. 15).

4. Sett barnevognkurven på lengden på setet (Fig. 16), slik at den sitter tett inntil setet.

Utfør følgende operasjoner på begge endene:

ta tak i bilbeltet og gjør en løkke (Fig. 17);

ta tak i spennen på kurven og vri den røde spennenålen utover (Fig. 18).

Stikk den løkken som er gjort inn i spennen (Fig. 19) og vri den røde nålen i opprinnelig posisjon, slik at den stikkes inn i selve løkken (Fig. 20).

Dra bilbeltet mot opprulleren, ved å trykke barnevognkurven mot setet slik at den festes godt (Fig. 21).

ADVARSEL! Kontroller at kurven sitter godt mot setet.

ADVARSEL! Kontroller at beltene er godt spent (Fig. 22).

### PLOSSERING AV BARNET

Åpne mavebeltet ved å dra i båndet med det røde merket (Fig. 23).

Legg barnet i barnevognkurven (Fig. 24).

La først det høyre båndet på beltet passere over livet på barnet og siden det venstre (Fig. 25).

Sett sammen de to klaffene slik at beltet sitter inntil livet på barnet, uten å stramme for mye (Fig. 26).

### TA UT BARNET

Åpne det vatterte mavebeltet på barnevognkurven ved å dra i båndet med det røde merket (Fig. 27).

### AVHEKTING AV BARNEVOGNKURVEN FRA SETET

Utfør følgende operasjoner på begge sidene på barnevognkurven.

Hekt opp spennen på kurven ved å dra i den røde tungen på spennen utover og skyv spennen oppover (Fig. 28), slik at kurven blir løsgjort fra beltet. Spennen forblir festet til bilbeltet.

ADVARSEL! Bruk aldri bilbeltet for å spenne fast en passasjer uten å ha tatt spennen på KIT TRIO CAR av bilbeltet: det kan være farlig!

Løsne løkken på beltet (Fig. 29) og vri den røde tapen slik at den blir løsgjort (Fig. 30) for å ta spennen av beltet.

### FESTING AV BARNEVOGNKURVEN I BIL: ETTER DEN FØRSTE GANGEN

For å hekte barnevognkurven på setet på nytt når de to spennene er festet til de to bilbeltene må følgende operasjoner utføres.

Kontroller at de to bilbeltene er heftet fast.

For å feste spennene til kurven, les instruksjonene i paragraf "MONTERING AV KIT TRIO CAR PÅ BARNEVOGNKURVEN - Spenner for bilbelte".

Dra bilbeltet mot opprulleren, ved å trykke kurven mot setet sånn at den festes godt (Fig. 21).

ADVARSEL! Kontroller at kurven sitter godt mot setet.

ADVARSEL! Kontroller at beltene er godt spent (Fig. 22).

### DEMONTERING AV KIT TRIO CAR FRA BARNEVOGNKURVEN

Når det er slutt på perioden for bruk av barnevognkurven i bilen, eller for å bruke den uten bil, kan KIT TRIO CAR demonteres ved å utføre følgende operasjoner.

Mavebelte

Åpne beltet ved å dra i båndet med det røde merket (Fig. 23).

Dra ut båndet først fra den venstre sprekken nedenfra, siden fra den til høyre ovenfra (Fig. 31).

Spenner for bilbelte

Dra i den røde tungen på spennen utad og skyv spennen oppover (Fig. 28).

### RENGJØRING AV PRODUKTET

Rengjør beltet og spennene kun for hånd ved å bruke en klut fuktet med vann. Bruk ikke løsningsmidler eller andre vaskemidler.

ADVARSEL! Kontroller periodisk alle deler på barnevognkurven og KIT TRIO CAR, og forsikre deg om at ingen del er skadet eller mye slitt.

### ADVARSLER: MÅ LESES FØR REISEN

- Disse instruksjonene må oppbevares nøye sammen med produktet og være lett tilgjengelige.
- Produktet må installeres ved å følge instruksjonene som følger med.
- Sett aldri fast produktet ved å bruke bilbelte med bare to festepunkter.
- Installer produktet kun på seter korrekt festet til bilstrukturen og som peker fremover i bilen.
- Fest godt bilseter som kan bøyes, legges ned eller svinges og forsikre deg om at gjenstander som er transportert i bilen er godt fastsatt, særskilt i bakhyllen: i tilfelle ulykke eller bråbremsing, kan de støte til passasjerene og skade dem.
- Installer produktet slik at man unngår at et rørlig sete eller at bildøren kan innvirke på det. Unngå at ingen deler av produktet blir sittende fast i bildører, eller gnisser mot skarpe kanter.
- Kontroller alltid at bilbeltet er korrekt spent, at det ikke er

vridd eller i ukorrekt posisjon.

- Ikke bruk produktet hvis noen deler skulle vise seg være skadet eller forsvunnet.
- Ikke sett noen gjenstand (puter, tepper, osv.) mellom bilsetet og kurven, eller mellom barnevognkurven og barnet.
- Ikke legg tunge gjenstander på produktet.
- Forsikre seg om at alle passasjerene i bilen bruker sikkerhetsbelte, for sin egen sikkerhet, men også fordi de kan støte barnet under reisen.
- Hold plastposer langt fra barnet for å unngå risiko for kveling.
- Kontroller regelmessig slitasjetilstanden på produktet og om det finnes eventuelle brudd. Bruk ikke produktet mer i tilfelle skader, men hold det utenfor rekkevidde for barn.
- Når man ikke transporterer barnet, må barnevognkurven være fastsatt eller legges i bagasjerommet.
- Firma ARTSANA frasier seg alt ansvar ved uegnet bruk av produktet.

For nærmere opplysninger og ved forespørsler om reservedeler, sett deg i forbindelse med Artsana kundeservice:

post: ARTSANA SPA  
Kundeservice  
Via Saldarini Catelli. n.1  
22070 Grandate COMO - ITALY  
telefon: (0039) 031 382000  
e-mail: info@artsana.it  
adresse: www.chicco.com

# S KIT TRIO CAR

## BESTÅNDSDELAR

1. Höftbälte
2. Bälteslås för fastsättning av bilbälte

### MYCKET VIKTIGT:

#### LÄS DET FÖLJANDE MYCKET UPPMÄRKSAMT

- Läs noga dessa instruktioner innan produkten tas i bruk.
- DENNA PRODUKT KAN UTESLUTANDE MONTERAS OCH ANVÄNDAS MED EN LIGGKORG MED MÄRKET CHICCO.
- DENNA PRODUKT KAN UTESLUTANDE MONTERAS OCH ANVÄNDAS MED DE LIGGKORGSMODELLER SOM ÄR FÖRBEDDA FÖR ATT KUNNA INSTALLERA DEN: KONTROLLERA I BRUKSANVISNINGEN SOM MEDFÖLJER DIN LIGGKORG OM DEN ÄR FÖRBEDD FÖR INSTALLATIONEN AV "KIT TRIO CAR".
- Följ noga instruktionerna för monteringen och för installeringen av produkten. Låt inte någon person använda produkten utan att ha läst instruktionerna.
- Förvara denna handbok tillsammans med produkten.
- Ingen produkt för säkerhet i bil kan garantera total säkerhet för barnet i händelse av en olycka, men användningen av denna produkt minskar risken för olycksfall och livsfara för barnet.
- En felaktig användning av produkten ökar risken för att barnet kan skada sig allvarligt, inte endast i händelse av en olycka, men även i andra situationer.
- Om produkten har skadats, deformerats eller är starkt sliten ska den bytas ut, eftersom den kan ha förlorat sina ursprungliga säkerhetsegenskaper.
- Utför inga ändringar eller tillsatser på produkten utan tillverkarens godkännande. Installera inga tillbehör, reservdelar eller delar som inte levererats av tillverkaren.
- Lämna inte, av någon som helst anledning, barnet utan tillsyn i liggkorgen.
- Lämna inte liggkorgen på bilsätet utan att den är fastspänd: den skulle kunna stöta mot passagerarna och skada dem.
- Om bilen har stått stilla i solsken, ska liggkorgen granskas noga innan barnets placeras i den och kontrollera att inga delar av den har överhettats: om så skulle vara fallet ska dessa få svalna innan barnet placeras i liggkorgen, för att undvika att barnet bränner sig.
- Till följd av en olycka, även en lätt olycka, kan liggkorgen och KIT TRIO CAR utsättas för skador som inte är synliga med blotta ögat: därför är det nödvändigt att byta ut dem i vilket fall som helst.
- Använd inte produkter för säkerhet i bil som köpts i andra hand. De skulle kunna ha utsatts för mycket farliga skador på stommen som inte är synliga med blotta ögat, men som äventyrar produktens säkerhet.
- Företaget Artsana avser sig allt ansvar för en oriktig användning av produkten

### VIKTIGT MEDDELANDE

1. Detta är en "Universal" fastspänningsanordning för barn, som är godkänd enligt Standard Nr. 44, rev. serie 04. Den är lämplig för allmän användning i fordon och är kompatibel med de flesta bilsäten, men inte med alla.
2. Det är lättare att erhålla en perfekt kompatibilitet i de fall när fordonets tillverkare uppger i fordonets handbok att fordonet är förberett för montering av "Universala" barnfastspänningsanordningar för den aktuella åldern.
3. Denna fastspänningsanordning har klassificerats "Universal" enligt kriterier för godkännande som är strängare i förhållande till föregående modeller som inte förfogar över detta meddelande.
4. Den är endast lämplig för användning i fordon som är försedda med 3 - punktsbälte som är statiskt eller försett med

upprullningsautomatik och godkänt enligt Standarden UN/ECE Nr. 16 eller andra motsvarande standarder.

5. I händelse av tvivel, kontakta tillverkaren för fastspänningsanordningen eller återförsäljaren.

## INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNINGEN

KIT TRIO CAR är ett tillbehör som gör det möjligt att spänna fast och använda de Chicco liggkorgar som är förberedda för detta ändamål (se liggkorgens bruksanvisning) inne i Din bil, för att transportera barnet i bilen på ett korrekt sätt under dess första månader.

Det är en produkt som är godkänd i "Grupp 0" i enlighet med europanormen ECE R44/04, för transport av barn med en kroppsvikt från 0 till 10 kg, approximativt med barn upp till 6 månader. Efter att ha monterat KIT TRIO CAR på liggkorgen, kan liggkorgen sättas fast i bilen.

## KRAV PÅ BILSÄTET

För att kunna spänna fast liggkorgen på bilsätet, är det nödvändigt att bilsätet uppfyller följande krav:

- det ska vara framåtvänt i färdriktningen (Figur 1),
- det ska vara ett bakre bilsäte som är försett med minst 2 stycken 3-punkt passagerarbälten (Figur 2), som är godkända enligt normen UNI/ECE 16, eller annan motsvarande norm.

## MONTERING AV KIT TRIO CAR PÅ LIGGKORGEN

Om KIT TRIO CAR har inte har köpts tillsammans med liggkorgen ska Du följa monteringsinstruktionerna här under, innan liggkorgen placeras i bilen.

### Höftbälte

Höftbältet ska föras in i de två hälen som finns på liggkorgen basdel (Figur 3).

Vik bandet med det röda märket på så sätt att kardborrbandet kommer på insidan, för in det i hålet till höger (Figur 4), och dra ut det från hålet till vänster (Figur 5).

Stäng bältet genom att lägga bandet med det röda märket på det andra bandet (Figur 6).

WARNING! Kontrollera att bältet inte har snott sig (Figur 7).

### Bälteslås för bilbälte

För att koppla fast de två bälteslåsen på stiften som är belägna vid liggkorgens ändar (Figur 8), för Du i varje bälteslås i det respektive stiftet genom att skjuta (Figur 9) och dra bälteslåset nedåt till Du hör ett "klick" (Figur 10).

WARNING! Montera inte bälteslåsen omvänt! (Figur 11).

Liggkorgen är nu klar för att placeras i bilen.

## HUR LIGGKORGEN SÄTTS FAST I BILEN: FÖRSTA GÅNGEN

För att sätta fast liggkorgen på baksätet, är det nödvändigt att placera den i mitten och spänna fast den med hjälp av de två yttre platsernas bilbälten (Figur 12). Om baksätet i Din bil är försett med ett 3- punktsbälte även på mittplatsen, kan liggkorgen även monteras på sidan, genom att uppta mittplatsen och sidoplatsen och fastspännas med hjälp av bilbältena på dessa två bilsäten (Figur 13).

1. Dra ut och spänn fast de två bilbältena på bilsätets respektive bälteslås (Figur 14).

2. Fäll ner liggkorgens rygg helt och hållet, såsom det visas i liggkorgens bruksanvisning.

WARNING! Använd inte liggkorgen i bilen med uppfälld rygg! Produkten säkerhet garanteras inte i detta fall!

3. Om bälteslåsen som monterats på liggkorgen är beklädda med ett överdrag i tyg, ska detta tas bort (Figur 15).

4. Placera liggkorgen på bilsätet i längdriktning (Figur 16), på så sätt att hela liggkorgen ligger en ordentligt mot bilsätet.

5. Utför följande arbetsmoment på båda sidorna:

- grip tag i bilbältet och gör en ögla (Figur 17),
- grip tag i liggkorgens lås och vrid låsets röda spak utåt (Figur 18).

För in ögla som gjorts på bältet i låset (Figur 19) och vrid den

röda spaken till utgångsläget, på så sätt att den förs in inne i själva öglan (Figur 20).

Dra bilbältet mot upprullningsautomatiken, genom att trycka liggkorgen mot bilsätet, på så sätt att den spänns fast ordentligt (Figur 21).

**WARNING!** Kontrollera att liggkorgen ligger an ordentligt mot bilsätet.

**WARNING!** Kontrollera att bältena är ordentligt spända (Figur 22).

### HUR BARNET PLACERAS

Öppna höftbältet, genom att dra i bandet med det röda märket (Figur 23).

Lägg barnet raklångt i liggkorgen (Figur 24).

Låt först bandet till höger på bältet löpa ovanför barnets midja och därefter bandet till vänster (Figur 25).

Sätt ihop de två tyglösarna på så sätt att bältet ligger an mot barnets midja, men utan att trycka för mycket (Figur 26).

### HUR BARNET TAS UR

Öppna liggkorgens vadderade höftbälte genom att dra i bandet med det röda märket (Figur 27).

### HUR LIGGKORGEN TAS BORT FRÅN BILSÄTET

Utför följande arbetsmoment på liggkorgens båda sidor.

Lösa liggkorgens bälteslås genom att dra det röda låsblecket på bälteslåset utåt och skjuta bälteslåset uppåt (Figur 28), så att liggkorgen frigörs från bältet. Bälteslåset förblir fastsatt på bilbältet.

**WARNING!** Använd inte bilbältet för att spänna fast en passagerare, utan att först ha tagit bort bälteslåset på KIT TRIO CAR från bilbältet: det skulle kunna vara farligt!

För att ta bort bälteslåset från bältet, lossa Du på bältets ögla (Figur 29) och vrider det röda stiftet så att det frigörs (Figur 30).

### HUR LIGGKORGEN SÄTTS FAST I BILEN: EFTER DEN FÖRSTA GÅNGEN

För att på nytt spänna fast liggkorgen på bilsätet, när de två bälteslåsarna har förblivit fastsatta på de två bilbältena, förfar Du på följande sätt.

Kontrollera att de två bilbältena är fastspända.

För att sätta fast bälteslåset på liggkorgen, hänvisas till instruktionerna i avsnittet "MONTERING AV KIT TRIO CAR PÅ LIGGKORGEN - Bälteslås för bilbälte".

Dra bilbältet mot upprullningsautomatiken, genom att trycka liggkorgen mot bilsätet, på så sätt att den spänns fast ordentligt (Figur 21).

**WARNING!** Kontrollera att liggkorgen ligger an ordentligt mot bilsätet.

**WARNING!** Kontrollera att bältena är ordentligt spända (Figur 22).

### HUR KIT TRIO CAR TAS BORT FRÅN LIGGKORGEN

När liggkorgen inte längre ska användas i bilen, eller om den ska användas utanför bilen, kan KIT TRIO CAR demonteras genom att följa arbetsmomenten här under.

#### Höftbälte

Öppna bältet genom att dra i bandet med det röda märket (Figur 23).

Dra ut bandet, först från hålet till vänster, underifrån, och därefter från hålet till höger, ovanifrån (Figur 31).

#### Bälteslås för bilbälte

Dra bälteslåsets röda låsbleck utåt och skjut bälteslåset uppåt (Figur 28)

### RENGÖRING AV PRODUKTEN

Bältet och bälteslåsarna får endast rengöras för hand, genom att använda en duk som fuktats i vatten. Använd inte lösningsmedel eller andra rengöringsmedel.

**WARNING!** Kontrollera regelbundet alla delar på liggkorgen och

på KIT TRIO CAR och försäkra Dig om att ingen del har skadats eller är alltför sliten.

### VARNINGAR: LÄS DESSA VARNINGAR FÖRE BILFÄRDEN

- Dessa instruktioner ska förvaras med omsorg tillsammans med produkten och de ska vara lättåtkomliga.
- Produkten ska installeras genom att noga följa de instruktioner som medföljer.
- Spänn inte fast produkten genom att använda ett bilbälte med endast två fastsättningspunkter.
- Installera endast produkten på bilsäten som är korrekt fastsatta på bilens stomme och vända mot fordonets främre del.
- Fällbara, tippbara eller roterande bilsäten får inte lämnas slarvigt fastkopplade och försäkra Dig om att inga föremål som inte är ordentligt fastsatta transporteras i bilen, i synnerhet på den bakre hyllan: i händelse av en olycka eller en tvär inbromsning skulle dessa kunna stöta mot passagerarna och skada dem.
- Installera produkten på så sätt att ingen rörlig stol eller bildörr kan komma i beröring med den. Se till att ingen del av produkten kommer i kläm mellan bildörrarna eller skaver mot vassa punkter.
- Försäkra Dig alltid om att bilbältet är korrekt spänt, att det inte har snott sig eller kommit i felaktiga lägen.
- Använd inte produkten om någon delar har gått sönder eller fattas.
- Sätt inte något föremål (kuddar, täcken, o.s.v.) mellan bilsätet och liggkorgen, eller mellan liggkorgen och barnet.
- Lägg inga tunga föremål ovanpå produkten.
- Försäkra Dig om att alla passagerare i fordonet använder säkerhetsbältet, för deras egen säkerhet, men även för att de skulle kunna stöta till barnet under bilfärden.
- Håll plastpåsar utom räckhåll för barnet, för att undvika risk för kvävning.
- Kontrollera regelbundet produktens slitningskick och att det inte finns några delar som gått sönder. I händelse av skador får produkten inte användas längre och den ska hållas utom räckhåll för barn.
- När barnet inte transporteras ska liggkorgen lämnas fastkopplad, eller läggas i bagageutrymmet.
- Företaget ARTSANA avsevärt sig allt ansvar för en oriktig användning av produkten.

För ytterligare informationer och för efterfrågan om reservdelar, kontakta Artsana Kundtjänst:

post: ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli n.1  
22070 Grandate COMO - ITALY  
telefon: (0039) 031 382000  
e-mail: info@artsana.it  
hemsida: www.chicco.com

## ELEMENTY SKŁADOWE

1. Pas brzuszny
2. Sprzączki do umocowania na pasie samochodowym

### BARDZO WAŻNE: PROSZĘ UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ.

- Przed przystąpieniem do użytkowania produktu, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Produkt ten może być montowany i stosowany tylko i wyłącznie do gondol Chicco.
- Produkt ten może być montowany i stosowany tylko i wyłącznie do gondol przystosowanych do jego instalowania: należy sprawdzić w instrukcji obsługi gondoli, czy jest przystosowana do zainstalowania "zestawu trio car".
- W trakcie montażu oraz instalowania produktu, należy stosować się dokładnie do instrukcji. Produkt nie powinien być używany przez osoby, które nie przeczytały instrukcji.
- Proszę przechowywać niniejszą instrukcję wraz z produktem.
- W razie wypadku żadne samochodowe urządzenie zabezpieczające nie może zagwarantować dziecku całkowitego bezpieczeństwa, ale użycie tego produktu zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń lub śmierci dziecka.
- Nieprawidłowe użycie produktu zwiększa ryzyko poważnych obrażeń dziecka nie tylko w razie wypadku, ale też w innych sytuacjach.
- Jeśli produkt został uszkodzony, zdeformowany lub mocno zużyty, należy go wymienić: możliwe jest, iż utracił on swe oryginalne cechy charakterystyczne zapewniające bezpieczeństwo.
- Produkt nie powinien być modyfikowany lub uzupełniany bez uprzedniej zgody producenta. Nie stosować akcesoriów, części zamiennych lub elementów, które nie zostały dostarczone przez producenta.
- Nie pozostawiać nigdy dziecka bez opieki, z żadnego powodu, w znajdującej się w samochodzie gondoli.
- Nie pozostawiać nigdy niezaczezionej gondoli na siedzeniu samochodowym; może ona uderzyć i zranić pasażerów.
- Jeśli samochód pozostawał przez dłuższy czas na słońcu, przed ulokowaniem dziecka należy dokładnie sprawdzić gondolę, czy niektóre jej części nie są zbyt nagrzane; jeśli by to miało miejsce, przed umieszczeniem dziecka należy gondolę ochłodzić, aby uniknąć poparzeń.
- W wyniku nawet małego wypadku samochodowego, gondola oraz ZESTAW TRIO CAR mogą zostać uszkodzone w sposób niewidoczny gołym okiem; dlatego też mimo wszystko należy je wymienić.
- Nie stosować używanych samochodowych urządzeń zabezpieczających: ich struktura mogła ulec uszkodzeniu, które są niewidoczne gołym okiem, ale powodują utratę cech zapewniających bezpieczeństwo produktu.
- Spółka Artसानa uchyla się od jakiegokolwiek odpowiedzialności w razie nieprawidłowego użycia produktu.

### WAŻNA INFORMACJA

1. Jest to „Uniwersalne” urządzenie zabezpieczające dla dzieci, posiadające homologację zgodnie z Przepisem M 44 oraz poprawkami z serii 04. Nadaje się do ogólnego zastosowania w samochodach i przystosowane jest do większości - lecz nie wszystkich - siedzeń samochodowych.
2. Dokładne przystosowanie jest łatwo osiągalne wówczas, kiedy producent samochodu oświadcza w podręczniku pojazdu, iż w samochodzie przewidziane jest instalowanie „Uniwersalnych” dziecięcych urządzeń zabezpieczających dla danej grupy wiekowej.
3. Niniejsze urządzenie zabezpieczające zostało zakwalifikowane jako „Uniwersalne” zgodnie z kryteriami homologacyjnymi znaczenie bardziej wymagającymi w stosunku do kryteriów poprzednich modeli, które nie przytaczają niniejszej informacji.
4. Może być stosowane tylko i wyłącznie w pojazdach wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa - statyczny lub bezwładnościowy - posiadający homologację zgodnie z Przepisem UN/ECE Nr 16 lub inną równorzędną normą.
5. W razie wątpliwości, należy skontaktować się z producentem niniejszego urządzenia zabezpieczającego lub jego sprzedawcą.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZESTAW TRIO CAR jest to element, który pozwala umocować przysto-

sowane do tego gondole Chicco (Patrz instrukcja gondoli) w Waszym pojeździe, w celu prawidłowego przewożenia w samochodzie dziecka w jego pierwszych miesiącach życia.

Produkt ten posiada homologację zgodnie z europejskim przepisem ECE R44/04 dla "Grupy 0", to znaczy zatwierdzony jest on do przewozu dzieci o wadze od 0 do 10 Kg, mniej więcej w wieku do 6 miesięcy.

Po zamontowaniu ZESTAWU TRIO CAR na gondoli może ona być montowana w samochodzie.

### WYMAGANA CHARAKTERYSTYKA SIEDZENIA SAMOCHODOWEGO

Aby móc zaczepić gondolę na siedzeniu samochodowym, powinno ono spełniać następujące wymagania: powinno być zwrócone w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy (Rys. 1);

- powinno to być tylne siedzenie wyposażone w co najmniej dwa trzypunktowe pasażerskie pasy bezpieczeństwa (Rys. 2), posiadające homologację zgodnie z przepisem UNI/ECE 16 lub inną równorzędną normą.

### MONTAŻ ZESTAWU TRIO CAR NA GONDOLI

Jeśli ZESTAW TRIO CAR nie został zakupiony wraz z gondolą, przed umieszczeniem jej w samochodzie, należy zastosować się do poniższych instrukcji montażowych.

#### Pas brzuszny

Pas brzuszny powinien być przeciągnięty przez dwa otwory znajdujące się na dnie gondoli (Rys. 3).

Zagiąć taśmę oznaczoną czerwonym znakiem tak, aby rzep znajdował się wewnątrz, po czym wsunąć ją w prawy otwór (Rys. 4) i wyciągnąć ją z lewego otworu (Rys. 5).

Zapiąć pas nakładając taśmę oznaczoną czerwonym znakiem na drugą taśmę (Rys. 6).

UWAGA! Sprawdzić, czy pas nie jest zaplątany (Rys. 7).

#### Sprzączki do pasa samochodowego

Aby zaczepić dwie sprzączki o sworznie znajdujące się na końcach gondoli (Rys. 8), należy wsunąć każdą sprzączkę na odpowiedni sworznie dociskając (Rys. 9), po czym pociągnąć sprzączkę do dołu, aż do momentu, gdy da się usłyszeć charakterystyczny odgłos oznaczający blokadę (Rys. 10).

UWAGA! Nie montować sprzączek na odwrót! (Rys. 11).

Gondola jest teraz przygotowana do umieszczenia w samochodzie.

### MOCOWANIE GONDOLI W SAMOCHODZIE: PO RAZ PIERWSZY

Aby umocować gondolę na tylnym siedzeniu, należy umieścić ją po środku i zaczepić przy pomocy dwóch skrajnych pasów samochodowych (Rys. 12). Jeśli również środkowe miejsce na tylnym siedzeniu Waszego pojazdu wyposażone jest w trzypunktowy pas bezpieczeństwa, gondola może być umieszczana także z boku, zajmując środkowe i boczne miejsce, po zaczepieniu jej przy pomocy pasów tych dwóch siedzeń (Rys. 13).

1. Wyjąć i zaczepić dwa pasy samochodowe o odpowiednie sprzączki na siedzeniu (Rys. 14).

2. Opuścić całkowicie oparcie gondoli, jak pokazano w instrukcji obsługi gondoli.

UWAGA! Nie należy nigdy używać gondoli w samochodzie, jeśli jej oparcie jest uniesione! Nie gwarantuje się wówczas bezpieczeństwa produktu!

3. Jeśli na sprzączkach gondoli znajdują się pokrowce z materiału, należy je zdjąć (Rys. 15).

4. Umieścić gondolę na siedzeniu wzdłużnie (Rys. 16) tak, aby była dobrze docięnięta do siedzenia.

5. Wykonać po obu stronach następujące czynności:

- uchwyć pas samochodowy i zrobić pętelkę (Rys. 17);
- uchwyć sprzączkę wózka i obrócić do zewnątrz czerwony pręt sprzączki (Rys. 18).

Wsunąć do sprzączki zrobioną z pasa pętelkę (Rys. 19) i obrócić czerwony pręt umieszczając go w pierwotnej pozycji tak, aby znalazł się wewnątrz pętelki (Rys. 20).

Pociągnąć pas samochodowy w kierunku zwijarki, dociskając gondolę do siedzenia, aby dobrze go umocować (Rys. 21).

UWAGA! Sprawdzić, czy gondola przylega dobrze do siedzenia.

UWAGA! Sprawdzić, czy pasy są dobrze naprężone (Rys. 22).

### UMIESZCZANIE DZIECKA

Odpiąć pas brzuszny, pociągając taśmę oznaczoną czerwonym znakiem (Rys. 23).



Położyć dziecko w gondoli (Rys. 24).

Przeciagnąć ponad talią dziecka najpierw prawą taśmę pasa, a następnie lewą (Rys. 25).

Złączyć dwie osłony na końcach tak, aby pas przylegał do tali dziecka, nie ściskając zbyt mocno (Rys. 26).

### WYJMOWANIE DZIECKA

Odpiąć wysięclany pas brzuszny wózka, pociągając taśmę oznaczoną czerwonym znakiem (Rys. 27).

### ODCZEPIANIE GONDOLI

Wykonać po obydwóch bokach wózka następujące czynności:

Zdjąć sprzączkę z gondoli, odciągając czerwony języczek sprzączki do zewnątrz i popychając sprzączkę do góry (Rys. 28) tak, aby uwolnić gondolę od pasa. Sprzączka pozostaje umocowana na pasie samochodowym.

**UWAGA!** Nie używać nigdy pasa samochodowego w celu zapięcia pasażera, jeśli nie została usunięta sprzączka ZESTAWU TRIO CAR: mogłoby to okazać się niebezpieczne!

Aby usunąć sprzączkę z pasa, należy poluzować pętelkę pasa (Rys. 29) i obrócić czerwony sworzeń tak, aby ją zwolnić (Rys. 30).

### MOCOWANIE GONDOLI W SAMOCHODZIE: KOLEJNY RAZ

Aby ponownie zaczepić wózek na siedzeniu, kiedy dwie sprzączki zostały już umocowane na pasach samochodowych, należy wykonać następujące czynności:

Sprawdzić, czy dwa pasy samochodowe zostały zaczepione.

Aby umocować sprzączki na wózku, należy odnieść się do instrukcji przytoczonych w paragrafie "MONTAŻ zestawu TRIO CAR na gondoli - Sprzączki do pasa samochodowego".

Pociągnąć pas samochodowy w kierunku zwijarki, dociskając gondolę do siedzenia, aby dobrze ją umocować (Rys. 21).

**UWAGA!** Sprawdzić, czy gondola przylega dobrze do siedzenia.

**UWAGA!** Sprawdzić, czy pasy są dobrze naprężone (Rys. 22).

### DEMONTAŻ ZESTAWU TRIO CAR Z GONDOLI

Po zakończeniu użytkowania gondoli w samochodzie, lub też w celu jej użycia poza samochodem, ZESTAW TRIO CAR może być zdemontowany w następujący sposób.

Pas brzuszny

Odpiąć pas pociągając taśmę oznaczoną czerwonym znakiem (Rys. 23).

Wysunąć taśmę najpierw od dołu z lewego otworu, a następnie od góry z prawego otworu (Rys. 31).

Sprzączki do pasa samochodowego

Pociągnąć czerwony języczek sprzączki do zewnątrz i popchnąć sprzączkę do góry (Rys. 28).

### CZYSZCZENIE PRODUKTU

Czyścić pas oraz sprzączki tylko i wyłącznie ręcznie, przy użyciu zwilżonej w wodzie szmatki. Nie używać rozpuszczalników lub innych detergentów.

**UWAGA!** Okresowo należy kontrolować wszystkie części gondoli oraz ZESTAWU TRIO CAR upewnając się, czy żaden element nie jest uszkodzony lub mocno zużyty.

### PRZESTROGI: DO PRZECZYTANIA PRZED PODRÓŻĄ

- Niniejsza instrukcja powinna być starannie przechowywana wraz z produktem i łatwa do znalezienia.
- Produkt powinien być instalowany dokładnie według niniejszej instrukcji.
- Nie mocować nigdy produktu przy użyciu dwupunktowego pasa samochodowego.
- Instalować produkt tylko na siedzeniach prawidłowo umocowanych do struktury samochodu oraz zwróconych w kierunku jazdy.
- Nie pozostawiać składanych, opuszczanych lub obrotowych siedzeń samochodowych źle zaczepionych i upewnić się czy w samochodzie nie są przewożone źle umocowane przedmioty, przede wszystkim na tylnej półce: w razie kolizji lub gwałtownego hamowania mogłyby one uderzyć i zranić pasażerów.
- Instalować produkt tak, aby nie stykało się z nim ruchome siedzenie lub drzwiczki samochodu. Należy unikać, aby części produktu były przycinane drzwiami samochodu lub też żeby ocierały się o ostre punkty lub krawędzie.
- Należy zawsze upewnić się, czy pas samochodowy jest prawidłowo naprężony oraz czy nie jest on zaplątany i czy nie znajduje się w nieprawidłowej pozycji.

- Nie należy używać produktu jeśli jego niektóre części są uszkodzone lub niekompletne.
- Nie kłaść niczego (poduszek, koców, itp.) między siedzeniem samochodowym a gondolą lub między gondolą a dzieckiem.
- Nie kłaść ciężkich przedmiotów na produkcie.
- Należy upewnić się, czy wszyscy pasażerowie pojazdu używają pasów bezpieczeństwa dla ich własnego bezpieczeństwa, jak również ze względu na to, iż podczas podróży mogliby uderzyć dziecko.
- W celu uniknięcia ryzyka zaduszenia, przechowywać plastikowe torby poza zasięgiem ręki dziecka.
- Kontrolować okresowo stopień zużycia produktu oraz obecność ewentualnych uszkodzeń. W razie uszkodzenia produktu, nie powinno się go stosować i należy przechowywać go poza zasięgiem dziecka.
- Kiedy nie jest przewożone dziecko, gondola powinna pozostać umocowana lub też należy ją umieścić w bagażniku.
- Spółka ARTSANA uchyła się od jakiegokolwiek odpowiedzialności wynikającej z nieprawidłowego użycia produktu.

W celu uzyskania dodatkowych informacji oraz w celu złożenia zamówień dotyczących części zamiennych, należy skontaktować się:

adres pocztowy: Baby ColleCtion  
ul. Miła 12  
05-090 Raszyn Rybie  
telefon: (22) 720 22 14,  
serwis wózków Chicco: (22) 716 22 91  
e-mail: info@chicco.pl, servis@chicco.pl  
strona web: www.chicco.pl

# H KIT TRIO CAR

## TARTOZÉKOK

1. Biztonsági öv
2. A biztonsági öv rögzítő csatjai

## KÉRJÜK, HOGY FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBIKAT:

- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót.
- A TERMÉKET KIZÁRÓLAG CHICCO MÓZESKOSÁRRAL SZABAD FELSZERELNI ÉS HASZNÁLNI.
- A TERMÉKET KIZÁRÓLAG A BESZERELÉSRE ELŐKÉSZÍTETT MÓZESKOSÁRRAL SZABAD FELSZERELNI ÉS HASZNÁLNI: ELLENŐRIZZE A MÓZESKOSÁR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁN, HOGY ALKALMAS-E A "KIT TRIO CAR"-FÉLE BESZERELÉSRE.
- A termék felszerelésénél és beállításánál gondosan kövesse a használati utasítást. Kérjük, hogy ne használja a terméket a használati utasítás elolvása nélkül.
- Tárolja a fűzetet a termékkel együtt.
- Semmilyen biztonsági felszerelés sem garantálja gyermeke teljes biztonságát balesetkor, de a termék használata csökkenti az esetleges sérülés súlyosságát és a halálesetek számát.
- A termék helytelen használata növeli a sérülés súlyosságát nemcsak balesetkor, hanem más esetekben is.
- A károsodott, eldeformálódott vagy nagyon elhasznált termék ki kell cserélni: mivel biztonságvédelmi szempontból az már nem tökéletes.
- A gyártó beleegyezése nélkül tilos módosítani vagy kiegészíteni a terméket. Kizárólag a gyártó által forgalmazott tartozékokat, pótalkatrészeket szerelje fel.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermeket a mőzeskosárban.
- A kocs ülésben mindig rögzítse a mőzeskosarat: ellenkező esetben a többi utast megútheti vagy megsebesítheti.
- Ha az autó hosszabb ideig a napon áll, akkor a baba betétele előtt gondosan vizsgálja meg a mőzeskosarat és ellenőrizze, hogy az egyes részek nem forrósdok-e fel: ha igen, akkor hagyja lehűlni, nehogy a baba megégesse magát.
- Még könnyebb baleset esetén is szemmel nem észlelhető károsodást szenvedhet a mőzeskosár és a KIT TRIO CAR: ilyen esetben ki kell cserélni.
- Ne szereljen fel már más által használt mőzeskosarat: esetleg szabad szemmel nem látható károsodás történhetett a vázban, amely a gyermek biztonságát veszélyeztetné.
- Az ARTSANA vállalat elhárít minden felelősséget a helytelen használatból származó károkért.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉS

1. A 44. sz. Szabályzat, 04. módosítása "Univerzális" gyermekrögzítőként hitelesíti a terméket, mely a legtöbb autó ülésével kompatibilis.
2. A tökéletes kompatibilitás abban az esetben érvényes, ha a jármű gyártója kijelenti, hogy a járműbe beszerelhető az "Univerzális" gyermekrögzítő.
3. A gyermekrögzítő az előző modellekhez képest, szigorúbb elbírálási szempontok alapján az "Univerzális" besorolást kapta.
4. Csak a 16. sz. UN/ECE vagy ezzel egyenértékű előírás alapján engedélyezett statikus, 3 pontos vagy visszahúzóható biztonsági övvel rendelkező járművekben használható.
5. Probléma esetén forduljon a biztonsági rögzítő gyártójához vagy forgalmazójához.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

KIT TRIO CAR olyan tartozék, amely segítségével az erre előkészített Chicco mőzeskosarakat lehet rögzíteni és használni (lásd a mőzeskosár használati utasítását) az autóban, hogy a babát a legmegfelelőbb módon szállíthassa. A terméket az európai ECE R44/04-ás előírás 0 és 10 kg közötti gyermekek szállítására "0-ás Csoport"-ként hitelesíti, és a gyer-

mekek körülbelül 6 hónapos korig használhatják. A KITTRIO CAR-t szerelje a mőzeskosárra, majd a mőzeskosarat az autóbába.

## AZ AUTÓSÜLÉS JELLEMZŐI

A mőzeskosár autósülésre szereléséhez ez utóbbinak az alábbi jellemzőkkel kell rendelkeznie:

- a menetiránnyal szembe nézzen (1. ábra);
- hátsó ülés legyen, legalább 2 db, 3 pontos biztonsági övvel (2. ábra), melyet az UNI/ECE 16 számú, vagy más ezzel egyenértékű előírás hitelesít.

## A KIT TRIO CAR FELSZERELÉSE A MÓZESKOSÁRRÁ

Ha a KIT TRIO CAR-t nem a mőzeskosárral együtt vásárolta, akkor kövesse az alábbi felszerelési utasításokat, mielőtt a mőzeskosarat az autóbába helyezné.

### Biztonsági öv

A biztonsági övet a mőzeskosár alsó részén kialakított két részen kell átvezetni (3. ábra).

A pirossal jelölt szalagot jobbsalta ügy, hogy a tépőzár belülré kerüljön, majd bújtsa a jobb oldali részbe (4. ábra) és húzza ki a baloldali részen át (5. ábra).

Kapcsolja be az övet úgy, hogy a pirossal jelölt szalagot a másik szalagra teszi (6. ábra).

FIGYELEM! Az övnek nem szabad megcsavarodni (7. ábra).

### Autóöv-csat

A mőzeskosár szélére helyezett csapokhoz (8. ábra) kapcsolja a két csatot úgy, hogy mindegyik csatot a megfelelő csapba tolja (9. ábra) és a csatot kattanásig lefelé húzza (10. ábra).

FIGYELEM! A csatokat ne kapcsolja be fordítva (11. ábra).

A mőzeskosár ezáltal az autóbába helyezhető.

## A MÓZESKOSÁR ELSŐ BESZERELÉSE AZ AUTÓBÁ:

A mőzeskosár hátsó ülésre való helyezéséhez tegye azt középre és a két szélső ülés övével rögzítse (12. ábra). Ha járművének hátsó ülésén a középső ülésre is 3 pontos biztonsági öv van felszerelve, akkor a mőzeskosarat oldalra is elhelyezheti úgy, hogy a középső és az egyik oldalülést elfoglalja és ezek biztonsági övével rögzíti a mőzeskosarat (13. ábra).

1. Kapcsolja be a két biztonsági övet a megfelelő csatokhoz (14. ábra).

2. Döntse teljesen hátra a mőzeskosár hátlapját, ahogy ezt használati utasítás mutatja.

FIGYELEM! Soha ne használja a mőzeskosarat az autóban felemelt hátlappal! A termék nem biztonságos ebben a helyzetben!

3. Ha a mőzeskosárra szerelt csaton szövetborítás lenne, akkor ezt el kell távolítani (15. ábra).

4. A mőzeskosarat hosszirányban helyezze a kocs ülésre (16. ábra), és ügyeljen arra, hogy megfelelően illeszkedjen az ülésel.

5. Mindkét szélén végezze el az alábbi műveleteket:

- fogja meg a biztonsági övet és hozzon létre egy hurkot (17. ábra);

- fogja meg a mőzeskosár csatját és fordítsa kifelé a csat piros részét (18. ábra).

A csatba bújtsa az övvel készített hurkot (19. ábra) és fordítsa a piros részt a kiinduló helyzetbe úgy, hogy a hurok belsejébe kerüljön (20. ábra).

A biztonsági övet húzza a feltekerő felé miközben a mőzeskosarat az üléshez nyomja, így megfelelően fogja rögzíteni (21. ábra).

FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a mőzeskosár megfelelően illeszkedik az üléshez.

FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy az övek feszességét (22. ábra).

## A GYERMEK ELHELYEZÉSE

A piros színű jelölt szalag meghúzásával kapcsolja ki az övet (23. ábra).

A gyermeket fektesse a mőzeskosárba (24. ábra).

Vezesse a baba dereka fölött először az öv jobb oldali szalagját, majd a baloldalt (25. ábra).

A két rátétet tegye egymásra úgy, hogy az öv a baba derekát átfogja, de ne szorítsa (26. ábra).

### A GYERMEK KIVÉTELE

A pirossal megjelölt szalag meghúzásával nyissa szét a mőzeskosár kipárnázott hasi övét (27. ábra).

### A MŐZESKOSÁR LESZERELÉSE AZ ÜLÉSRŐL

A mőzeskosár mindkét szélén végezze el az alábbi műveleteket.

A csat piros nyelvét húzza kifelé és a csatot nyomja felfelé (28. ábra) a mőzeskosár csatjának kikapcsolásához, így azt leveheti az övről. A csat a biztonsági övön marad.

**FIGYELEM!** Soha ne használja a biztonsági övet az utas bekapcsolására anélkül, hogy a KIT TRIO CAR csatját levette volna: veszélyes lehet!

Az övcsat levételéhez lazítsa meg az öv hurkát (29. ábra) és a piros csapot fordítsa el addig, amíg az övet nem tudja kihúzni (30. ábra).

### A MŐZESKOSÁR RŐGZÍTÉSE AZ AUTÓBAN: A TOVÁBBIÁKBAN

Ha ismét az ülésre kívánja rögzíteni a mőzeskosarat és a két csat már két biztonsági övhöz lett rögzítve, akkor kövesse az alábbi lépéseket.

Ellenőrizze, hogy a két biztonsági öv be van-e csatolva.

A csatokat rögzítse a mőzeskosárhoz "A KIT TRIO CAR FELSZERELÉSE A MŐZESKOSÁRRÁ-Biztonsági öv csatja" pont szerint.

A biztonsági övet húzza a feltekerescső felé és közben nyomja a mőzeskosarat az üléshez, így fogja a megfelelő módon rögzíteni azt (21. ábra).

**FIGYELEM!** Ellenőrizze, hogy a mőzeskosár helyesen illeszkedik-e az üléshez.

**FIGYELEM!** Ellenőrizze, hogy az övek feszesek-e (22. ábra).

### A KIT TRIO CAR LESZERELÉSE A MŐZESKOSÁRRÓL

Amikor a mőzeskosarat már nem használja az autóban, illetve ha azt nem az autóban kívánja használni, a KIT TRIO CAR-t az alábbiak szerint szerelje le.

**Biztonsági öv**

A pirossal jelölt szalag meghúzásával kapcsolja ki az övet (23. ábra).

Húzza ki a szalagot először az alsó bal részből, majd a felső jobb részből (31. ábra).

**Autóöv-csat**

Húzza kifelé a csat piros nyelvét, és a csatot nyomja felfelé (28. ábra).

### A TERMÉK TISZTÍTÁSA

Az övet és a csatot kizárólag kézzel, nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon oldó- vagy más mosószert.

**FIGYELEM!** Rendszeresen ellenőrizze a mőzeskosár és a KIT TRIO CAR minden részét, hogy időben észrevegye az esetleges károsodást vagy kopást.

### FIGYELMEZTETÉS: UTAZÁS ELŐTT OLVASSA EL

- Az útmutatót tartsa a termékkel együtt, könnyen hozzáférhető helyen.
- A terméket a mellékelt használati utasítás gondos betartásával kell felszerelni.
- Soha ne használja a terméket csak két pontos biztonsági övvel rendelkező autóülésen.
- A terméket a kocsi vázához megfelelően rögzített ülésen és a kocsi eleje felé felszerelve használja.
- Ne hagyja az összecukható, hátradönthető vagy elfordítható kocsijeleket rögzítés nélkül, valamint ellenőrizze, hogy a kocsiiban ne legyenek szabadon mozgó tárgyak, főleg a hátsó ablakban: balesetkor vagy hirtelen fékezőkor megsebesíthetik az autóban ülőket.
- A terméket úgy kell beszerezni, hogy mozgó ülés vagy ajtó ne érjen hozzá. Arra is vigyázzon, hogy semmilyen része

ne csipődjön az ajtóba, illetve ne dörzsölődjön éles felüléthez.

- Mindig ellenőrizze, hogy a biztonsági öv feszes legyen, ne csavarodjon meg vagy haladjon rossz helyen.
- Ne használja a hiányos vagy sérült terméket.
- Semmit (párnát, takarót, stb.) ne tegyen az autóülés és a mőzeskosár, illetve a mőzeskosár és a gyermek közé.
- Ne támasszon nehéz tárgyakat a termékhez.
- Ellenőrizze, hogy a kocsi többi utasa is használja a biztonsági övet saját biztonsága és a gyermek biztonsága érdekében.
- A műanyagtasakot tartsa távol gyermekétől.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék kopását és az esetleges károsodásokat. Ha ez bekövetkezett, ne használja a terméket és tartsa azt távol a gyermekektől.
- Ha nem szállít gyermeket, akkor a terméket hagyja rögzítve, vagy pedig tegye a csomagtartóba.
- Az ARTSANA vállalat elhárít minden felelősséget a helytelen használatból származó károkért.

Egyéb információért és alkatrészeért forduljon az Artsana vállalatához:

postacím: ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli 1  
22070 Grandate COMO - ITALIA  
telefon: (0039) 031 382000  
e-mail: info@artsana.it  
honlap: www.chicco.com

## SASTAVNI DIJELOVI

1. trbušni pojas
2. kopče za privezivanje pojasa vozila

### IZUZETNO VAŽNO! PAŽLJIVO PROČITATI

- Pažljivo pročitati ove upute prije uporabe proizvoda.
- OVAJ PROIZVOD MOŽE BITI UGRADEN I KORIŠTEN ISKLJUČIVO SA VREĆOM KOJA NOSI ZAŠTITNI ZNAK PROIZVOĐAČA CHICCO.
- OVAJ PROIZVOD MOŽE BITI UGRADEN I KORIŠTEN ISLUČIVO SA MODELIMA VREĆA KOD KOJIH JE PREDVIĐENA TAKVA UGRADNJA: PROVJERITI U PRIRUČNIKU ZA UPORABU VAŠE VREĆE JE LI VREĆA PREDVIĐENA ZA UGRADNJU DODATKA "KIT TRIO CAR".
- Prilikom sastavljanja i ugradnje proizvoda treba brižljivo slijediti upute koje daje proizvođač. Treba izbjeći da netko koristi proizvod a da prethodno nije pročitao upute.
- Ovaj priručnik treba brižljivo čuvati zajedno sa proizvodom.
- Niti jedna sigurnosna naprava u vozilu ne jamči bezuvjetnu sigurnost djetetu u slučaju prometne nezgode, ali uporaba ovog proizvoda smanjuje mogućnost ozljede ili smrti djeteta.
- Neodgovarajuća uporaba proizvoda povećava opasnost od ozbiljnog ozljeđivanja djeteta, ne samo u slučaju prometne nezgode, već i u drugim slučajevima.
- U slučaju da proizvod iz bilo kojeg razloga bude oštećen, izobličan ili znatno istrošen, mora biti zamijenjen: naime, moguće je da je izgubio svoje prvobitne sigurnosne značajke.
- Proizvod se nesmiije mijenjati ili upotpunjavati osim ako to nije odobreno od strane proizvođača. Stoga nije dopuštena ugradnja dodatnih dijelova, rezervnih dijelova i sastavnih dijelova koje ne isporučuje proizvođač.
- Nemojte dijete nikada i ni iz kojeg razloga ostavljati unutar vozila u vreći i bez nadzora.
- Nemojte nikada ostaviti neprivezanu vreću u vozilu: mogla bi udariti i ozljeđiti putnike.
- Ako vozilo miruje pod suncem duže vrijeme, brižljivo provjerite stanje vreće; utvrdite nisu li se neki njezini dijelovi pregrijali: u tom slučaju ostavite da se ohladi prije nego li posjednete dijete u vozilo, kako biste izbjegli opekotine.
- Čak i lakša prometna nesreća može prouzročiti vreći i dodatku KIT TRIO CAR oštećenja koja nisu vidljiva golim okom. Stoga se u svakom slučaju preporučuje njihova zamjena.
- Nemojte koristiti polovne proizvode za sigurnost djeteta u vozilu: moguće je da su ti proizvodi pretrpili izuzetno opasna oštećenja koja nisu vidljiva golim okom, ali utječu na sigurnost proizvoda.
- Poduzeće ARTSANA otklanja svaku odgovornost u slučaju neprikladne uporabe ovog proizvoda.

### VAŽNA NAPOMENA

1. Ova naprava za pridržavanje djeteta je "univerzalna" vrste i usklađena je sa pravilom br. 44, ispravke iz skupine 04. Prikladna je za ugradnju općenito u vozila i svojom izradom odgovara velikoj većini sjedala, ali ne i sjedalima u svim vrstama vozila.
2. Savršenu usklađenost je lakše ostvariti ako je proizvođač u priručniku za uporabu vozila istaknuo da je predviđena mogućnost ugradnje "univerzalne" naprave za pridržavanje prikladnih za određenu dob djeteta.
3. Ova naprava za pridržavanje djeteta je klasificirana kao "univerzalna" po strožim kriterijima službenog usklađivanja od onih za prethodne verzije koje nisu upotunjene ovom napomenom.
4. Naprava je prikladna samo za ugradnju u vozila koja imaju sigurnosni pojas na tri točke, nepomične vrste ili sa smotavanjem, službeno usklađena sa Pravilom UN/ECE br. 16 ili sa drugim istovrijednim standardom.
5. U slučaju neodoumice, potražite savjet proizvođača ove naprave ili prodavača.

### UPUTE ZA UPORABU

KIT TRIO CAR je dodatak koji omogućuje uporabu za to predviđenih vreća Chicco (vidjeti priručnik za uporabu vreće) ugradnjom u vaše vozilo, sa namjenom prevoženja djeteta u vozilu tijekom njegovih prvih mjeseca života.

Proizvod je službeno namjenjen, u skladu sa europskim pravilom ECE R44/04, za prijevoz djece od 0 do 10 kg težine, indikativno u dobnj skupini do 6 mjeseci. Nakon ugradnje na vreću dodatka KIT TRIO CAR, vreća može biti učvršćena u vozilo.

### ZNAČAJKE SJEDALA VOZILA

Kako bi bilo moguće učvrstiti vreću na sjedalo vozila, sjedalo mora imati ove značajke:  
mora biti okrenuto u smjeru kretanja vozila (Slika 1);  
mora biti riječ o stražnjem sjedalu opremljenom sa najmanje 2 sigurnosna pojasa za putnike sa po 3 uporišne točke (Slika 2), službeno odobrenim u skladu sa pravilom UNI/ECE 16 ili drugim istovrijednim pravilom.

### UGRADNJA KIT TRIO CAR NA VREĆU

U slučaju da je KIT TRIO CAR kupljen odvojeno od vreće, prije postavljanja vreće u vozilo, postupiti po uputama za sastavljanje koje slijede.

#### Trbušni pojas

Trbušni pojas treba uvući kroz dva otvora na dnu vreće (Slika 3). Saviti vrpce sa crvenom oznakom na način da "čičak vrpca" bude okrenuta prema unutra, a nakon toga provući vrpce kroz desni otvor (Slika 4) i izvuci kroz lijevi otvor (Slika 5).

Privezati pojas na način da se vrpca sa crvenom oznakom postavi preko druge vrpce (Slika 6).

**OPREZI!** Provjeriti kako pojas ne bi bio zapetljan (Slika 7).

#### Kopče za pojas vozila

Kako bi se pričvrstile dvije kopče na klinove koji se nalaze na krajevima vreće (Slika 8), uvući guranjem svaku kopču na pripadajući klin (Slika 9) i povući kopču prema dolje sve dok se ne začuje zvuk okidanja (Slika 10).

**OPREZI!** Nemojte ugraditi kopče naopak! (Slika 11)

Sada je vreća spremna za postavljanje u vozilo.

### UGRADNJA VREĆE U VOZILO: PRVI PUT

Prilikom ugradnje na stražnje sjedalo, treba postaviti vreću na sredinu sjedala i privezati je pomoću pojaseva koji pripadaju bočnim sjedacim mjestima (Slika 12). Ako je stražnje sjedalo vašeg vozila i na središnjem sjedacem mjestu opremljeno sigurnosnim pojansom na tri uporišne točke, vreća može biti ugrađena i bočno, na način da zauzima središnje i bočno mjesto i da je privezana pomoću pojaseva koji pripadaju tim sjedacim mjestima (Slika 13).

Izvuci i privezati dva sigurnosna pojasa vozila na odgovarajuće kopče koje se nalaze na sjedalu (Slika 14).

Postaviti ledni naslon vreće u potpuno spuštenu nagib, po uputama za uporabu vreće.

**OPREZI!** Nemojte nikada koristiti u vozilu vreću koja ima podignuti ledni naslon! U tom slučaju nisu zajamčena sigurnosna svojstva proizvoda!

U slučaju da su kopče kojima je opremljena vreća presvučene tkaninom, otkloniti tu tkaninu (Slika 15).

Postaviti po dužini vreću na sjedalo (Slika 16), tako da cijela dobro prijania uz sjedalo.

Na dvijema stranama obaviti ove postupke:

uhvatiti šakom pojas vozila i napraviti ušku (Slika 17);

uhvatiti šakom kopču vreće i zakrenuti prema vani crveni štapić na kopči (Slika 18);

Uvući u kopču ušku izrađenu od pojasa (Slika 19) i okrenuti crveni štapić u početni položaj, na način da on bude uvučen u samu ušku (Slika 20).

Povući sigurnosni pojas vozila prema napravi za smotavanje, potiskujući vreću prema sjedalu, na način da bude dobro učvršćena (Slika 21).

**OPREZI!** Provjeriti je li vreća dobro pripriena uz sjedalo vozila.

**OPREZI!** Provjeriti jesu li pojasevi dobro zategnuti (Slika 22).

### POSTAVLJANJE DJETETA

Otvoriti trbušni pojas povlačenjem vrpce sa crvenom oznakom (Slika 23).

Postaviti dijete u vreću na ležeći položaj (Slika 24).

Povući preko struka djeteta, najprije vrpce pojasa sa desne strane, a nakon toga vrpce pojasa sa lijeve strane (Slika 25).

Spojiti dva završetka na način da pojas bude pripriena uz struk djeteta, ali tako da dijete ne bude previše zategnuto (Slika 26).

## PODIZANJE DJETETA

Otvoriti podstavljeni trbušni pojas vreće povlačenjem vrpce sa crvenom oznakom (Slika 27).

## ODVAJANJE VREĆE OD SJEDALA

Na dvijema bočnim stranama vreće obaviti ove zahvate: odvojiti kopču od vreće, povlačenjem crvenog jezička na kopči prema vani i povlačenjem same kopče prema gore (Slika 28), na način da se vreća oslobodi od pojasa. Kopča ostaje spojena na sigurnosni pojas vozila.

OPREZ! Nemojte nikada koristiti sigurnosni pojas vozila za privezivanje putnika, ako prethodno niste otklonili sa njega kopču koja spada u KIT TRIO CAR: to bi moglo biti opasno!

Kako biste otklonili kopču sa pojasa, otpustite zategnutost uške pojasa (Slika 29) i okrećite crveni klin na način da se kopča oslobodi (Slika 30).

## UGRADNJA VREĆE U VOZILO: NAKON PRVOG PUTA

Kako biste ponovno učvrstili vreću na sjedalo, u slučaju ako su dvije kopče ostale privezane na dva pojasa vozila, obaviti ove zahvate: provjeriti jesu li dva pojasa vozila privezana; prilikom privezivanja kopči na vreću slijediti upute iz odjeljka "UGRADNJA SETA KIT TRIO CAR NA VREĆU" - Kopče za pojas vozila".

Povući sigurnosni pojas vozila prema napravi za smotavanje, potiskujući vreću prema sjedalu, na način da bude čvrsto učvršćena (Slika 21).

OPREZ! Provjeriti je li vreća odgovarajuće pripjena uz sjedalo.

OPREZ! Provjeriti jesu li pojasevi pravilno zategnuti (Slika 22).

## ODVAJANJE KIT TRIO CAR OD VREĆE

Po okončanu razdoblja uporabe vreće u vozilu, ili prilikom uporabe vreće izvan vozila, KIT TRIO CAR može biti rasklopljen slijedom ovih postupaka:

### Trbušni pojas

Otvoriti pojas povlačenjem vrpce sa crvenom oznakom (Slika 23).

Izvući vrpцу najprije od ispod, kroz otvor na lijevoj strani, a nakon toga od iznad, kroz otvor na desnoj strani (Slika 31).

### Kopče za pojas vozila

Povući prema vani crveni jezičak kopče i gurnuti kopču prema gore (Slika 28).

## ČIŠĆENJE PROIZVODA

Čistiti pojas i kopče isključivo ručno, pomoću krpe navlažene vodom. Nesmiju se koristiti sredstva za rastvaranje ili druga sredstva za pranje.

OPREZ! Povremeno treba provjeravati sve dijelove vreće i KIT TRIO CAR, kako niti jedan sastavni dio ne bi bio oštećen ili znatno istrošen.

## PREPORUKE: PROČITATI PRIJE ODLASKA NA PUTOVANJE

- Ove upute za uporabu treba brižljivo čuvati i spremiti na prikladno mjesto tako da budu uvijek pri ruci.
- Prilikom ugradnje treba brižljivo slijediti upute koje daje proizvođač.
- Ovaj proizvod nesmije biti ugrađen u vozilo jedino pomoću sigurnosnog pojasa na dvije uporišne točke.
- Proizvod mora biti ugrađen samo na sjedala koja su ispravno učvršćena na sklop vozila i postavljena licem prema prednjoj strani vozila.
- Provjerite jesu li u vozilu odgovarajuće učvršćena sjedala na rasklapanje, preklapanje ili rotirajuća sjedala: ako nisu učvršćena, to bi moglo predstavljati opasnost u slučaju prometne nezgode. Imajte na umu da prijevoz predmeta koji nisu učvršćeni, posebno ako se nalaze na stražnjoj polici, može u slučaju nezgode ili naglog kočenja naškoditi putnicima.
- Prilikom ugradnje, vodite računa o tome da pomično sjedalo ili vrata vozila ne bi smjela utjecati na ispravnost ugradnje proizvoda. Imajte na umu da niti jedan dio proizvoda nesmije ostati zakočen vratima vozila i nesmije se trljati na oštre predmete.
- Provjerite vrpцу sigurnosnog pojasa; mora biti ispravno zategnuta, nesmije biti zapetljana i nesmije biti neispravno smještena.
- Proizvod se nesmije koristiti ako nedostaju neki njegovi

dijelovi ili su neki dijelovi razbijeni.

- Između vreće i vozila ili između vreće i djeteta nesmiju se postavljati predmeti (jastuci, deke i slično).
- Nije dopušteno postavljanje teških predmeta na proizvod.
- Imajte na umu da svi putnici u vozilu trebaju koristiti sigurnosne pojaseve, zbog svoje sigurnosti i zbog toga jer bi tijekom putovanja mogli slučajno gurnuti i ozlijediti dijete.
- Plastične vrećice treba držati na prikladnoj udaljenosti od djeteta, kako bi se izbjegla opasnost od gušenja.
- Povremeno treba provjeravati stanje istrošenosti proizvoda, kako bi se otkrili možebitni razbijeni dijelovi. U slučaju da je proizvod oštećen, nije dopuštena njegova uporaba i tada treba pohraniti proizvod na prikladnoj udaljenosti od dohvata djeteta.
- Kada dijete nije u vozilu, vreća treba biti privezana ili odložena u prtljažnik vozila.
- Poduzeće ARTSANA otklanja svaku odgovornost u slučaju neprimjerene uporabe ovog proizvoda.

Za sve dodatne informacije i prilikom traženja rezervnih dijelova, obratiti se Službi za usluge kupcima poduzeća Artsana:  
pošta: ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli n. 1  
22070 Grandate COMO - ITALY  
telefon: (0039) 031 382000  
e-mail: info@artsana.it

# RO KIT TRIO CAR

## COMPONENTE

1. Centură abdominală
2. Cataramă pentru fixarea centurii auto

## IMPORTANT: CITIȚI CU MULTĂ ATENȚIE

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza produsul.
- ACEST PRODUS POATE FI MONTAT ȘI UTILIZAT NUMAI CU UN COȘ PENTRU LANDOU DE MARCĂ CHICCO.
- ACEST PRODUS POATE FI MONTAT ȘI UTILIZAT NUMAI CU MODELELE DE COȘURI PENTRU LANDOU CREEATE PENTRU A PUTEA FI INSTALATE: VERIFICAȚI ÎN MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI AL COȘULUI DUMNEAVOSTRĂ DACĂ ESTE PREVĂZUT PENTRU INSTALAREA "KITULUI TRIO CAR".
- Pentru montarea și instalarea produsului respectați instrucțiunile. Evitați ca oricine să utilizeze produsul fără a fi citit instrucțiunile.
- Păstrați acest manual împreună cu instrucțiunile.
- Nici un produs de reținere în autovehicol nu poate da garanție de totală siguranță a copilului în caz de accident, însă utilizarea acestui produs reduce riscul de accidentare și moarte a copilului.
- Utilizarea incorectă a produsului mărește riscul de producere de daune importante copilului, nu numai în caz de accident, ci și în alte situații.
- În cazul în care produsul este stricat, deformat sau foarte uzat, trebuie să fie înlocuit: se poate să fi pierdut caracteristicile originale de siguranță.
- Nu efectuați modificări sau adăugări produsului fără aprobarea constructorului. Nu instalați accesorii, părți de schimb și componente care nu sînt furnizate de constructor.
- Nu lăsați copilul nesupravegheat în coșul auto pentru nici un motiv.
- Nu lăsați niciodată coșul pe scaunul autovehicolului fără să fie fixat: poate lovi și răni pasagerii.
- În cazul în care autovehicolul a rămas oprit în soare, inspectați cu atenție coșul înainte de a așeza copilul, verificînd ca părțile acestuia să nu fie fierbinți: în acest caz lăsați să se răcească înainte de a așeza copilul, pentru a evita arsurile.
- Ca urmare a unui accident chiar ușor, coșul și KITUL TRIO CAR pot suferi daune care nu pot fi văzute: deci trebuie să oricum înlocuite.
- Nu utilizați produse de reținere pentru autovehicol la mîna a doua: acestea pot să fi suferit daune structurale care nu se văd, însă care compromit siguranța produsului.
- Societatea ARTSANA nu-și asumă nici o responsabilitate în cazul folosinței necorespunzătoare ale produsului.

## AVIZ IMPORTANT

1. Acesta este un dispozitiv de reținere a copilului "Universal", omologat în conformitate cu Regulamentul n° 44, amendamentele serie 04, pentru a fi folosit în general în vehicule și compatibil cu majoritatea acestora, dar nu cu toate scaunele automobilelor.
2. Perfecta compatibilitate este mai ușor de obținut în cazul în care constructorul vehiculului declară în manualul vehiculului că vehiculul prevede instalarea de dispozitive de reținere a copiilor "Universale" pentru grupa de vîrstă în chestiune.
3. Acest dispozitiv de reținere a fost clasificat "Universal" în baza criteriilor de omologare cele mai severe față de modelele precedente care nu dispun de acest aviz.
4. Se va folosi doar în vehiculele dotate cu centură de siguranță cu 3 puncte, statică sau cu rotor, omologată în baza Regulamentului UN/ECE N° 16 sau alte standarde echivalente.
5. În caz de neclarități, contactați producătorul dispozitivului de reținere sau vânzătorul.

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSINȚĂ

KITUL TRIO CAR este un produs care permite fixarea și utilizarea coșurilor pentru landou Chicco prevăzute (a se vedea manualele

coșurilor) pentru a fi fixate în interiorul autovehiculelor, pentru transportul copiilor în mod corect în primele luni de viață. Este un produs omologat în conformitate cu norma europeană ECE R44/04 în "Grupa 0", pentru transportul copiilor între 0 și 10 Kg, indicativ pînă la vîrsta de 6 luni. După montarea KITULUI TRIO CAR în coș, acesta poate fi montat în autovehicol.

## CONDIȚII DE ÎNDEPLINIT DIN PARTEA SCAUNULUI AUTOVEHICOLULUI

Pentru a putea fixa coșul pe scaun, scaunul trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- trebuie să fie îndreptat în sensul de deplasare (Fig. 1);
- trebuie să fie un scaun posterior dotat cu cel puțin 2 centuri cu 3 puncte de ancorare (Fig. 2), omologate în baza normativei UNI/ECE 16 sau o altă normă echivalentă.

## MONTAREA KITULUI TRIO CAR ÎN COȘ

Dacă KITUL TRIO CAR a fost cumpărat separat de coș, executați următoarele instrucțiuni de montare, înainte de a poziționa coșul în autovehicol.

Centura abdominală

Centura abdominală trebuie să fie introdusă în cele două găuri de la baza coșului (Fig. 3).

Îndoiiți hamul cu eticheta roșie astfel încît velcro (ariciul) să fie în interior, introduceți-l în gaura din dreapta (Fig. 4), și extrageți-l din gaura din stînga (Fig. 5).

Închideți centura suprapunînd hamul cu eticheta roșie pe cealalt ham (Fig. 6).

ATENȚIUNE! Verificați ca centura să nu fie răsucită (Fig. 7).

Cataramele pentru centurile auto

Pentru a cupla cele două catarami la încuietorile poziționate la extremitățile coșului (Fig. 8), introduceți fiecare cataramă în respectiva încuietorie împingînd-o (Fig. 9) și trăgînd catarama în jos pînă se aude un click (Fig. 10).

ATENȚIUNE! Nu montați cataramele încrucișate! (Fig. 11).

Acum coșul este gata pentru a fi poziționat în autovehicol.

## FIXAREA COȘULUI ÎN AUTOVEHICOL: PRIMA DATĂ

Pentru fixarea coșului pe scaunul posterior, este necesar să îl poziționați în centru și să îl fixați cu centurile celor două locuri posterioare laterale (Fig. 12). Dacă locul posterior central este dotat cu centură de siguranță cu 3 puncte, coșul poate fi montat și lateral, ocupînd locul central și lateral, fiind fixat cu centurile acestor două locuri. (Fig. 13):

1. Extrageți și fixați cele două centuri ale autovehicolului de respectivele catarami ale scaunului (Fig. 14).
  2. Înclinați complet spătarul coșului, așa cum este ilustrat în manualul de folosință al acestuia.
  3. ATENȚIUNE! Nu utilizați niciodată coșul în autovehicol cu spătarul acestuia drept! Nu este garantată siguranța produsului!
  3. În cazul în care hamurile coșului sînt acoperite de o învelitoare de material textil, îndepărtați-o (Fig. 15).
  4. Puneți coșul pe scaun în lungime (Fig. 16), astfel încît să adere bine la scaun.
  5. Executați pe amîndoua laturile următoarele operații:
    - prindeți centura autovehicolului și faceți o buclă (Fig. 17);
    - Prindeți catarama coșului și rotiți înspre exterior bara roșie a cataramii (Fig. 18).
    - Introduceți în cataramă bucla creată (Fig. 19) și rotiți bara roșie în poziția inițială, în așa fel încît să treacă prin buclă (Fig. 20). Trageți de centura autovehicolului înspre mecanismul retractor, apăsînd simultan coșul pe scaun, pentru a-l fixa cât mai bine (Fig. 21).
- ATENȚIUNE! Verificați aderența coșului la scaun.
- ATENȚIUNE! Verificați ca centurile să fie bine întinse (Fig. 22).

## POZIȚIONAREA COPILULUI

Deschideți centura abdominală, trăgînd de hamul cu eticheta roșie (Fig. 23).

Așezați copilul în coș (Fig. 24).

Treceți pe deasupra bazinului copilului mai întîi hamul din dreapta al coșului. Apoi pe cel din stînga (Fig. 25).

Uniți cele două capete în așa fel încît centura să adere la corpul copilului, însă fără a-l strînge prea tare (Fig. 26).

### LUAREA COPILULUI

Deschideți centura abdominală a coșului, trăgînd de hamul cu eticheta roșie (Fig. 27).

### DEFACEREA COȘULUI DE PE SCAUN

Efectuați pe amîndouă laturile coșului următoarele operațiuni: Decuplați catarama de pe coș, trăgînd de limba roșie înspre exterior și împingînd catarama în sus (Fig. 28), în așa fel încît se eliberează coșul de centură. Catarama rămîne fixată de centura mașinii.

**ATENȚIUNE!** Nu utilizați niciodată centura autovehicolului pentru a lega un pasager fără a fi decuplat de pe ea centura KITULUI TRIO CAR: poate fi periculos!

Pentru a îndepărta catarama de pe centură, slăbiți bucla centurii (Fig. 29) și rotiți încuietorea roșie în așa fel încît se eliberează (Fig. 30).

### FIXAREA COȘULUI ÎN AUTOVEHICOL: A DOUA OARĂ

Pentru a fixa iarăși coșul pe scaun, cînd cataramele au rămas deja fixate pe cele două centuri ale mașinii, efectuați următoarele operațiuni:

Verificați ca cele două centuri auto să fie cuplate.

Pentru fixarea cataramelor de coș, urmăriți instrucțiunile din paragraful "MONTAREA KITULUI TRIO CAR PE COȘ - Cataramele pentru centurile autovehicolelor".

Trageți centura auto înspre rotor, apăsînd coșul înspre scaun, în așa fel încît să fie bine fixat (Fig. 21).

**ATENȚIUNE!** Verificați aderența coșului la scaun!

**ATENȚIUNE!** Verificați ca centurile auto să fie bine întinse (Fig. 22).

### DEMONTAREA KITULUI TRIO CAR DE PE COȘ

La sfîrșitul perioadei de utilizare a coșului în autovehicol, sau pentru a-l folosi în afara autovehicolului, KITUL TRIO CAR poate fi demontat conform următoarelor operațiuni:

Centura abdominală

Deschideți centura trăgînd de hamul cu eticheta roșie (Fig. 23).

Desfaceți hamul întii din gaura din stînga de jos, dupa care din cea din dreapta de sus (Fig. 31).

Cataramele pentru centurile autovehicolului

Trageți limba roșie înspre exterior împingînd catarama în sus. (Fig. 28)

### CURĂȚIREA PRODUSULUI

Curățiți centura și cataramele numai manual, folosind o cârpă umezită cu apă. Nu folosiți solvenți sau detergenți.

**ATENȚIUNE!**

Controlați periodic toate părțile coșului și KITULUI TRIO CAR, asigurîndu-vă ca nici o parte să nu fie stricată sau uzată.

### AVERTISMENTE: A FI CITITE ÎNAINTE DE VOIAJ.

- Aceste instrucțiuni trebuie să fie păstrate cu grijă în respectivel locaș și ușor de găsit.
- Produsul trebuie să fie instalat ducînd la îndeplinire instrucțiunile furnizate.
- Nu legați niciodată acest produs folosind o centură auto cu doar două puncte de ancorare.
- Instalați produsul numai pe scaune corect fixate la structura autovehicolului și îndreptate spre partea anterioară a vehiculului.
- Nu lăsați scaunele auto pliante, articulate sau rotante fără să fie bine fixate, în special în partea din spate: în caz de accident sau frînare bruscă pot lovi și răni pasagerii.
- Instalați produsul în așa fel încît un scaun mobil sau portiera sa nu-l atingă pe acesta. Evitați ca nici o parte a produsului să nu rămînă prinsă între portieră sau să se frece de părți ascuțite.
- Asigurați-vă întotdeauna ca centura autovehicolului să fie corect întinsă, să nu fie răsucită sau în poziții incorecte.
- Nu utilizați produsul dacă anumite părți sînt rupte sau lipsă.
- Nu puneți nici un obiect (perne, pățuri, etc.) între scaunul autovehicolului și coș, sau între coș și copil.

- Nu așezați obiecte grele pe produs.
- Asigurați-vă ca toți pasagerii autovehicolului să folosească centura de siguranță, pentru propria securitate dar și pentru că în timpul voiajului pot lovi copilul.
- Țineți pungile de plastic departe de copil, pentru a evita riscul de sufocare.
- Verificați cu regularitate gradul de uzură a produsului și prezența eventualelor rupturi. În caz de daune nu utilizați produsul și păstrați-l departe de copil.
- Cînd nu transportați copilul, coșul trebuie să fie lăsat legat, sau va fi pus în portbagaj.
- Societatea ARTSANA nu răspunde în nici un fel pentru folosirea necorespunzătoare a produsului.

Pentru ulterioare informații sau pentru a cere piese de schimb contactați Serviciul pentru Clienți Artsana:

poștă:  
ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli n.1  
22070 Grandate COMO - ITALIA  
telefon: (0039) 031 382000  
e-mail: info@artsana.it <mailto:info@artsana.it>  
sito: www.chicco.com <http://www.chicco.com>  
secțiunea "scrivici"

## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

1. Поясной ремень
2. Замки для крепления автомобильного ремня

### ОЧЕНЬ ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ

- Перед использованием изделия внимательно прочтите настоящую инструкцию.
- **НАСТОЯЩЕЕ ИЗДЕЛИЕ МОЖЕТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНО ТОЛЬКО С ЛЮЛЬКОЙ МАРКИ СИССО.**
- **НАСТОЯЩЕЕ ИЗДЕЛИЕ МОЖЕТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНО ТОЛЬКО С ТЕМИ МОДЕЛЯМИ ЛЮЛЕК, НА КОТОРЫЕ ПРЕДУСМОТРЕНА УСТАНОВКА ДАННОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ: ПРОВЕРЬТЕ, УКАЗАНО ЛИ В ИНСТРУКЦИИ К ВАШЕЙ ЛЮЛЬКЕ, ЧТО НА НЕЕ ПРЕДУСМОТРЕНА УСТАНОВКА "KIT TRIO CAR".**
- Строго придерживайтесь данной инструкции при монтаже и установке изделия. Не допускайте, чтобы кто бы то ни было пользовался изделием, предварительно не ознакомившись с инструкцией.
- Храните настоящую инструкцию вместе с изделием.
- Ни одно приспособление для безопасности в автомобиле не может гарантировать полнейшую безопасность ребёнка в случае аварии, но применение данного изделия уменьшает риск серьёзных травм и смерти.
- Неправильное использование изделия увеличивает риск серьёзных травм у ребёнка не только в случае аварии, но и в любых иных ситуациях.
- Если изделие имеет повреждения, деформации или сильно изношено, замените его, т. к. оно может уже не обладать первоначальными характеристиками безопасности.
- Не модифицировать изделие и ничего к нему не добавлять без одобрения производителя. Не устанавливайте аксессуары, запасные части и компоненты других производителей.
- Никогда ни по каким причинам не оставляйте ребёнка одного в авто-люльке без присмотра.
- Никогда не оставляйте люльку непристёгнутой к автомобильному сиденью: она может ударить пассажира и поранить их.
- Если автомобиль в течение длительного времени находился под солнцем, внимательно обследуйте люльку, прежде чем поместить в неё ребёнка, чтобы убедиться, что некоторые её части не накалились: во избежание ожогов у ребёнка подождите, пока они остынут.
- Вследствие аварии, даже небольшой, люлька и KIT TRIO CAR могли получить повреждения, незаметные невооружённому глазу: в любом случае необходимо заменить их.
- Не пользуйтесь приспособлениями для безопасности, бывшими в употреблении: они могут иметь повреждения структуры, незаметные невооружённому глазу, но компрометирующие безопасность изделия.
- Фирма "Артсана" снимает с себя любую ответственность при неправильном использовании изделия.

### ПРИМЕЧАНИЕ

1. Данное приспособление для безопасности ребёнка "универсального" типа сертифицировано в соответствии с Нормой № 44, поправка серии 04. Предназначено для использования в транспортных средствах и совместно практически с любыми, но не со всеми, автомобильными сиденьями.
2. Идеальная совместимость с автомобильным сиденьем возможна в том случае, если производитель в инструкции к автомобилю указывает, что на данное транспортное средство предусмотрена установка приспособления для безопасности ребёнка "универсального" типа соответствующей возрастной группы.
3. Данное приспособление для безопасности классифицировано как "универсальное" в соответствии с более строгими критериями сертификации по сравнению с предыдущими моделями, не имеющими данного примечания.
4. Предназначено только для использования в транспортных средствах, оснащённых ремнём безопасности с креплением в трёх точках, статическим или инерционным, сертифицированным в соответствии с требованиями положения UN/ECE № 16 или на основании других равнозначных положений.
5. По всем интересующим Вас вопросам обращайтесь к производителю или к продавцу.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

KIT TRIO CAR - это набор крепёжных принадлежностей, с помощью которых можно укрепить в салоне автомобиля те люльки Chisso, на которые предусмотрена установка данного приспособления (смотрите инструкцию к люльке). Применение данного изделия даёт возможность правильно перевозить в автомобиле ребёнка в первые месяцы его жизни.

Это изделие сертифицировано для "Группы 0" и предназначено для перевозки в автомобиле детей весом до 10 кг (примерный возраст - до 6 месяцев) в соответствии с европейской нормой ECE R44/04. Зафиксировав KIT TRIO CAR на люльке, люльку можно прикрепить к автомобильному сиденью.

### ТРЕБОВАНИЯ К АВТОМОБИЛЬНОМУ СИДЕНЬЮ

Автомобильное сиденье, на котором будет установлена люлька, должно соответствовать следующим требованиям:

- оно должно быть обращено по ходу движения (Рис. 1)
- должно быть задним сиденьем, оснащённым хотя бы двумя пассажирскими ремнями безопасности с креплением в 3-х точках (Рис. 2), имеющими сертификат UN/ECE 16 или другой ему равнозначный.

### КРЕПЛЕНИЕ KIT TRIO CAR К ЛЮЛЬКЕ

Если вы приобрели KIT TRIO CAR отдельно от люльки, придерживайтесь инструкции по монтажу, прежде чем разместить люльку в автомобиле.

Поясной ремень

Поясной ремень должен быть введён в два отверстия, находящиеся у основания люльки (Рис.3). Свернуть лямку с красным кругом таким образом, чтобы "липучки" находились внутри, ввести лямку в правое отверстие (Рис. 4) и вывести её из левого (Рис. 5).

Застегнуть ремень, наложив лямку с красным кругом на другую лямку (Рис. 6).

**ВНИМАНИЕ!** Убедиться, что ремень не перекручен (Рис. 7).

Замки для автомобильного ремня

Чтобы закрепить два замка на стержнях, расположенных на торцовых сторонах люльки (Рис. 8), надеть каждый замок на соответствующий стержень (Рис. 9) и потянуть их вниз до тех пор, пока не услышите щелчок (Рис. 10).

**ВНИМАНИЕ!** Не крепите замки обратной стороной! (Рис. 11).

Теперь люльку можно укрепить в автомобиле.

### КРЕПЛЕНИЕ ЛЮЛЬКИ В АВТОМОБИЛЕ В ПЕРВЫЙ РАЗ

Чтобы укрепить люльку на заднем автомобильном сиденье, необходимо разместить её в центре и пристегнуть ремнями двух внешних боковых сидений (Рис. 12). Если центральное сиденье вашего автомобиля тоже оснащено трёхточечным ремнём, то люльку можно установить не строго по центру, а сбоку, занимая часть бокового и центрального сидений, и укрепить ремнями этих двух сидений (Рис. 13).

1. Введите два автомобильных ремня в соответствующие замки и застегните их (Рис. 14).
2. Полностью опустите спинку люльки, следуя прилагаемой к ней инструкции.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте в автомобиле люльку с поднятой спинкой! Не гарантируется безопасность изделия!

3. Если замки на люльке обшиты тканью, снимите с них обшивку (Рис. 15).
4. Разместите люльку вдоль сиденья (Рис. 16) так, чтобы она хорошо к нему примыкала.

5. С обеих сторон проделайте следующее:

- возьмите автомобильный ремень и создайте петлю (Рис. 17);
- возьмите замок люльки и поверните наружу красный стержень замка (Рис. 18). Введите в замок петлю, полученную из автомобильного ремня (Рис. 19), и поверните в исходное положение красный стержень так, чтобы он прошёл внутри петли (Рис. 20).

Потяните автомобильный ремень в сторону его катушки, прижав люльку к сиденью, чтобы хорошо её зафиксировать (Рис. 21).

**ВНИМАНИЕ!** Проверьте, чтобы люлька хорошо примыкала к сиденью.

**ВНИМАНИЕ!** Контролируйте, чтобы ремни были хорошо натянуты (Рис. 22).

### РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЁНКА

Расстегните поясной ремень, потянув лямку с красным кругом (Рис. 23).

Уложите ребёнка в люльку (Рис. 24).



Проведите над животом ребёнка сначала правую лямку ремня, затем левую (Рис. 25).

Соедините обе накладки так, чтобы ремень хорошо прилегал к животу ребёнка, но не стягивал его (Рис. 26).

### КАК ВЗЯТЬ РЕБЁНКА ИЗ ЛЮЛКИ

Расстегните стёганный поясной ремень люльки, потянув лямку с красным кругом (Рис. 27).

### КАК ОТСТЕГНУТЬ ЛЮЛКУ ОТ СИДЕНЬЯ

С обеих сторон люльки выполните следующие действия:

Отстегните замок от люльки, потянув наружу красный язычок замка и толкнув вверх замок (Рис. 28) так, чтобы освободить люльку от ремня. Замок останется прикреплённым к автомобильному ремню.

**ВНИМАНИЕ!** Пассажиры ни в коем случае не должны пристёгиваться автомобильным ремнём, предварительно не сняв с него замок от KIT TRIO CAR: это опасно!

Чтобы снять замок с ремня, ослабьте петлю ремня (Рис. 29) и поверните красный стержень, чтобы извлечь замок (Рис. 30).

### ПОВТОРНОЕ КРЕПЛЕНИЕ ЛЮЛКИ В АВТОМОБИЛЕ

Чтобы снова укрепить люльку на сиденье, когда два замка остались зафиксированными на автомобильных ремнях, выполните следующие действия:

Проверьте, чтобы два ремня безопасности были пристёгнуты.

Чтобы закрепить замки на люльке, следуйте указаниям, описанным в разделе "КРЕПЛЕНИЕ KIT TRIO CAR К ЛЮЛКЕ - Замки для автомобильного ремня".

Потяните автомобильный ремень в сторону его катушки, прижав люльку к сиденью, чтобы хорошо её зафиксировать (Рис. 21).

**ВНИМАНИЕ!** Проверьте, чтобы люлька хорошо примыкала к сиденью.

**ВНИМАНИЕ!** Контролируйте, чтобы ремни были хорошо натянуты (Рис. 22).

### ДЕМОНТАЖ KIT TRIO CAR С ЛЮЛКИ

По окончании периода использования в автомобиле люльки или для использования вне автомобиля KIT TRIO CAR можно снять с люльки, выполнив следующие операции:

Поясной ремень

Расстегнуть ремень, потянув лямку с красным кругом (Рис. 23).

Вынуть лямку из левого отверстия снизу, затем из правого отверстия сверху (Рис. 31).

Замки для автомобильного ремня

Потянуть наружу красный язычок замка и толкнуть вверх замок (Рис. 28).

### УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Ремень и замки чистить только вручную тканью, увлажнённой в воде. Не применять растворители и другие моющие средства.

**ВНИМАНИЕ!** Периодически контролируйте состояние всех частей люльки и KIT TRIO CAR, чтобы убедиться, что они не сильно изношены и неповреждены.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ

- Хранить настоящую инструкцию вместе с изделием, чтобы она была всегда под рукой.
- При установке изделия строго придерживаться настоящей инструкции.
- Никогда не пристёгивать это изделие автомобильным ремнём с креплением только в двух точках.
- Устанавливать изделие только на автомобильных сиденьях, надёжно прикреплённых к структуре авто и обращённых по ходу автомобиля.
- Не оставлять складные, откидные или вращающиеся автомобильные сиденья незафиксированными и не перевозить в салоне незакреплённые предметы, особенно в углублении у заднего стекла: в случае аварии или при резком торможении это может привести к травмированию пассажиров.
- При креплении изделия не допускать, чтобы мобильные сиденья или дверца автомобиля соприкасались с ним. Следить, чтобы части изделия не были зажаты дверцей автомобиля или находились в контакте с режущими поверхностями.
- Всегда контролировать, чтобы ремень безопасности был хорошо натянут, не был перекручен или неправильно проведён.
- Не пользоваться изделием, если некоторые его части повреждены или отсутствуют.

- Не подкладывать подушки, одеяла и пр. под люльку на сиденье автомобиля и не класть их в люльку под ребёнка.
- Не помещать тяжёлые предметы на изделие.
- Следить, чтобы все пассажиры автомобиля были пристёгнуты ремнями безопасности для собственной безопасности, а также чтобы в пути не упсть на ребёнка.
- Держать вдали от детей полиэтиленовые пакеты во избежание удушья.
- Регулярно проверять состояние изделия (износ, повреждения). Если изделие повреждено, не пользоваться им и держать его вдали от детей.
- В поездках без ребёнка люлька должна быть всегда пристёгнута к сиденью или находиться в багажнике.
- Фирма "Артсана" снимает с себя любую ответственность при неправильном использовании изделия.

За информацией и запчастями обращаться в отдел по обслуживанию клиентов Артсана:

почтовый адрес: ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli n. 1  
22070 Grandate COMO - ITALY  
телефон: (0039) 031 382000  
электронный адрес: info@artsana.it  
сайт: www.chicco.com раздел "servizi"

## PRVKY

1. Brušný pás
2. Upevňovacie spony pásu auta

### VEĽMI DÔLEŽITÉ: PREČÍTAŤ VEĽMI POZORNE

- Pred použitím výrobku si veľmi pozorne prečítajte tento návod.
- VÝROBOK MÔŽE BYŤ ZMONTOVANÝ A POUŽITÝ VÝHRADNE S KORBOU ZNAČKY CHICCO.
- VÝROBOK MÔŽE BYŤ ZMONTOVANÝ A POUŽITÝ VÝHRADNE S MODELMI KORIEB, KTORÉ SÚ PRÍSPÔSOBENÉ NA INŠTALÁCIU: SKONTROLUJTE V NÁVODE VÁŠEJ KORBY, ČI JE PRÍSPÔSOBENÁ PRE INŠTALÁCIU "KIT TRIO CAR".
- Pri montáži a inštalácii výrobku sa riadte návodom. Výrobok sa nesmie použiť bez prečítania návodu.
- Tento návod si odložte spolu s výrobkom.
- Žiadny bezpečnostný výrobok nemôže zabezpečiť úplnú bezpečnosť dieťaťa v prípade nehody, ale použitie tohto výrobku zníži riziko zranenia alebo usmrtenia dieťaťa.
- Nesprávne použitie výrobku zvyšuje riziko a znižuje bezpečnosť dieťaťa a to nie iba v prípade nehody, ale aj v inej situácii.
- Poškodený, zdeformovaný, alebo veľmi opotrebovaný výrobok vymeňte: môže stratiť svoje vlastnosti bezpečnosti.
- Na výrobku nesmie byť prevedená žiadna úprava bez súhlasu výrobcu. Príslušenstvo, náhradné diely a prvky nahradzujte iba pôvodnými od výrobcu.
- Nenechávajte dieťa nikdy v korbe bez dozoru.
- Nenechávajte korbu nikdy voľne položenú na sedadle auta: mohla by naraziť do cestujúcich a zraniť ich.
- Keď bolo vozidlo dlhší čas vystavené na slnku, pred uložením dieťaťa do korby ju pozorne skontrolujte, hlavne či nie sú niektoré časti prehriate: v tom prípade ich nechajte vychladnúť, aby sa dieťa nepopálilo a až potom ho uložte do korby.
- V prípade aj nie vážnej nehody sa korba a KIT TRIO CAR môžu poškodiť. Aj keď vada nevidíte voľným okom, treba ich v tomto prípade vymeniť.
- Nepoužívajte výrobky pre bezpečnosť v aute z druhej ruky: mohli by mať voľným okom neviditeľné štrukturálne vady, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť výrobku.
- Spoločnosť ARTSANA nepreberá na seba žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie výrobku.

### DÔLEŽITÉ OZNÁMENIE

1. Toto je "Univerzálne" zariadenie na upevnenie detí, homologované podľa Predpisu č.44, vylepšenia série 04. Vhodné pre použitie vo vozidlách a kompatibilné s väčšinou, nie so všetkými, sedadlami vozidiel.
2. Úplná kompatibilitosť sa ľahšie dosiahne vtedy, keď výrobca vozidla uvedie v návode k použitiu vozidla, že vozidlo je prispôsobené na inštaláciu "Univerzálneho" zariadenia pre upevnenie detí daného veku.
3. Toto vybavenie pre upevnenie bolo pomenované "Univerzálne" podľa prísnejších homologačných kritérií v porovnaní s predchádzajúcimi modelmi, ktoré nemajú toto oznámenie.
4. Vhodné iba pre použitie vo vozidlách s pevným alebo navijacím trojbodovým bezpečnostným pásom, homologovaným podľa Predpisu UN/ECE č.16 alebo iného ekvivalentného štandardu.
5. V prípade pochybnosti sa spojte s výrobcom, alebo predajcom výrobku.

### INFORMÁCIE K OBSLUHE

KIT TRIO CAR je prvok, ktorý umožňuje upevniť a použiť prispôsobený korby Chicco (viď návod korby) vo vašom aute pre správny prevoz novonarodeného a niekoľko mesačného

dieťaťa v aute.

Výrobok je homologovaný podľa európskej normy ECE R44/04 "Skupiny 0", pre prevoz detí o váhe od 0 do 10 Kg, to znamená približne do 6.-tich mesiacov.

Po namontovaní KIT TRIO CAR na korbu, tato môže byť upravená v aute.

### POŽIADAVKY NA SEDADLO AUTA

Aby sa korba mohla pripevniť na sedadlo, sedadlo musí spĺňať tieto požiadavky:

- musí byť obrátené do smeru jazdy (Obr. 1);
- sedadlo musí byť zadné a vybavené najmenej dvoma trojbodovými bezpečnostnými pásmi (Obr. 2), homologovanými podľa normy UNI/ECE 16, alebo inej ekvivalentnej normy.

### MONTÁŽ KIT TRIO CAR-u NA KORBU

Keď boli KIT TRIO CAR a korba zakúpené zvlášť, pred umiestnením korby do auta sa riadte týmto návodom pre montáž.

Brušný pás

Brušný pás sa musí pretiahnuť cez dva otvory na spodnej časti korby (Obr. 3).

Pás s červeným označením zohnite tak, aby bol suchý zips z vnútornej strany, pretiahnite ho cez pravý otvor (Obr. 4), a vytiahnite ho cez ľavý otvor (Obr. 5).

Pás upevnite tak, že pruh s červeným označením z vrchu priložte na druhý pruh (Obr. 6).

**POZOR!** Skontrolujte, aby pás nebol pokrútený (Obr. 7).

Spony bezpečnostného pásu

Dve spony pripnite na kolíky, ktoré sa nachádzajú na krajoch korby tak, (Obr. 8), že sponu zasuniete do príslušného kolíka, zatlačíte (Obr. 9) a sponu potiahnete smerom dolu až pokiaľ nezacvakne (Obr. 10).

**POZOR!** Dbajte nato, aby ste nenamontovali spony naopak! (Obr. 11).

Takto je korba pripravená na umiestnenie do auta.

### UMIESTNENIE KORBY DO AUTA: PRVÝ KRÁT

Korbu položte do stredu zadného sedadla a upevnite ju pásmi, nachádzajúcimi sa na dvoch okrajových miestach (Obr. 12). V prípade že zadné sedadlo vášho auta je vybavené trojbodovým pásom aj na strednom sedadle, korba môže byť umiestnená aj z boku na stredné a bočné miesto a pripevnená pásmi týchto dvoch sedadiel (Obr. 13).

1. Vytiahnite a upnite dva pásy auta na príslušné spony sedadla (Obr. 14).

2. Operadlo korby úplne sklopte, tak ako je to znázornené v návode k obsluhu korby.

**POZOR!** Nikdy nepoužívajte korbu v aute so zdvihnutým operadlom! V opačnom prípade nezodpovedáme za bezpečnosť výrobku!

3. V prípade, že spony na korbe sú pokryté látkou, odstráňte ju (Obr. 15).

4. Korbu umiestnite na sedadlo pozdĺžne (Obr. 16) tak, aby dobre priliehala na sedadlo.

5. Na oboch stranách prevedte nasledovné úkony:

- Chyťte pás auta a vytvorte slučku (Obr. 17);
- Chyťte sponu korby a točte smerom von červenú tyčku spony (Obr. 18).

Strčte do spony vytvorenú slučku pásu (Obr. 19) a červenú tyčku točte do pôvodnej polohy tak, aby sa vsunula do slučky (Obr. 20).

Pás auta ťahajte smerom k navijákovi a zároveň korbu tlačte na sedadlo až pokiaľ nie je pevne upevnená (Obr. 21).

**POZOR!** Skontrolujte, či korba dobre prilieha na sedadlo.

**POZOR!** Skontrolujte, či sú pásy dobre napnuté (Obr. 22).

### ULOŽENIE DIEŤAŤA

Ťahajte pruh s červenou značkou a odpojte brušný pás (Obr. 23).

Položte dieťa do korby (Obr. 24).

Cez pás dieťaťa pretiahnite najprv pravý a potom ľavý pruh pásu (Obr. 25).

Spojte dve patky tak, aby pás dobre priliehal na pás dieťaťa; dávajte pozor, aby ste dieťaťa príliš nestlačili (Obr. 26).

#### VYBRATIE DIEŤAŤA

Potiahnutím pruhu s červenou značkou odopnite vyvatovaný brušný pás korby (Obr. 27).

#### ODPOJENIE KORBY ZO SEDADLA

Na oboch stranách korby prevedte tieto úkony.

Potiahnutím červeného jazýčka spony smerom von a stlačením spony dohora odopnite sponu od korby (Obr. 28) tak, aby sa korba uvoľnila. Spona zostáva upevnená na páse auta.

**POZOR!** Pás auta v žiadnom prípade nepoužívajte pre upevnenie spolucestujúceho skôr než ste neodstránili sponu KIT TRIO CAR: mohlo by to byť nebezpečné!

Pre odstránenie spony uvoľnite slučku pásu (Obr. 29) a točte červeným kolíkom až do úplného uvoľnenia spony (Obr. 30).

#### UPEVNEŇENIE KORBY V AUTE : PO PRVOM RAZE

Pre ďalšie zachytenie korby na sedadlo, keď dve spony už boli upevnené na dva pásy auta, prevedte nasledovné úkony.

Skontrolujte, či dva pásy auta sú prichytené.

Pre upevnenie spôn ku korbe sa riadte návodom v odstavci "MONTÁŽ KIT TRIO CAR NA KORBU - Spony pre pás auta".

Pás auta ťahajte smerom k najväčšiemu a zároveň korbu tlačte na sedadlo až pokiaľ nie je pevne upevnená (Obr. 21).

**POZOR!** Skontrolujte, či korba dobre prilieha na sedadlo.

**POZOR!** Skontrolujte, či sú pásy dobre napnuté (Obr. 22).

#### DEMONTÁŽ KIT TRIO CAR OD KORBY

Keď korbu v aute, alebo mimo auta nepoužívate, KIT TRIO CAR môžete demontovať. Pri demontáži sa riadte nasledovnými úkonmi:

Brušný pás

Potiahnutím pruhu s červenou značkou pás odpojte (Obr. 23).

Pruh najprv vyťahujte zospodu z ľavého otvoru a potom zvrchu z pravého otvoru (Obr. 31).

Spony pre pás auta

Potiahnutím červeného jazýčka spony smerom von a stlačením spony dohora (Obr. 28)

#### ČISTENIE VÝROBKU

Pás a spony čistite iba ručne vlhkou handrou. Nepožívajte roztoky alebo čistiace prášky.

**POZOR!** Pravidelne kontrolujte všetky časti korby a KIT TRIO CAR a dávajte pozor, aby žiadna časť nebola poškodená alebo príliš upotrebovaná.

#### UPOZORNENIA: PRED CESTOU POZORNE PREČÍTAŤ

- Tento návod musí byť starostlivo odložený a ľahko prístupný.
- Výrobok musí byť nainštalovaný presne podľa návodu k použitiu, dodaného výrobcom.
- Nepripievňujte výrobok iba dvojbodovým bezpečnostným pásom auta.
- Výrobok umiestňujte iba na sedadlá, ktoré sú správne upevnené ku kostre auta a otočené smerom do vnútra auta.
- Nenechávajte uvoľnené sklápacie alebo otočné sedadlá a ubezpečte sa, či sú predmety, ktoré prevádzate dobre upevnené, hlavne na priestore pod zadným oknom; v prípade nehody alebo náhleho zabrzdzenia by sa mohli stať nebezpečnými pre spolucestujúcich.
- Výrobok umiestnite tak, aby doňho nenarážali pohyblivé sedadlo alebo dvere auta. Zabráňte tomu, aby sa niektorá časť výrobku zasekla medzi dvere, alebo aby sa trela o ostré miesta.
- Ubezpečte sa, aby bezpečnostný pás auta bol správne nati-ahnutý, nepokrútený, alebo nesprávne upevnený.

- Nepoužívajte výrobok, ak je niektorá z jeho častí poškodená, alebo chýbajúca.
- Medzi sedadlo auta a korbu a medzi korbu a dieťa nekladajte žiadne predmety (vankúše, deky a pod.).
- Nekladte na výrobok ťažké predmety.
- Dospelí musia mať počas jazdy pripnutý bezpečnostný pás; spolucestujúci bez bezpečnostného pásu sa stáva nebezpečným pre seba a pre dieťa, lebo aj počas jazdy by mohol do dieťaťa naraziť.
- Držte z dosahu dieťaťa sáčky z umelej hmoty. Zabránite tak riziku zadusenía.
- Pravidelne kontrolujte v akom stave sa výrobok nachádza. V prípade prílišného opotrebovania alebo poškodených častí výrobok nepoužívajte a držte ho z dosahu detí.
- Aj keď je korba prázdna, musí byť správne upevnená alebo uložená v odkladacom priestore.
- Spoločnosť ARTSANA nepreberá na seba zodpovednosť pre nesprávne používanie výrobku.

Pre ďalšie informácie a pre vyžiadanie náhradných súčiastok kontaktujte Servizio Clienti Artsana: (servis zákazníkom - p.prekl.)

pošta: ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli n.1  
22070 Grandate COMO - ITALY  
telefón: (0039) 031 382000  
e-mail: info@artsana.it  
stránka: www.chicco.com

## SESTAVNI DELI

1. Trebušni pas
2. Sponke za pritrditev avtomobilskega pasu

### POMEMBNO OBVESTILO! NATANČNO PREBERITE

- Pred uporabo proizvoda natančno preberite ta navodila.
- PROIZVOD LAHKO NAMESTITE IN UPORABLJATE IZKLUČNO S KOŠARO CHICCO.
- PROIZVOD LAHKO NAMESTITE IN UPORABLJATE IZKLUČNO S KOŠARO, KI JE PREDVIDENA ZA NAMESTITEV: PREVERITE V PRIROČNIKU Z NAVODILI ZA VAŠO KOŠARO, ALI LAHKO NAMESTITE "KIT TRIO CAR".
- Natančno preberite navodila za montažo in namestitev. Nihče naj ne uporablja izdelka, ne da bi predhodno prebral navodila.
- Navodila shranite skupaj s proizvodom.
- Noben varnostni proizvod v avtomobilu ne zagotavlja popolne varnosti otroka v primeru nesreče, vendar pa uporaba tega proizvoda zmanjšuje možnost poškodb in smrti otroka.
- Nepravilna uporaba povečuje tveganje resnih poškodb otroka, ne samo v primeru trčenja, ampak tudi v drugih primerih.
- V primeru, da je proizvod poškodovan, deformiran ali zelo obrabljen, ga je treba zamenjati: lahko ne zagotavlja več dovolj prvotne varnosti.
- Ničesar ne spreminjajte in ne dodajajte proizvodu brez odobritve proizvajalca. Ne montirajte dodatne opreme, rezervnih in sestavnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec.
- Nikoli ne pustite otroka brez varstva v košari v avtomobilu.
- Nikoli ne imejte košare na sedežu avtomobila nepritrjene: lahko bi udarila in ranila druge potnike.
- Če je avtomobil stal dalj časa na soncu, preverite, da ni košara prevroča, preden vanjo posadite otroka, sicer počakajte, da se najprej ohladi.
- Ob prometni nesreči, tudi lažji, sta se košara in KIT TRIO CAR lahko poškodovala, čeprav je to nevidno. Priporočamo, da ju zamenjate.
- Ne uporabljajte proizvoda iz druge roke: lahko bi bila poškodovana struktura, kar s prostim očesom ni vidno, varnost proizvoda pa ne bi bila več zagotovljena.
- Družba Artsana zavrača vsako odgovornost v primeru neprimerne uporabe proizvoda.

### POMEMBNO OBVESTILO

1. To je univerzalni otroški avtosedež, homologiran po pravilniku št. 44, izboljšave v seriji 04. Primeren je za uporabo v vozilih in ga lahko namestite na večino, ne pa na vse avtomobilske sedeže.
2. Primerna namestitev je možna pri avtomobilih, ki jih je proizvajalec označil, da so predvidena za namestitev univerzalnih avtosedežev za otroke za to starostno skupino.
3. Avtosedež je označen kot univerzalen in sicer pod strožjimi kriteriji kot predhodni modeli, ki ne nosijo te oznake.
4. Primeren je samo za uporabo v vozilih, ki so opremljena s tri točkovnimi pasovi, ki so statični ali na navoj, homologirani na osnovi Pravilnika UN/ECE št.16 ali drugimi enakovrednimi standardi.
5. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca avtosedeža ali na prodajalca.

### NAVODILA ZA UPORABO

KIT TRIO CAR je izdelek, ki omogoča namestitev in uporabo ustrezne Chicco košare (glej priročnik za košaro) v notranjosti vašega avtomobila, za pravičen transport otroka v prvih mesecih življenja.

Proizvod je homologiran po evropskih normah ECE R44/04 za "Skupino 0", za transport otroka od 0 do 10 kg teže, oziroma do 6 meseca starosti.

Potem, ko ste montirali KIT TRIO CAR na košaro, namestite košaro v avtomobil.

### LASTNOSTI AVTOSEDEŽA

Za namestitev košare na sedež, mora biti imeti sedež naslednje lastnosti:

- mora biti obrnjen v smeri vožnje (Slika 1);
- mora biti eden od zadnjih sedežev, opremljen z najmanj dvema tritočkovnima varnostnima pasovoma (Slika 2), homologiran po normativu UNI / ECE 16, ali drugih ustreznih standardih.

### MONTAŽA KIT TRIO CAR NA KOŠARO

Če niste KIT TRIO CAR kupili hkrati s košaro, se ravnajte po naslednjih navodilih za montažo, preden namestite košaro v avtomobil.

#### Trebušni pas

Trebušni pas povlecite skozi dve odprtini na dnu košare (slika 3).

Zložite trak z rdečo nalepko tako, da bo sprijemalno zapiralo notranji strani, nato ga povlecite skozi desno odprtino (Slika 4) in ga izvlecite iz leve odprtine (Slika 5).

Zaprte pas tako, da položite trak z rdečo nalepko na vrh drugega (Slika 6).

**POZOR!** Preverite, da pas ni zavit (Slika 7).

#### Sponke za avtomobilski pas

Za pričvrstitev obeh sponk na zatiča na robovih košare (Slika 8), vtaknite vsako sponko v zatič in potisnite navzdol (Slika 9), dokler se slišno ne zaskoči (Slika 10).

**POZOR!** Ne montirajte sponk v napačni smeri! (Slika 11).

Zdaj lahko košaro namestite v avtomobil.

### NAMESTITEV KOŠARE V AVTOMOBIL: PRVIČ

Košaro namestite na zadnji sedež, v sredino in jo pripnite s pomočjo dveh varnostnih pasov s stranskih sedežev (Slika 12). Če je zadnji sedež v sredini opremljen s tritočkovnim varnostnim pasom, lahko košaro namestite tudi bočno in sicer na srednji in stranski sedeži in jo zapnete z varnostnima pasovoma teh dveh sedežev (Slika 13).

1. Izvlecite in pripnite oba avtomobilska pasova v njihove zaponke na sedežu. (Slika 14).

2. Popolnoma nagnite hrbtišče košare, tako kot je prikazano v navodilih za uporabo košare.

**POZOR!** Nikoli ne uporabljajte košare v avtomobilu s privzdignjenim hrbtiščem! Varnost proizvoda ni zagotovljena!

3. Če so zaponke na košari preoblečene s tekstilom, le-tega odstranite (Slika 15).

4. Namestite vrečo na sedež po dolgem (Slika 16), tako, da se cela popolnoma prilega sedežu.

5. Na obeh straneh naredite naslednje:

- primite avtomobilski varnostni pas in naredite zanko (Slika 17);

- primite zaponko košare ter obrnite navzven rdeči jeziček zaponke (Slika 18).

Vstavite v zaponko zanko, ki ste jo naredili z varnostnim pasom (Slika 19) ter nato obrnite rdeči jeziček v prvotni položaj, tako da bo šel skozi zanko (Slika 20).

Potegnite avtomobilski varnostni pas proti navoju, obenem potisnite košaro proti sedežu in tako varno namestite košaro (Slika 21).

**POZOR!** Preverite, ali se košara dobro prilega sedežu.

**POZOR!** Preverite, da so pasovi dobro nategnjeni (Slika 22).

### NAMESTITEV OTROKA V KOŠARO

Odpnite trebušni pas, tako da povlecete trak z rdečo nalepko (Slika 23).

Položite otroka v košaro (Slika 24).  
Desni pas potegnite preko otrokovega života, nato še levi pas (Slika 25).  
Spnite oba dela tako, da se bo pas prilegal otrokovemu životu, ne da bi ga preveč stiskal (Slika 26).

### JEMANJE OTROKA IZ KOŠARE

Odpnite podložen trebušni pas košare, tako da potegnete za trak z rdečo nalepko (Slika 27).

### ODSTRANITEV KOŠARE S SEDEŽA

Na obeh straneh košare naredite naslednje:

Odpnite zaponko košare tako, da potegnete rdeči jeziček zaponke ven in pritisnete zaponko navzgor (Slika 28). Tako odpnete košaro. Zaponka je še vedno pritrjena na avtomobilski varnostni pas.

**POZOR!** Nikoli ne pripnite potnika z avtomobilskim varnostnim pasom, ne da bi prej odstranili zaponko KIT TRIO CAR: lahko bi bilo nevarno!

Za odstranitev zaponke s pasu, zrahljajte zanko pasu (Slika 29) in obrnite rdeči zatič (Slika 30).

### NAMESTITEV VREČE V AVTOMOBIL: PO PRVEM POSTOPKU

Za ponovno namestitev košare na sedež, potem ko sta obe zaponki ostali že fiksirani na avtomobilski varnostni pas, se ravnajte po naslednjih navodilih:

Preverite, ali sta oba avtomobilska pasova pripeta.

Za pritržitev zaponk na košaro upoštevajte navodila "MONTAŽA KIT TRIO CAR NA KOŠARO -

Sponke za avtomobilski pas«.

Potegnite avtomobilski pas proti navoju, košaro močno pritisnite ob sedež, tako da bo varno pritrjena (Slika 21).

**POZOR!** Preverite, ali se košara dobro prilega sedežu.

**POZOR!** Preverite, da so pasovi dobro nategnjeni (Slika 22).

### ODSTRANITEV KIT TRIO CAR S KOŠARE

Ko ne želite več uporabljati košare v avtu ali jo želite uporabljati izven njega, lahko KIT TRIO CAR odstranite.

Trebušni pas

Odpnite pas tako, da potegnete trak z rdečo nalepko (Slika 23).

Izvlcite trak najprej iz odprtine na levi spodaj, potem iz odprtine na desni zgoraj (Slika 31).

Sponke za avtomobilski pas

Potegnite rdeči jeziček na zaponki navzven ter potisnite zaponko navzgor (Slika 28).

### ČIŠČENJE

Pas in zaponke čistite samo ročno z vlažno krpo. Uporabljajte le vodo in nobenega razredčila in drugih detergentov.

**POZOR!** Občasno pregledjte vse dele košare in KIT TRIO CAR ter se prepričajte, da ni noben del poškodovan ali močno obrabljen.

### OPOZORILA: PREBERITE PRED POTOVANJEM

- Navodila skrbno shranite skupaj s proizvodom.
- Proizvod mora biti nameščen natančno po danih navodilih.
- Nikoli ne pripnite proizvoda z varnostnim pasom na samo dve točki.
- Montirajte proizvod samo na sedeže, ki so pravilno pritrjeni na avtomobilsko strukturo ter obrnjeni v smeri vožnje.
- Zložljivih in vrtljive sedeže dobro zavarujte. V avtomobilu ne prevažajte predmetov, ki niso pritrjeni, predvsem ne na zadnji polici: v primeru trka ali hitrega zaviranja bi lahko udarili ali poškodovali potnike.
- Proizvod montirajte tako, da v njegovi bližini ni prenosnih sedežev ali vrat. Preverite da ni noben njegov del preščipnjen med vrati in da ne drgne ob ostre površine.

- Vedno se prepričajte da je avtomobilski varnostni pas pravilno napet, da ni zaviti, ali pa v nepravilni legi.
- Ne uporabljajte proizvoda, če so nekateri njegovi deli zlomljeni ali če manjkajo.
- Ne dajajte nobenega predmeta (blazine, pokrivala, itd.) med avtomobilski sedež in košaro, ali med košaro in otroka.
- Ne postavljajte težkih predmetov na proizvod.
- Prepričajte se, da so vsi potniki v avtomobilu privesani z varnostnimi pasovi, ker je to pomembno za njihovo varnost pa tudi za varnost otroka, saj bi med potovanjem lahko udarili ob otroka.
- Plastične vrečke hranite izven dosega otrok, da preprečite zadužitve.
- Redno preverjajte obrabljenost proizvoda in prisotnost morebitnih okvar. V primeru poškodbe ne uporabljajte več tega proizvoda ter ga držite izven dosega otrok.
- Tudi kadar ne prevažate otroka, mora biti košara pritrjena, ali pa jo premestite v prtlačnik.
- Družba ARTSANA odklanja vsako odgovornost pri nepravilni uporabi proizvoda.

Za vse ostale informacije in zahteve za rezervne dele se obrnite na Servis Clienti Artsana:

pošta: ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli n.1  
22070 Grandate COMO - ITALY  
telefon: (0039) 031 382000  
e-mail: info@artsana.it  
spletna stran: www.chicco.com  
<<http://www.chicco.com>>

## PARÇALARI

1. Bel Kemerini
2. Kemer bloke edici kancalar

### ÇOK ÖNEMLİ! ÇOK DİKKATLİCE OKUYUNUZ

- Ürünü kullanmadan önce bu bilgileri dikkatlice okuyunuz.
- BU ÜRÜN SADECE CHICCO MARKALI BİR PORTBEBE İLE BİRLİKTE MONTE EDİLİR VE KULLANILIR.
- BU ÜRÜN YALNIZCA TAKILMAYA UYGUN PORTBEBE MODELLERİ İLE BİRLİKTE MONTE EDİLİR VE KULLANILABİLİR: HEYBENİZİN KULLANMA KILAVUZUNDA "KIT TRIO CAR" ÜZERİNE TAKILMAYA UYGUN OLDUĞUNU KONTROL EDİNİZ.
- Ürünün montajı ve takılması için kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Kullanım kılavuzunu okumadan ürünü kullanmayınız.
- Bu kullanım kılavuzunu ürün ile birlikte saklayınız.
- Hiçbir güvenlik ürünü herhangi bir çarpışma anında bebeğin tam güvenliğini garanti edemez. Bu ürünün kullanımı ölüm ve sakatlanma riskini azaltır.
- Ürünün yanlış kullanımını, yalnız kaza esnasında değil başka durumlarda da çocuğun ciddi olarak tehlikeye maruz kalması ihtimalini arttırır.
- Hasar görmüş, deforme olmuş veya aşınmış ürünleri kullanmayınız.
- İthalatçı firma onayı alınmaksızın ürün üzerinde değişiklik veya ilaveler yapmayınız. İthalatçı firma tarafından temin edilmeyen, aksesuar, yedek parça veya aksesuar takmayınız.
- Çocuğu portbebe üzerinde hiçbir nedenle yalnız bırakmayınız.
- Portbebe'yi asla kilitlememiş biçimde araba koltuğu üzerinde bırakmayınız; yolculara çarparak yaralanmalarına sebep olabilir.
- Aracın güneş altında kalması durumunda, çocuğu oturmadan önce portbebeyi dikkatli bir şekilde kontrolden geçirin, bazı aksesuarın kızmaması için kontrol ediniz; ısınmış olması halinde çocuğun yanmasını önlemek için iskemlenin soğumasını bekleyiniz.
- Hafif de olsa bir kazayı takiben portbebe ve KIT TRIO CAR çıplak gözle görülemeyecek yapısal zarar görmüş olabilir; bu nedenle değiştirilmesi gerekir.
- Araçta güvenlik yönünden asla ikinci el ürün kullanmayınız; gözle görülemeyen ancak ürünün güvenliğini tehlikeye sokan yapısal zarara uğramış olabilir.
- Artsana Firması ürünün hatalı kullanımından ötürü ortaya çıkabilecek her türlü sorumluluğu muaftır.

### ÖNEMLİ UYARI

1. Bu ürün bebekler için "Evensel" bir ürün olup 44 sayılı Yönetmelik,04 seri hükümlerine uygun olarak onaylanmıştır. Genel olarak araçlarda ve her kısmı ile olmasa da araç koltuklarının belli başlı aksamı ile uyumludur.
2. Mükemmel uyum, araç imalatçısı tarafından aracın kitabında sözkonusu yaş grubu için "Evensel" add edilen bebek kavrama aygıtlarının takılmasının öngörüldüğü hususunda beyanda bulunulduğu takdirde sağlanabilir.
3. Bu kavrayıcı ürün, bu uyarının bulunmadığı önceki modellere nazaran en katı onaylama ilkelerine göre "Evensel" olarak sınıflandırılmıştır.
- 4.Yalnızca 3 statik uçlu veya rulolu emniyet kemerlerini havi araçlarda kullanılacak olup, UN/ECE No. 16 veya eşdeğerli diğer standartlara uygun olarak onaylanmıştır.
5. Tereddüt halinde portbebe ithalatçı firması veya satış bayiliği ile temasa geçiniz.

### KULLANIM TALİMATI

KIT TRIO CAR, bebeğin ilk aylarında uygun bir şekilde taşınması için portbeleri (portbebe kullanım kılavuzuna bakınız) otomobilinizin içine takmanızı ve kullanmanızı sağlayan bir

üründür.

Bu ürün, ECE R44/04 Avrupa standartları çerçevesinde, 0 ila 10Kg. arası ağırlıktaki çocuklar için idealdir. 6 aylığa kadar çocukların taşınması için "0 Grup" olarak onaylanmıştır. KIT TRIO CAR portbebe monte edildikten sonra portbebe araca sabit bir şekilde takılabilir.

### OTO KOLTUĞUNDA ARANAN ÖZELLİKLER

Portbebe'nin koltuğa takılması için, koltuğun aşağıdaki özellikleri olması gerekir:

- gidiş yönüne doğru yerleştirilmeli (çizim.1)
- en azından 3 emniyetkemerli noktası ile arka koltuğa takılmalı (çizim.2), koltuk UNI/ECE 16 veya eşdeğerli normlara uygun olarak onaylanmış olmalıdır.

### KIT TRIO CAR'IN PORTBEBE'YE MONTE EDİLMESİ

KIT TRIO CAR portbebe'den ayrı satın alınmış ise, portbebe araca yerleştirmeden önce aşağıdaki montaj talimatına uyulması gerekir:

#### Bel kemeri

Bel kemeri portbebenin altında açılmış iki delikten geçirilmelidir (çizim 3).Kırmızı işaretli şeridi, velkro içeri gelecek şekilde katlayıp sağdaki delikten geçiriniz (çizim 4) ve soldaki delikten çıkartınız (çizim 5).

Kırmızı işaretli şeridi diğer şeridin üzerine getirerek kemeri kapatınız (çizim 6).

DİKKAT! Kemerin kıvrılmamasına dikkat ediniz (Çizim 7).

#### Emniyet kemeri

İki kemeri portbebe'ye dış kenarlarında bulunan desteklere (çizim 8) kancalamak için, her bir kemere ait olduğu yuvaya iterek sokunuz (çizim 9) ve kemerden tık sesi duyuncaya kadar aşağıya doğru itiniz (çizim 10).

DİKKAT! Emniyet Kemerlerini ters takmayınız (çizim 11).

Şimdi portbebe araca yerleştirilmeye hazırdır.

### PORTBEBE'NİN ARACA SABİTÇE TAKILMASI: İLK KEZ

Portbebe aracın arka koltuğuna sabitleştirmek için koltuğun ortasına yerleştirerek kenarlardaki koltukların kemerleri vasıtasıyla kilitlemesi gerekir (çizim 12). Aracınızın orta koltuğu üç uçlu kemerle mücehhez ise portbebe , orta ve kenar yeri işgal ederek ve bu iki koltuğun kemerlerine kilitleyerek yan olarak da monte edilebilir (çizim 13).

1. Emniyet Kemerini çekerek iskemlenin tokalarına takınız(çizim 14).

2. Portbebenin sırt kısmını, kullanım kılavuzunda gösterdiği şekilde tamamen eğiniz.

DİKKAT! Portbebeyi araçta sırtlığı kalkık olarak asla kullanmayınız ! Ürünün güvenliği garanti değildir !

3. Portbebe üzerine monte edilmiş kilitlet kumaşla kaplı ise kumaşı çıkartınız (çizim 15).

4. Portbebe koltuğa iyice oturması için (çizim 16) uzunlamasına yerleştiriniz.

5. Her iki kenar üzerinde aşağıdaki işlemleri gerçekleştiriniz:

- Araç kemerini arak bir ilmek yaratınız (çizim 17);
- Portbebenin kilidi elinize alarak tokanın kırmızı çubuğunu dışa doğru çeviriniz (çizim 18);

Yaratılan ilmeği tokaya sokunuz (çizim 19) ve kırmızı çubuğu, ilmeğin içine girmesi için başlangıç pozisyonuna çeviriniz (çizim 20).

Heybeyi iyice sabitleştirmek için koltuğa doğru bastırarak araç kemerini kemer sarıcıya doğru çekiniz (çizim 21).

DİKKAT! Heybenin koltuğa iyice oturmuş olduğunu kontrol ediniz.

DİKKAT! Kemerlerin iyice olmasını kontrol ediniz (çizim 22).

### BEBEĞİN YERLEŞTİRİLMESİ

Bel kemerini, kırmızı işaretli şeridi çekerek açınız (çizim 23).

Bebeği portbebe'ye yatırınız (çizim 24).

Kemerin önce sağ sonra sol şeridini bebeğin beli üzerinden geçirin (çizim 25).

İki şeridi, kemerin bebeğin beline çok sıkımasına dikkat

ederek iyice oturarak birleştiriniz (çizim 26).

### **BEBEĞİN KALDIRILMASI**

Kırmızı işaretli şeridi çekerek portbebenin bel kemerini açınız (çizim 27).

### **PORTBEBENİN KOLTUKTAN ÇIKARTILMASI**

Portbebe iki kenarında aşağıda belirtilen işlemleri yerine getiriniz:

Kırmızı dilini dışa doğru çekerek ve tokayı yukarı doğru iterek heybenin tokasını ayırınız (çizim 28), bu şekilde heybe kemerden kurtulmuş olur. Toka araç kemerine takılı kalır. **DİKKAT!** KİT TRİO CAR tokasını çıkartmadan aracın kemerini yolcu bağlamak için asla kullanmayın, tehlikeli olabilir! Tokayı kemerden çıkartmak için kemerin ilmeğini gevşetiniz (çizim 29) ve kurtarmak için kırmızı dili çeviriniz (çizim 30).

### **PORTBEBE ARACA SABİTLEŞTİRİLMESİ: İLK DEFADAN SONRA**

Her iki toka aracın iki kemeri üzerinde takılı kaldığı zaman portbebe yeniden koltuk üzerine kancalanmak için aşağıda belirtilen doğrultuda hareket ediniz:

Aracın iki kemerinin de takılı olduğunu kontrol ediniz. Tokaları portbebeye takmak için "KİT TRİO CAR'IN HEYBEYE TAKILMASI" - Araç kemeri için tokalar" paragrafındaki talimat çerçevesinde hareket ediniz.

Portbebeye iyice sabitleştirmek için koltuğa doğru bastırarak araç kemerini kemer sarıncıya doğru çekiniz (çizim 21). **DİKKAT!** Portbebenin koltuğa iyice oturmuş olduğunu kontrol ediniz. **DİKKAT!** Kemerlerin iyice gergin olmasını kontrol ediniz (çizim 22).

### **KİT TRİO CAR'IN PORTBEBEDEN ÇIKARILMASI**

Portbebe araçta kullanılması sona erince veya araç dışında kullanılacağı zaman, KİT TRİO CAR aşağıda belirtilen işlemler yerine getirilerek sökülebilir.

BEL kemeri

Kırmızı işaretli şeridi çekerek kemeri açınız (çizim 23).

Şeridi önce alttaki sol delikten sonra üstteki sağ delikten çıkartınız (çizim 31).

EMNİYET KEMERİ

Şeridin kırmızı dilini dışa doğru çekerek ve tokayı yukarı doğru iterek heybenin tokasını ayırınız (çizim 28).

### **ÜRÜNÜN TEMİZLENMESİ**

Kemer ve tokaları, suyla ıslatılmış bir bez kullanarak sadece elde temizleyiniz. Çamaşır suyu veya diğer başka deterjan kullanmayınız.

**DİKKAT!** Portbebenin ve KİT TRİO CAR'ın tüm parçalarını periyodik olarak kontrolden geçirin, hen tarafının zarar görmemiş veya aşınmamış olmasından emin olunuz.

### **UYARILAR: YOLCULUĞA ÇIKMADAN ÖNCE OKUNMALIDIR**

- Bu talimatlar dikkatle ve kolaylıkla ulaşılabilecek şekilde, ürünle birlikte saklanmalıdır.
- Ürün verilen talimatlara harfiyen uyularak takılmalıdır.
- Bu oto koltuğunu asla iki ankoraj uçlu araba emniyet kemeri kullanarak takmayın.
- Ürünü sadece aracın şasisine düzgün bir şekilde takılı koltuklar üzerine ve aracın içine doğru dönük olarak takın.
- Araç koltuklarını katlanılır tipte açık veya ruloları iyice kancalanmamış olarak bırakmayın ve özellikle de arka cam önünde iyice sabitleştirilmemiş herhangi bir cisim taşınmasına özen gösterin; bir kaza vukuunda veya ani fren yapıldığı takdirde yolculara çarpar ve yaralanmalarına neden olabilir.
- Oto koltuğunu araca monte ederken seyyar bir koltuğun veya kapının iskemleyi engellememesine özen gösterin. İskemlenin hiç bir noktasının kapılar arasına sıkışmamasına veya kesici noktalara sürtünmemesine dikkat edin.

- Aracın emniyet kemerinin daima gerektiğince gergin olmasına dikkat edin, kıvrılmış veya düzgün olmayan bir pozisyonda bulunmamasına özen gösterin.
- Bazı aksami kırık veya eksik ise ürünü kullanmayın.
- Araç koltuğu ile portbebe arasına veya portbebe ile çocuk arasına herhangi bir cisim (örneğin yastık, battaniye v.s.) koymayın.
- Ürün üzerine ağır herhangi bir cisim koymayın.
- Araçta bulunan bütün yolcuların gerek kendi güvenlikleri açısından gerek yolculuk esnasında bebeğe çarpmaları ihtimaline karşı emniyet kemerlerinin takılı olmasına dikkat edin.
- Boğulma tehlikesini önlemek için naylon torbaları çocuklardan uzak tutun.
- Ürünün aşınma durumunu ve muhtemel kırıkların mevcudiyetini muntazam olarak kontrol edin. Hasar görmüş olması halinde artık ürünü kullanmayın ve çocukların erişemeyecekleri bir yere kaldırın.
- Çocuk taşınmadığı portbebe takılı olarak bırakılmıyale veya bagajda muhafaza edilmelidir.
- ARTSANA Şirketi mamulün hatalı kullanımından ötürü sorumluluğudir.

Daha ziyade bilgi talep edildiği veya yedek parça istemleri için adresi aşağıda kayıtlı Müşteri Servisi ile temasa geçiniz:

posta: ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli n.1  
22070 Grandate COMO - ITALY  
Telefon: (0039) 031 382000  
e.mail: info@artsana.it  
sito . www.chicco.com

ARTSANA S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy  
Tel. (+39) 031 382 111 - Fax (+39) 031 382 400 - [www.chicco.com](http://www.chicco.com)

